সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৪ সালের লাগায়ত ১ বৈশাখের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ইং ১৮৪৭ সনের ২৪ জুলাই মোং ১২৫৪ সনের ৯ শ্রাবণ শনিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি ১৮৪৭ সন ৬ জুলাই।

শ্রেণির নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	১২৫৪ সনের লাগাত ১ বৈশাখের পাওনা বাকী
১	এস্তমুরারি ধার্য্যহওয়া মহাল	১১৩৬	খারিজা পং দোহার তাং জয়রাম মধুসূদন গুপ ...	জয়রাম মধুসূদন গুপ	৩০৸৶৮	৭।৶৮
ঐ	ঐ	১৭৬৪	তাং রহমত খাঁ নিং শ্রীহরি হাজরা	শ্রীহরি হাজরা	৩৷৶৮	১৸/৪
ঐ	ঐ	২৯৪৫	খারিজা তং রামকৃষ্ণপুর হিং ।৶ আনী তাং রাধাকৃষ্ণ দাস নিখং মহেশচন্দ্র ধর	মহেশচন্দ্র ধর	১৯।৶/১১॥	৫৶/১১॥
ঐ	ঐ	৩১০৩	খারিজা পং বৈকুণ্ঠপুর হিং ৸৶ আনী তাং জহরুল্লা মুনশী নিখং গোপীনাথ ঘোষ	গোপীনাথ ঘোষ	১৸৶২॥	৸৶২॥
ঐ	ঐ	৩৭৯৭	খারিজা পং জালালপুর তাং উদয়নারায়ণ ঘোষ নিখং গোবিন্দপ্রসাদ রায়	গোবিন্দপ্রসাদ রায়	১৩৸/১০॥	৩॥/১০॥
ঐ	ঐ	৩৯১০	তালুক রামরত্ন ঘোষ	রামরত্ন ঘোষ	১৫॥০	৪৲
ঐ	ঐ	৫২৯৪	খারিজা পং মুজাবাদ কৃষ্ণপুর তাং রামেশ্বর জনার্দ্দন নিখং পদ্মলোচন চাটাতি	পদ্মলোচন চাটাতি	৩৸৯॥	১৸৶৯॥
ঐ	ঐ	৫৩৬৪	তালুক রামগোবিন্দ	রামগোবিন্দ	৩৶২॥	১॥/১॥
ঐ	ঐ	৫৪৪১	খারিজা পং সীলীমপ্রতাপ সদরপুর তাং বিষ্ণুদেব সেন	বিষ্ণুদেব সেন	৩৶২॥	১॥/২॥
ঐ	ঐ	৫৫১৮	খারিজা তং অমুপুর তাং গোপীকান্ত গুপ ...	গোপীকান্ত গুপ	।৶৫	৶৫
ঐ	ঐ	৫৭১০	খারিজা তং পাড়ীন তাং হরিনারায়ণ সেন নিখং নছরত খাঁ	নছরত খাঁ	৶২॥	৶২৸
ঐ	ঐ	৫৭৮১	খারিজা তং সকীপুর খোর্দ্দ তাং রামনাথ চৌং নিখং কালীশঙ্কর ধর	কালীশঙ্কর ধর	৫।/৪	২॥/৪
ঐ	ঐ	৫৭৮৪	তাং বক্কার খাঁ	বক্কার খাঁ	॥৴৪॥	।৪॥
ঐ	ঐ	৬১১৩	খাং জোং বিলগর্ত্ত তাং রাধাকান্ত বসু নিং কালীকিশোর ঘোষ	কালীকিশোর ঘোষ...	১৬/১	৪/১
ঐ	ঐ	৬৫১০	সাবেক হুজুরি তাং বাঞ্ছারাম সেন	বাঞ্ছারাম সেন	॥/৮॥	।/৮॥
ঐ	ঐ	৬৯৮৯	জোং রাজনগর হাং রতিরমণ চক্রবর্ত্তী	রতিরমণ চক্রবর্ত্তী	॥৶৮	।৶৮
ঐ	ঐ	৭২৫৫	পং রাজনগর হাং গৌরী ভাণ্ডারি	গৌরী ভাণ্ডারি	/৬	/৬
ঐ	ঐ	৮৩২৮	কিং মলজা	উৎসবানন্দ কর্ম্মকার	২৸৶	১৸৶

ছাং খেরাজ বাজেয়াপ্তী দাএমী বন্দোবস্ত

C. TOTTENHAM, *Collector.*

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্টরির তৌজিভুক্ত নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৪ সালের লাগাইদ কিস্তী জৈাষ্ঠের বাকী শ্রীযুত সরকার বাহাদুরের পাওনার নিমিত্তে সন ১৮৪৭ সালের ২৩ জুলাই মতাবক সন ১২৫৪ সালের ৮ শ্রাবণ বৃহস্পতিবার উক্ত জেলার কালেক্টরির কাছারীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৩০ জুন।

নম্বর তরতিব	মহলের হাল	নম্বর রেজেষ্টরি	মহলের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা মায় পুলিস	বাকী সন ১২৫৪ সালের লাং জ্যৈষ্ঠের খাজানা মায় পুলিস
১ নং	কাইমি তৌজিভুক্ত	৩০৯	মোং খাজুরি	রামরত্ন মুখোপাধ্যায়	১১৮৬৮	২।/২ ।
ঐ	ঐ	৯৪৯	মোং দলুইগ্রাম	খোদাবক্স শাহা খাঁ	৩ ॥/৫	১/৫
ঐ	ঐ	৯৫৩	ঐ	আজিমদ্দীন সেখ	১৲	।৴
ঐ	ঐ	৯৫২	ঐ	কফিলদ্দীন শাহা	৬ ॥৶৭	৬৸৴১০
ঐ	ঐ	৯৪৩	ঐ	হোসেন আলি	৭৶৩	৸৴৩
ঐ	ঐ	৯৪৮	ঐ	তোরাপ শাহা	৩৲৬	৩৲৬
ঐ	ঐ	৯৫৩	ঐ	কাদের শাহা	৩৲৩	৸৩
ঐ	ঐ	৯৫৪	ঐ	কুইন শাহা	৬ ।৶৪	।৶৫
ঐ	ঐ	৯৫৭	ঐ	বেসারথ খাঁ	২৸৴১১	৸৴১১
ঐ	ঐ	৫৯৪	মোং বোদাই	তারাচাঁদ ভট্টাচার্য্য	২৭৸/	১৩৸/
ঐ	ঐ	৬০৩	মোং ফতেপুর	এবাদৎ খাঁ	১॥৴৩	৫ ।/৪
ঐ	ঐ	৭৭৩	মোং ভাং জাঙ্গলা	মুনশী কফিলদ্দীন	৬৶৯	৬৶৯
ঐ	কাইমি সওয়ায় তৌজী	৫২৯	মোং গোয়াল বাগী	শ্যামচাঁদ চক্রবর্ত্তী ও গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	২২ ।/৮	৬৪৲২
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	সর্ব্বচন্দ্র ও গিরীশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ...	৪/৮	১২৸৮
ঐ	ঐ	১৫৩	মোং গিরীশনগর	জয়গোপাল পাল চৌং দিগর ...	২৮৶৫	৭৯৲১০
ঐ	ঐ	৪৫৫	মোং ঘাট পাতিলা	মাধবচন্দ্র মুহুরী	৯৸৯	২৮॥/
ঐ	ঐ		মোং জয়রামপুর	কালাচাঁদ রায়	৸৶৫	৩৸০
ঐ	ঐ	৯৩০	আমদহ	পদ্মলোচন মল্লিক	৫ ।৪॥	৫ ।৪ ॥
ঐ	ঐ	ঐ	আমদহ	কৃষ্ণধন চক্রবর্ত্তী	৩ ।৭৸	৩ ।৭৸
ঐ	ঐ	ঐ	আমদহ	হীরালাল মুখুয্যা	১৫ ।৴৩	২৬ ॥৴৩
ঐ	ঐ	১১৮৫	মোং আলমপুর	কৃষ্ণলাল গোস্বামী	৬॥/১	৬॥/১
ঐ	ঐ	১১০৩	মোং ইটাবাড়িয়া	বিষ্ণুচন্দ্র বিশ্বাস	৸/১।	৩ ।৶৭

[*Government Gazette*, 13th July, 1847.]

নম্বর তরতিব	মহলের হাল	নম্বর রেজেষ্টরি	মহলের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা সায় পুলিস	বাকী সন ১২৫৪ সালের লাৎ কৈস্তের খাজানা সায় পুলিস
১ নং	কাইমি সওয়ায় তৌজী	৯৩৮	গাঙ্গরিয়া	গোপীমোহন মুখোয্যা	১০॥৶০	৬ ।০
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	গণেশচন্দ্র মুখোয্যা	১৩৶৫	১৪ ॥৶১০
ঐ	ঐ	৮০৪	মৌঃ তেরাই	ভিক্ষু বিশ্বাস	৮/১০	৩২ ।৶৪
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মির কলিমদ্দীন	১৮ ॥৶১১	৭৪৸৶৮
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	হরলাল বিশ্বাস	২/৭ ।	১৸৶১০ ।
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	খৈয়র মির	১১৸১॥	১১৸১॥
ঐ	ঐ	১৬২৩	ঐ	আমির মানিতা	৭৻৯৸	৫৸১॥
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	গম মানিতা	৫ ।/	৪ ।৩৸
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	ভিক্ষু বিশ্বাস	৫ ।/৫ ।	২ ॥৶৩ ।
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পীরু মানিতা	১৩ ।/৩॥	১০ ॥৶২
ঐ	ঐ	১৪৯০	মৌৎ দিয়া	বিনোদ মণি দেব্যা	৩ ॥/	১৭ ।১০
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মনোরমা দেব্যা	৪ ।/	২০৶৮
ঐ	ঐ	১৪৭৯	ধানঘরা	জগমোহন বাঁড়ুয্যা	১ ॥৶৭॥	৩৸৶১১
ঐ	ঐ	১৪৭২	পাতরঘাটা	রামকান্ত বাঁড়ুয্যা	১১৸৶৫	৯৸৶২
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	দীননাথ ভট্টাচার্য্যা	২২ ।৶৫	১০৩ ।৩
ঐ	ঐ	১৬১৫	মৌঃ ফতেপুর	গোবিন্দচন্দ্র রায়	৪ ।৶	৪ ।৶
ঐ	ঐ	৪৮১	মারজোয়ানি	যষ্ঠীদাস মুখোয্যা	৭ ।১০	৭ ।১০
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	হরচন্দ্র মুখোয্যা	৪/৭	৪/৭
ঐ	ঐ	৭৭৩	রাধাকান্তপুর	গোপালচন্দ্র সরকার	২৮৸/৭	৪৯/৯
ঐ	ঐ	১৪২	সরূপপুর	রজব আলি খাঁ	১৫২৸৶২	৬০৸৶৮
ঐ	ঐ	৯৫৩	সামন্তা	কমলাকান্ত বাঁড়ুয্যা ও ইন্দ্রনারায়ণ চাটুয্যা	১৩৻১১	১৫৻১১
ঐ	ঐ	৬৪৪	সন্তোষপুর	ভোলানাথ শিরোমণি	৩৫৸/১০	১০০/৯
ঐ	ঐ	১২৭২	হালিআড়াঙ্গা	রামজয় ভট্টাচার্য্য	১২॥৪	৬ ॥৪
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	রামকিঙ্কর ভট্টাচার্য্য	২১ ।৶৪	১০ ।৶৪
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	রামগতি আচার্য্য	১২ ॥/৪	৬॥/৪
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	রামকানাই ভট্টাচার্য্য	২০ ।৶৪	১০ ।৶৪

নম্বর তরতিব	মহলের হাল	নম্বর রেজেষ্টরি	মহলের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা মায়পুলিস	বাকী সন ১২৫৪ সালের লাং জৈাষ্ঠের খাজানা মায়পুলিস
১ নং	কাইমি সওয়ায় তৌজী	৮৮৮	মোং কুলা	গৌরচন্দ্র বসু	২০৸/৯	১৬ ।১
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	বৈদ্যনাথ বসু	৪ ।/৬	৬ ।৵৫
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	আনন্দচন্দ্র বসু	৫ ।৶৮	৪ ॥৫
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	মধুসূদন বসু	১০ ।৷/২	১৬৶১
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	কালীবর ঘোষ	১/০	‌/১
ঐ	ঐ	৫৮৮	মোং কমল নগর	বলহরি মল্লিক	২১৸/৯	৩৯৸/৭
ঐ	ঐ	১০০	মোং কুড়ালিগাছি	শ্রীকান্ত রায়	৬৶৪	৬৶৪
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	অম্বিকাচরণ রায়	২০৸০	১৮ ।৯
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	বিষ্ণুচন্দ্র রায়	৯ ॥৯	৪৸১০
ঐ	ঐ	৩২৮	কৃষ্ণনগরের দক্ষিণপাড়া	রামপ্রসাদ রায়	১৬ ॥৶৩	১৩॥৶৩
ঐ	ঐ	১৩	মোং জগন্নাথপুর	মহারাজা শ্রীশচন্দ্র রায়	১৬৮৫৸৶৯	৯২১ ।৶১০
ঐ	ঐ	৫২৯	গোয়ালবাড়ী	মহেশচন্দ্র ও শশিভূষণ চক্রবর্ত্তিদিগর	৬৸/৪	৩০/০
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	প্রসন্নকুমার বাঁড়ুয্যা	১ ।/৩	৮/ ।
ঐ	ঐ	১৬৬১	জয়রামপুর	রাজচন্দ্র ও ব্রজমোহন রায়	৫৬/৯	৩৭/৯
ঐ	ঐ	৮১২	আইসমালি	বিনোদবেহারী	২৫ ।৶১	৩৭ ॥৶৮
ঐ	ঐ	৩২৭	একতারপুর	উমেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	১৮৬৶১	১০৩১৸৭
ঐ	ঐ	১০৯১	ধনিচা	বৈকুণ্ঠনাথ মুখোযা	১৮৸/৮	৪৯ ॥০
ঐ	ঐ	১৩৫৭	পাতরঘাটা	কালীকিঙ্কর ভট্টাচার্য্য	২৪ ।১০	১৫ ।১০
ঐ	ঐ	১০	মোং কালীবাস	মহারাজা শ্রীশচন্দ্র রায়	১৫০০ ॥০	১৫৯০ ।/৯
ঐ	ঐ	৪৬৬	বাঁশডোব	নীলমণি ভট্টাচার্য্য	২৫৶২	৬৪॥৶১১
ঐ	ঐ	১২৫০	ভালুকা	শ্যামাকান্ত ভট্টাচার্য্য দিং	৯৭/০	৪৯ ॥/৯
ঐ	ঐ	২৭	সাজুয়া	রাজা দামোদরচন্দ্র রায়	২৬৬৶১০	১০৮৸/১০
ঐ	ঐ	৩৭৪	গদখালি	নীলমণি রায়	১৭৬৸৶৫	৫০ ।৷/২
ঐ	ঐ	৫৩৯	ঐ	কালীকান্ত রায়	৯৪/৬	৪২৶
২ নং	মেয়াদী	৮৪০	চর গোপালপুরের কৈপাল	মেঃ ওয়াটসেন সাহেব	৪৩৮ ॥/৯	৸৶৮
ঐ	ঐ	৯২১	চর খড়িয়া নদী	মহারাজা শ্রীশচন্দ্র বাহাদুর	১৬৪ ।৭	১৫ ।৶৬
ঐ	শরতি	৩৯৯	মোং ডুমুরতলা	উমাকান্ত মুখোয্যা দিং	৯৸৶৩	৩ ॥/৯
ঐ	ঐ	১৩৬০	মহৎপুর	তারিণীশঙ্কর মুখোযা	৩৫৸৶৭	১২৸৶১০

D. J. Money, *Collector.*

এস্তেহারনামা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৪৭ সালের ২৯ জুলাই মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ১৪ শ্রাবণ মোয়াফকে আমলি সন ১২৫৪ সালের ১৫ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুর মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৫ জুলাই মোং সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২২ আষাঢ় মোয়াফকে সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৩ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	সন ১৮৪৭ সালের ২৯ জুন তারিখের বাকী	
১	দাএমি বন্দোবস্তী মহাল	১৩২৩	মহাল চণ্ডরাচক পং কিল্লে ময়নাচোর	রূপচরণ মাইতি ও শ্যামচরণ মাইতি ও রামকান্ত মাজী ও শত্রুঘ্ন পরামানিক ও গণেশরাম মাজ ও রূপচরণ জেনা ও গোপীনাথ বেরা ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ...	২১৮৭৸৴১১	৩১৷৴১॥ জায় খাজানা ২৩৷৴২ পুলবন্দী সন ১২৫২। ১৫৸৴১১॥	এই মাহার জের বাটোওরার এই মহালের মধ্যে রূপচরণ মাইতি ও শ্যামচরণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দীর হিস্যা যাহাতে বাকী পড়িয়াছে ঐ হিস্যা নীলাম হইবেক।
৪	অন্য মহালের বাবত বাকী টাকা আদায় নিমিত্তে যে নীলাম		পং মাজনামুঠা মৌজে তেতুলমুড়ি ৭১৬ নম্বরের বাহালি জমী ৩/৩৷৴ বিঘা	ফকির দাস		১৪০৻৩	
			পং কেওড়াখাল মৌজে জগন্নাথপুর বাহালি জমি ৫/ বিঘা	হর দুবে ও হিরু দুবে			
			পং দোরোদুবনান মৌং রাণীচক বাহালি জমি ১০/ বিঘা	ঐ			
			পং মাজনামুঠা মৌং সিরিয়া ১৭৯ নম্বরের বাহালি জমি ২/ বিঘা	বিপ্রপ্রসাদ ও রামনারায়ণ পাঁড়ে ...		১৩৩১৷৷/১॥	
			পং ঐ মৌজে ভাদুর ১৭৯ নং বাহালি জমি ৫০/ বিঘা	ঐ			
			পং দোরোদুবনান মৌং কৃষ্ণনগর সানি তজবীজ জের বাহালি জমি ২/ বিঘা	ঐ			
			পং মাজনামুঠা মৌজে মোড়রা জমিন ১০/ বিঘা	আত্মারাম ত্রিপাঠী			
			পং ঐ মৌং কাণ্টাই জমি ৮/ বিঘা	ঐ			
			পং ঐ মৌজে অভয়মনু কোটদনবাড় জমি ৫/ বিঘা	জগমোহন দাস			
			পং ঐ মৌজে শ্রীরামপুর জমি ২/ বিঘা ...	শম্ভুরাম মিশ্রী			
			পং ঐ মৌং হরিপুর মাধবকবিরাজ জমি ১৮৩৷৴ বিঘা	ঐ			
			পং ঐ মৌং পারিয়াদীপ জমি ২৮৪ কাঠা ...	ভগবান দাস			
			পং ঐ মৌং গোপালপুর জমি ১৮১ কাঠা ...	ঐ			

[Government Gazette, 13th July, 1847.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	সন ১৮৪৭ সালের ২৯ জুন তারিখের বাকী	
		৩১	পং কাশীযোড়া মহাল উত্তর উমুৎপুর ...	আনন্দকিশোর রায় ও কৃষ্ণনারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও পীতাম্বর নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও চণ্ডীচরণ পাত্র ও আনন্দনাথ মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও হরিমোহন মাইতি ও রতিনারায়ণ মাইতি ও চণ্ডীচরণ পাত্র ও মোহন পাত্র ও স্বরূপরাম পাত্র ও রাণী অন্নপূর্ণা	৩৫০৫৶১		এই মহালের মধ্যে কুঙর কৃষ্ণনারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় জমীদারের জামীনির প্রতিবন্ধকি বস্তু হক হকুক নীলাম হইবেক।
			পং ঐ মৌং নৈজনপুর লাখারাজ জমি ২৫৴ বিঘা	শ্যামপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়	০	৪৪৫ ll৶	

J. S. Torrens, *Collector.*

এস্তাহার নামা কাছারী কালেক্টরি জিলা মালদহ এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে এজেলার অধীন নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৪৭ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ১১ শ্রাবণ সোমবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় নীলামে বিক্রী হইবেক ইতিসন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজী তারিখ ৫ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২২ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৪ সালের লাগাএদ জ্যৈষ্ঠের বাকী	মন্তব্য কথা
২	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য নাহওয়া মহাল	০	১০১৴ বিঘা মৌজে দক্ষিণ শহর পরগণে গৌরহস্ত	বীরেশ্বরী দেব্যা ও কৈলাস নাথ ভট্টাচার্য্য ...	১২ ll৶১১	সন ১২৫৩ সালের বাকী ৬৶১১	এই মহাল লাখেরাজ বাজেয়াপ্তী মালিক সহিত নিষ্পীজমাতে বন্দোবস্ত হইয়াছে এখন তক সদরে বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় নাই বন্দোবস্তদারদিগের বন্দোবস্তী সাম্যক হকুক নীলাম হইবেক আর এহি মহাল সদরে যে প্রণালীতে বন্দোবস্ত মঞ্জুর হইবেক খরিদারকে তাহা আমলে আনিতে হইবেক ইতি।
		০	২০১৴ তরফ কান্তারণ দিগর পরগণে গৌরহস্ত	গোলোকনাথ শর্ম্মা মুখোপাধ্যায়	২৭৸১১	সন ১২৫৩ সালের বাকী ১৩৸১১০ সন ১২৫১ সালের বাকী ৯৸৶৮ সন ১২৫০ সালের ৮৸১৸ ——— ৩২ l৶৸	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৪ সালের জ্যাগাএদ জ্যৈষ্ঠের বাকী	মন্তব্য কথা
২	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য নাহওয়া মহাল	•	২৭৯/ বিঘা তরফ শোতীদিগর গরগণে গৌরহস্ত	নীলকমল বন্দ্যোপাধ্যায়	৪১৬৶৪	সন ১২৫৩ সালের বাকী ২১৸৶৪ কীস্তীবন্দির কীস্তি খেলাপী দরুণ সন ১২৫০। ৫১ সাল ১৬৲ ——— ৩৭৸৶৪	ঐ
৪	অন্য মহালের বাকীর নিমিত্ত মহাল বিক্রী	••	তরফ কুণ্ডরপুর বারুইপাড়া পরগণে ভাতিয়া গোপালপুর ১০১/ বিঘা জোত জমিন	মোহরদী মণ্ডল জোতদার	১২৸৶	সন ১২৫৩ সালের বাকী ৩৲ সন ১৩৫৪ সালের বৈশাখ জ্যৈষ্ঠের বাকী ৫০৲ একুন ৫৩৲	এই জোত জমা তরফ কুণ্ডরপুর বারুইপাড়ার জমীদারের জমীদারির অন্তঃপাতী ইংলিশ থানা গৌড়গড় টৌলা নিশ্চিন্তপূরের সরকারি আমানতী খাস মহালের ইজারদার মোহরদী মণ্ডলের একরারের লিখিত উক্ত জারদাদ এই কালেক্টরির নাজিরের তহকীকাতে উক্ত মোহরদী মণ্ডলের দখল প্রমাণ আছে উক্ত জোত জমিতে মোহরদী মজকুরের যে স্বত্ত্ব তাহা সমূক নীলাম হইবেক এবং নীলাম খরিদারকে উক্ত জোতের খাজানা ঐ মহালের জমিদারের নিকট দাখিল করিতে হইবেক ইতি
		•	টৌলা নিশ্চিন্তপুর পরগণে ভাতিয়া গোপালপুর জাএগীর মাদারো সিংহ জমাদার	ধুম সিংহ বন্দবস্তদার জামীনদার	১৫৸১	ঐ	উক্ত ইজারদারের জামিনদার ধুম সিংহের লিখিয়া দেওয়া জামিনির মরত মোতাবেক এই বন্দবস্তী জাএগীরে ধুম সিংহের যে স্বত্ত্ব তাহা সামূক নীলাম হইবেক আর জানান যায় যে এই মহালের বন্দবস্তী এখনতক উপরি হাকিমের দ্বারা মঞ্জুর হয় নাই এই বন্দোবস্ত যে প্রণালিতে মঞ্জুর হইবেক খরিদারকে তাহা আমলে আনিতে হইবেক।

F. B. Kemp, *Deputy Collector.*

জমারি নম্বর	জমারি মহাল	রেজেষ্টরির নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা কোং সিক্কা	বাকী খাজানা সন ১৮৪৭ সালের লাং ২৯ জুন কিস্তির মোঃ সন ১২৫৪ সালের লাং জ্যৈষ্ঠ কিস্তি	বয়ান
৬			পং কলিকাতা মৌঃ পলতা ১॥০ ...	০		৭৩২৸১	হাজীনগরওগয়রহের শরাপের দোকানদার রামচাঁদ শাহার জেম্মার লাগাইদ সন ১২৪৭ সালের বাকী উক্ত টাকা আদায় কারণ উক্ত বাকীদারের খেরাজী আন্দাজী ১॥০ দেড় বিঘা জমী যাহা ভগবান কবিরাজের নিকট বেনামীতে খরিদ করে ঐ জমীতে ১ এক পুষ্করিণী ও পূর্ব্ব দিগে ১ এক পোক্তা বাঁধাঘাট মাত্র বাঁশ ও আমগাছ ইহাতে দেনদারের যে হক।

J. H. YOUNG, *Actg. Collector.*

ইস্তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর।

সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ দফার মতে ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের অন্তঃপাতি নীচের লিখিত মহাল সকল যাহা তাং ২৮ জুনের পরিবর্ত্তে বর্ত্তমান সনের ২৯ জুন লাগাইদ সরকারের বাকী মালগুজারি দাখিল হওয়া উচিত ছিল তাহা বর্ত্তমান সনের ২৪ জুলাই শনিবার দিবসে জেলা ভাগলপুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম করা যাইবেক।

নম্বরের শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	রেজেষ্টরের নং	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী সন ১৮৪৭ সালের লাং কীস্তি মেই	অত্রবাত্রা
১	হামেশীগী ...	৮	কিসমত পং কাঁগজোল ...	লাড়ুবেগম ইত্যাদি ...	৮৬৫৫ ॥/১।	৪২৪৸/৯।	সমুদয় নীলাম হইবেক
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	২২	ঘাট চুটো তপ্পে বেলপাতা ...	ললিতরাম খরিদার ...	৫৬৬।১	১০৬।/১	সমুদয় বন্দোবস্তী বস্ত নীলাম হইবেক
ঐ	ঐ	৩৭	ঘাট রসিকপুর তপ্পে বেলপাতা...	গৌরনারায়ণ সিংহ ঘাটওয়াল	৪৩৮॥/২	১১।/৪	ঐ
৪	অন্য মহালের বাকীর জন্যে মহালী সকল নীলামের নীচে	৮	তরফ দরিয়াপুর ইত্যাদি কিং পং কাঁগজোল তরফ লাড়ু বেগম...	ত্রিলোচন দাস	৮৬৫৫ ॥/১।	৪২১১৸/৯	জেলা মালদহের জলকর গঙ্গাপত ইসলামপুরের জামিনদার ও মোক্তাজের ত্রিলোচন দাসের হকীয়ত তরফ দরিয়াপুর ও যোত মহেশ ও যোত রঘু ৮ নম্বরের লিখিত ইহাতে আদায় না হইলে ৯ নম্বরের লিখিত নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	৯	ঐ তরফ করিমন্নেসা	ঐ	৪৭১৬।৮৸		

J. G. CAMPBELL, *Collector.*

এণ্ডলা নামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বাকরগঞ্জ।

যেহেতু সন ১২৫৪ সালের লাগায়ত কীস্তি জ্যৈষ্ঠের পাওনা বাকী মালগুজারী এবং অন্যং দাওয়ার টাকা আদায়ের শেষদিবস সদর বোর্ডের সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ৪ ফেব্রুআরির ২ নম্বরী এতলামতে বর্ত্তমান সনের ২৮ জুন নিরূপিত থাকিয়া ঐ দিবস স্নানযাত্রার পর্ব্বে কাছারী বন্দ হেতু বোর্ডের সন ১৮৪৬ ইঙ্গরেজীর ৩ আগষ্ট তারিখের ১৯ নম্বরী সরকুলর অভিপ্রায়মতে পর দিবস অর্থাৎ বর্ত্তমান সনের ২৯ জুন মোতাবেক সন ১২৫৪ সনের ১৬ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার বাকী আদায়ের শেষ দিবস গণ্য হয় তাহাতে নীচের লিখিত বিষয়ের বাকীদারান বাকী আদায় না করা প্রযুক্ত সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধিমতে এণ্ডলা দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান সনের ২৪ জুলাই মোতাবেক ৯ শ্রাবণ রোজ শনিবার নীচের লিখিত মহালাত এই কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজী তারিখ মাহ ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলা তারিখ ১৭ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	জমর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
৫	দেওয়ানী আদালতের হুকুম ক্রমে ক্রোকহওয়া মহাল	১৪৭৯	খাজানা পরগনে বোরুরগো ওমেদপুর গঙ্গা গোবি নাগ ও কাশীনাথ দত্ত তাং ...	জানকীনাথ মৈত্র	৮০৮॥/৮॥	খাজানা বাং সন ১২৫৩ বাং ৪২৪৸৪	ষোলআনা মহাল নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	১৬২২	খারিজা পরগনে রোজরগো ওমেদপুর রায় লোচন দাস তাং	জানকীনাথ মৈত্র	৩১৮॥৵১॥	বাবদে সন ঐ সন ১২৫৩ বাং ১১৭॥/৯॥	ঐ
৬	বাকী মালগুজারী যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে দাওয়া নিমিত্তে বিক্রয় হওয়া মহাল	১৫৮৭	খারিজা পরগনে বোজোরগো ওমেদপুর রাধানাথ গাঙ্গলি তালুক	জয়চন্দ্র মুখুয্যা	১১১৭৸০	কালেক্টরির তহ বিল তমুরূপী ৩১১৪৮॥১	চতুর্থ ঘরের লিখিত তালুক মধ্যে হরিশ্চন্দ্র মুখয্যা জামিনদারের যে হক।
		১৬৪০	খারিজা পরগনে ঐ রামরত্ন চাটুয্যা তালুক	ঐ	৪৬২॥৴০॥	ঐ	চতুর্থ ঘরের লিখিত তালুক মধ্যে উক্ত জামিনদারের যে হক।
		৩৮৪৭	পং সিলেমাবাদ গং হিং৵৯। গণ্ডা ...	উদয়নারায়ণ রায়	৩২৪৮৸/ মহকুপ নমক ৩১৯॥০ ——— ২৯২৯ ।/	ঐ	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের হিং ।৵ আনার মধ্যে রূপমণি ও রাজমণি চৌধুরাইন ও রাজকুমার রায় জামিনদারের যে হক।
		৩৮৪৩	পং ঐ হিস্যে ১৩ গণ্ডা	রাজনারায়ণ রায়	৩৯১৩৻৭॥ পাই মহকুপ নমক ৩১১৸৶৬ ——— ৩৬০১/১॥	ঐ	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের হিং ॥০ আনা মধ্যে উক্ত জামিনদারানের যে হক।

[*Government Gazette*, 13*th July*, 1847.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
		৩৮৪৩	পং সীলেমাবাদগং হিং ১৩ গণ্ডা ...	... ব্রজমণি চৌধুরাইন হিং ৩। কড়া ও রসমণি চৌধুরাইন ও রাজমণি চৌধুরাইন হিং ৪৸৵ কাগ ও রাজনারায়ণ রায় হিং ৪৸৵ কাগ	৩৯১৩৶৭॥ মহকুপ নকয ৩১১৸৴৬ ——— ৩৬০১/১॥ পাই	ইষ্টাম্পের তহবিল তছরূপী বাবত ১০৭৪ ।৶১০ পাই	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের হিং ৩। কড়া মধ্যে শম্ভুচন্দ্র রায় জামিনদারানের যে হক।
		৩৮৪৭	পং ঐ হিং ৯। গণ্ডা ...	... ব্রজমণি চৌধুরাইন হিং ২ ৷৴ কাগ ও রসমণি চৌধুরাইন ও রাজমণি চৌধুরাইন হিং ৩।৶ ১০ কাগ ও উদয়নারায়ণ রায় হিং ৩ ।৶১০ কাগ ...	৩২৪৮৸৴০ মহকুপ নমক ৩১৯॥০ ——— ২৯২৯ ৷৴	ঐ	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের হিস্যা ২ ৷৴ কাগ মধ্যে ঐ জামিনদারের যে হক।
		১৪৭৯	খারিজা পরগণে বোজরগো ওমেদপুর গঙ্গা গোবিন্দ নাগ ও কাশীনাথ দত্ত ভাং ...	জানকীনাথ মৈত্র ...	৮০৮॥৶১॥	বাবদে জরিমানা ১৬০৲	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের মধ্যে রামরত্ন মৈত্রগয়রহ দখীলকারানের যে হক ...
		১৬২২	খারিজা পরগণে ঐ কমলাচরণ দাস ভাং	জানকীনাথ মৈত্র	৩১৮॥/৮॥	ঐ	চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের মধ্যে উক্ত দখীলকারানের যে হক .. ..

অত্র পূর্ব্বে উপরউক্ত ১৮৪৫ সনের প্রথম কানুনের ৫ ধারার বিধিমতে এস্তেহারনামা জারি আমলে আসিয়াছে ইতি।

F. E. READ, *Collector.*

NOTIFICATION.

In modification of the rules for bonding Salt, promulgated on the 28th September, 1841, under the authority of the Board of Customs, Salt and Opium, it is hereby notified, that parties, desirous of bonding imported Salt in private Warehouses, may apply to the Collector of Customs for a license in the Form C. appended to Act No. XXV. of 1836.

If the Board are satisfied, on the Collector's report, that the Warehouses mentioned in the application are well adapted for the secure custody of the Salt, a license will be granted under Section XIX. of the above mentioned Act, and Salt may then be bonded therein under the restrictions provided by the Act in respect of any other Article of Merchandize bonded in a private Warehouse.

A portion of the Government Golahs at Sulkea will be set apart from the 15th Proximo, as a public Warehouse for the reception of Salt on the same terms at a fixed rent, and will continue to be available for that purpose until required by Government.

The rate of wastage allowed upon Salt, so warehoused, will be at the rate of four per cent. per annum, upon the quantity weighed over the ship's side, but the import duty will be settled on the quantity so delivered, according to the provisions of Section XVIII. Act XXV. of 1836.

Warehouses, licensed for the reception of Salt under bond, will not be available for goods of any other description.

All expenses attending the receipt, storage, custody and delivery of Salt at Warehouses licensed as above, or in the Sulkea Golahs, will be borne by the parties availing themselves of the privilege.

Parties who are unable to provide Warehouses so constructed and situated as, in the opinion of the Board, effectually to provide for the secure custody of Salt while under bond, will be allowed, as before, to warehouse their Salt under the Rules of the 28th September, 1841, which othewise remain in full force, except in so far as they are modified by this Notification.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 30th June, 1847.

(Signed) C. BEADON, *Offg. Secretary.*

বিজ্ঞাপন।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে ১৮৪১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখে একরারনামা-অনুসারে লবণ রাখণের যে বিধি প্রকাশ হইয়াছিল তাহা মতান্তর হইল এবং ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে যে ব্যক্তিরা সামান্য গুদামে আমদানীহওয়া লবণ একরার করিয়া রাখিতে চাহেন তাঁহারা ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নীচের লিখিত C চিহ্নিত পাঠানুসারে অনুমতিপত্র পাইবার জন্যে হাসিলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে পারেন।

কালেক্টর সাহেবের রিপোর্টের দ্বারা যদি বোর্ডের সাহেবেরদের এমত হৃদ্বোধ হয় যে ঐ দরখাস্তের নির্দ্দিষ্ট গুদাম লবণ নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার উপযুক্ত তবে উপরের উক্ত আইনের ১৯ ধারানুসারে তাঁহারা অনুমতিপত্র দিবেন এবং সামান্য গুদামে অন্য যে কোন বাণিজ্য দ্রব্য একরারমতে রাখা যায় তাহার বিষয়ে উক্ত আইনেতে যে নিয়ম ও নিষেধ আছে তদনুসারে লবণ একরারমতে সেই গুদামে রাখা যাইতে পারে।

আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি শালিখার সরকারী গোলার এক ভাগ সেই নিয়মমতে নির্দ্দিষ্ট ভাড়া দিয়া লবণ রাখিবার জন্যে সরকারী গোলার ন্যায় ধার্য্য হইবেক এবং তাহাতে সরকারের যাবৎ প্রয়োজন না হয় তাবৎ সাধারণ লোকেরদের লবণ রাখিবার জন্যে ব্যবহার হইতে পারিবেক।

এইমতে গোলাজাত যত লবণ জাহাজহইতে ওজন করিয়া উবর্‌ু করা যায় তাহার পরিমাণানুসারে বৎসরে শতকরা ৪৲ টাকার হারে কমী ধরা যাইবেক কিন্তু এইমতে যত লবণ দাখিল হয় তাহার উপর আমদানীর মাসুল ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধিমতে ধরা যাইবেক।

একরারক্রমে যে গুদামে লবণ রাখিবার অনুমতি হয় সেই গুদামে অন্য কোন প্রকার দ্রব্য রাখা যাইতে পারিবেক না।

উক্ত প্রকারে অনুমতিহওয়া গুদামে কিম্বা শালিখার গোলাতে লবণের আমদানী করণ ও গুদামজাত করণ ও রক্ষা করণ ও রপ্তানী করণে যত খরচ হয় তাহা যে ব্যক্তি ঐ গোলাতে লবণ রাঁখেন সেই ব্যক্তির দিতে হইবেক।

যে গুদাম এমত নির্ম্মিত হয় এবং এমত স্থানে থাকে যে বোর্ডের বিবেচনায় একরারী অবস্থায় লবণ সেখানে নির্ব্বিঘ্নে থাকিতে পারে এমত গুদাম যাঁহারা পাইতে পারেন্ না তাঁহারা ১৮৪১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের বিধিমতে লবণ গোলাজাত করিতে পূর্ব্বের ন্যায় অনুমতি পাইবেন। এবং ঐ বিধির যের বিষয় এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা মতান্তর করা গেল না তাহা পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে প্রবল থাকিবেক।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে। ১৮৪৭। ৩০ জুন।

সি বীডন। একটিং সেক্রেটারী

NOTICE.

The Supreme Government having sanctioned the holding of a Fair on the British side of the Bootan Frontier, for the revival and encouragement of Trade, and peaceable intercourse between the inhabitants of Bootan, Sikim, and Nipal, and the people of Rungpoor, Dinajpoor, Malda, Purneah, and of the British Provinces generally, it is hereby notified for general information, that the Fair will take place annually at Titalya, during the full moon of the Hindu month of Pous, and that every protection to the persons,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৩ জুলাই।]

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 20, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২০ জুলাই।

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

May 11th, 1847.—A mere omission to do a particular act, while the Plaintiff is otherwise engaged in carrying on his suit, does not incur the penalty of dismissal under Act XXIX. 1841.

Musst. Zobeida Khanum, Plaintiff—Petitioner

versus

Lutfonissa Begum and others—Defendants.

This was a summary appeal from an order of the Principal Sudder Ameen of Backergunge, dated 14th December, 1846, declaring the suit of the petitioner to be dismissed by reason of default under the provisions of Act XXIX. 1841.

The suit had been pending in the Court of the Principal Sudder Ameen, for a period of two years when the defendants urged that the plaintiff had been guilty of various defaults in the earlier stages of the proceedings, and claimed a dismissal under the Act abovementioned. This they succeeded in obtaining.

The particular instances in which the penalty for default was alleged to have been incurred, as set forth in the decree of the Principal Sudder Ameen, are as follows :

First,—that the answer of one of the defendants, Mehronissa, was filed on the 5th October, 1844, but the reply on the part of the plaintiff, was not filed till the 20th December following.

Secondly,—that the answer of another defendant, Sookmye, was filed on the 31st March, 1845, but the reply was not put in till the 28th August following.

Thirdly,—that the answer of the third and the principal defendant, Lutfonissa, was filed on the 1st July, 1845, but the reply was not put in till the 28th August following.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১১ মে।

ফরিয়াদী যদি অন্যান্য প্রকারে আপনার মোকদ্দমা চালাইতেছে তবে কোন বিশেষ কার্য্য করিতে ত্রুটি হইলে তাহাতে ১৮৪১ সালের ২৯ আইনমতে মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার যোগ্য হয় না।

মসম্মাৎ জোবেদা খানম ফরিয়াদী দরখাস্তকারিণী।

লৎফউন্নেছা বেগমওগয়রহ। আসামী।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন ১৮৪৬ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে দরখাস্তকারিণীর মোকদ্দমা ত্রুটিপ্রযুক্ত ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধানানুসারে ডিসমিস করিলেন তাঁহার সেই হুকুমের উপর এই সরাসরী আপীল হয়।

এই মোকদ্দমা দুই বৎসরঅবধি প্রধান সদর আমীনের আদালতে উপস্থিত থাকনের পর আসামীরা কহিল যে এই মোকদ্দমা রুবকারের আদি সময়ে ফরিয়াদী নানা বিষয়ে ত্রুটি করিয়াছে অতএব উক্ত আইনমতে মোকদ্দমা ডিসমিস করণের দাওয়া করিল তদনুসারে মোকদ্দমা ডিসমিস হইল।

যেং বিশেষ বিষয়ে কথিত হইল যে ফরিয়াদী ত্রুটি করিয়াছে এবং তৎপ্রযুক্ত আপন মোকদ্দমা ডিসমিসের দণ্ডের যোগ্য হইয়াছে সেই২ বিষয় প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীতে এইরূপে নির্দ্দিষ্ট আছে।

প্রথম। মেহেরুন্নেছানাম্নী এক জন আসামীর জওয়াব ১৮৪৪ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে দাখিল হয় কিন্তু ফরিয়াদীর সেই জওয়াবের জওয়াব তাহার পর ২০ ডিসেম্বর তারিখের পূর্ব্বে দাখিল হইল না।

দ্বিতীয়। সুখময়নামক অন্য আসামীর জওয়াব ১৮৪৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখে দাখিল হয় কিন্তু তাহার জওয়াবের জওয়াব তৎপরে ২৮ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে দাখিল হইল না।

তৃতীয়। লৎফউন্নেছানাম্নী তৃতীয় এবং মুখ্য আসামীর জওয়াব ১৮৪৫ সালের ১ জুলাই তারিখে দাখিল হয় কিন্তু তাহার জওয়াবের জওয়াব তৎপরে ২৮ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে দাখিল হইল না।

The plaintiff then appealed Summarily to the Sudder Dewanny Adawlut, from the order of the Principal Sudder Ameen.

By the Court (present Mr. J. Hawkins, Officiating Temporary Judge.)

"On an examination of the record of the case (which has been called up from the Court of the Principal Sudder Ameen,) I find that the petition of plaint was filed on the 16th August, 1844; that the notices issued to the defendants, were served upon some of them and not upon others; that one of those upon whom notice was served, appeared and filed an answer on the 5th October, 1844; that the plaintiff was sedulously and actively engaged in having the proclamation prescribed by law, served with regard to the absent defendants, and that the last return of the Nazir announcing the completion of this necessary preliminary part of the proceedings, is dated the 29th November, 1844. That five days after, that is, on the 4th December, the Principal Sudder Ameen took up the case and called upon the plaintiff for her reply to the one answer that had been filed; the reply was filed on the 20th of the same month."

"The case then proceeded in due course. On the 31st March, 1845, another of the defendants, viz. Sookmye, filed an answer which was recorded."

"On the 2nd April, the Principal Sudder Ameen holds a proceeding calling upon the plaintiff to file a particular document, viz. a copy of the proceeding of the Sudder Dewanny Adawlut, and gives the plaintiff a month to comply with the order, but says not a word about the defendant's answer or about the filing of a reply by the plaintiff."

"On the 1st May, the plaintiff gives in a petition stating that she had not been able to procure the copy, and praying for further time; another month was granted."

"On the 3rd June, the plaintiff filed another petition, urging that she had done all in her power to procure the copy, but that unavoidable delay, for which she was not responsible had occurred, and praying for further time. Ten days were granted."

"Another petition to the same effect was presented by the plaintiff, on the 21st June, which was ordered to be recorded."

"The Principal Sudder Ameen then holds a proceeding on the 28th June, desiring the plaintiff in general terms to file her evidence in 10 days. This order was tantamount to saying that the case was to proceed exparte with regard to the absent defendants."

"However on the 1st July, 1845, the principal defendant, Lutfonissa, appears and files an answer which is recorded."

"On the 10th July, 1845, the plaintiff with reference to the order of the 28th June, files her documentary evidence, together with a list of witnesses residing in Dacca and Backergunge, and prays that measures might be taken for having the

তাহাতে প্রধান সদর আমীনের উক্ত হুকুমের উপর ফরিয়াদী সরাসরীমতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের একটিং ক্ষণেক কালের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব এই হুকুম করিলেন "প্রধান সদর আমীনের আদালতহইতে এই মোকদ্দমার মিছিল তলব হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিয়া অবগত হইলাম যে নালিশের আরজী ১৮৪৪ সালের ১৬ আগষ্ট তারিখে দাখিল হয় এবং আসামীরদের নামে যে এত্তেলানামা বাহির হয় তাহা কাহারু২ উপর জারী হইল কাহারু২ উপর জারী হইল না। কিন্তু যাহারদের উপর জারী হইল তাহারদের এক জন হাজির হইয়া ১৮৪৪ সালের ৫ অক্‌টোবর তারিখে জওয়াব দাখিল করিল এবং গরহাজির আসামীরদের উপর আইনের নির্দ্দিষ্ট ইশ্‌তিহারনামা জারী করণের বিষয়ে ফরিয়াদী অতিশয় মনোযোগী ও উদ্যোগী ছিল এবং মোকদ্দমা রুবকার হওনের পূর্ব্বে এই অত্যাবশ্যক কর্ম্ম সম্পন্ন হওনের বিষয়ে নাজিরের যে শেষ রিপোর্ট তাহা ১৮৪৪ সালের ২৯ নবেম্বর তারিখে লেখা গেল। তাহার পাঁচ দিন পরে অর্থাৎ ৪ ডিসেম্বর তারিখে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা শুনিতে আরম্ভ করিলেন এবং যে এক জওয়াব দাখিল হইয়াছিল তাহার জওয়াবের জওয়াব দিতে ফরিয়াদীকে হুকুম করিলেন। ঐ জওয়াব ঐ মাসের ২০ তারিখে দাখিল হয়।

তৎপরে মোকদ্দমা রীতিমতে চলিল। ১৮৪৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখে সুখময়নামক অন্য এক জন আসামী আপনার জওয়াব দাখিল করিলে তাহা নথীর শামিল করা গেল।

২ আপ্রিল তারিখে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা রুবকার করিয়া ফরিয়াদীকে এক বিশেষ দলীল অর্থাৎ সদর দেওয়ানী আদালতের রুবকারীর নকল দাখিল করিতে হুকুম করিলেন এবং সেই হুকুমমতে কার্য্য করিতে ফরিয়াদীকে এক মাস মিয়াদ দিলেন কিন্তু আসামীর জওয়াবের বিষয়ে কিম্বা ফরিয়াদীর জওয়াবের জওয়াব দাখিল করণের বিষয়ে এক কথামাত্র কহিলেন না।

১ মে তারিখে ফরিয়াদী এই দরখাস্ত করিল যে আমি ঐ নকল পাইতে পারিলাম না অতএব অধিক মিয়াদের প্রার্থনা করি তাহাতে আর এক মাস মিয়াদ দেওয়া গেল।

৩ জুন তারিখে ফরিয়াদী পুনরায় এই আরজী করিল যে আমি ঐ নকল পাইতে সাধ্যপর্য্যন্ত উদ্যোগ করিয়াছি কিন্তু অনিবার্য্য বাধাপ্রযুক্ত তাহা পাইতে পারিলাম না এই বিলম্বের বিষয়ে আমি দায়ী নহি অতএব অধিক সময় প্রার্থনা করি। তদনুসারে আর দশ দিন দেওয়া গেল।

ফরিয়াদী ২১ জুন তারিখে সেই অভিপ্রায়ের আর এক দরখাস্ত করিল এবং তাহা নথীর শামিল করিবার হুকুম হইল।

তৎপরে ২৮ জুন তারিখে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা রুবকার করিয়া ফরিয়াদীকে দশ দিনের মধ্যে আপন সাক্ষ্য দাখিল করিতে সাধারণ হুকুম করিলেন এই হুকুমেতে এই বোধ হইল যে গরহাজির আসামীরদের সম্পর্কে মোকদ্দমার একতরফা বিচার হইবেক।

কিন্তু ১৮৪৫ সালের ১ জুলাই তারিখে মুখ্য আসামী লৎফউন্নেছা হাজির হইয়া জওয়াব দাখিল করে তাহা নথীর শামিল করা গেল।

১৮৪৫ সালের ১০ জুলাই তারিখে ফরিয়াদী ২৮ জুন তারিখের হুকুমানুসারে আপন দলীলী সাক্ষ্য এবং ঢাকা ও বাকরগঞ্জনিবাসি সাক্ষিরদের ইসমনবীসী দাখিল করিয়া প্রার্থনা করিল যে ঢাকানিবাসি সাক্ষিরদের

evidence of those residing in the former district, taken by the Judge of Dacca."

"On the same day the Principal Sudder Ameen holds a proceeding recording the evidence, and passing necessary orders respecting the examination of the witnesses. This proceeding concludes with desiring the plaintiff to file, within 10 days, any further evidence she might wish to adduce."

"On the 23rd July, the defendant, Sookmye, who had filed his answer on the 31st March, files his evidence."

"On the same day the Principal Sudder Ameen holds a proceeding, directing that certain documents be received in evidence from the parties, and that the plaintiff file her further evidence on the following day."

"On the 4th August, the defendant, Lutfonissa, presents a petition, requesting that instructions may be issued for taking the evidence of the witnesses, to be examined at Dacca, in the presence of her vakeel."

"An order was issued accordingly on the same day."

"On the 6th August, the Principal Sudder Ameen calls upon the plaintiff for a reply to the answer of Lutfonissa, which he appears up to this time to have overlooked, notwithstanding that he had held various proceedings in the case since the answer was filed."

"On the 12th August, the plaintiff presents a petition, stating that some of her witnesses had arrived at Burrisaul, and praying that they might be examined."

"On the 28th August, the plaintiff files her replies to the answers of the defendants Sookmye and Lutfonissa."

"Such is a narrative of the proceedings, down to the date of the last alleged default in a case which has been struck off under the provisions of Act XXIX. 1841. The Principal Sudder Ameen appears to me to have entirely misapprehended the purport of the Act. It declares that a penalty attaches in the case of a plaintiff *neglecting to proceed* with his case, but it does *not* say that a mere omission or oversight, while the plaintiff is otherwise proceeding with his case, shall incur the penalty of dismissal. To incur the penalty the plaintiff must absolutely neglect his case for a period of six weeks; but in the present instance there was nothing like *neglecting to proceed* on the part of the plaintiff from first to last."

"In regard to the first answer and reply, the plaintiff was intermediately engaged in carrying out those measures which are essential as preliminaries to the hearing of a case, and in regard to the second and third, she was engaged in producing evidence of her claim, in compliance with orders passed by the Principal Sudder Ameen himself; she does not appear to have remained beyond a month at any one time, without taking some steps towards the further progress of the suit; and so far from neglecting to proceed, she has been diligent

জোবানবন্দী ঐ জিলার জজ সাহেবের দ্বারা লওনের উদ্যোগ হয়।

সেই দিবসে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা রুবকার করিয়া ঐ দলীলসকল নথীর শামিল করিলেন এবং সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে উপযুক্ত হুকুম দিলেন। এই রুবকারের শেষে ফরিয়াদীর প্রতি হুকুম হইল যে অধিক যে২ সাক্ষ্য উপস্থিত করিতে চাহ তাহা দশ দিনের মধ্যে দাখিল কর।

সুখময়নামক যে আসামী ৩১ মার্চ তারিখে জওয়াব দাখিল করিয়াছিল সে আপন সাক্ষ্য ২৩ জুলাই তারিখে দাখিল করে।

সেই দিনে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা রুবকার করিয়া হুকুম করিলেন যে উভয় পক্ষের সাক্ষ্যস্বরূপ কএক দলীল গ্রাহ্য হয় এবং ফরিয়াদী অবশিষ্ট সাক্ষ্য পর দিনে দাখিল করে।

৪ আগস্ট তারিখে লৎফউন্নেছানাম্নী আসামী দরখাস্ত করিল যে ঢাকাতে যে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে হইবেক তাহারদের জোবানবন্দী আমার উকীলের সাক্ষাতে লইবার হুকুম হয়।

তদনুসারে সেই দিনে হুকুম জারী হইল।

৬ আগস্ট তারিখে প্রধান সদর আমীন লৎফউন্নেছার জওয়াবের জওয়াব দাখিল করিতে ফরিয়াদীকে হুকুম করিলেন ইহাতে বোধ হয় যে ঐ জওয়াব দাখিল হওনের পর যদিও প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমার বিষয়ে নানা কার্য্য করিয়াছিলেন তথাপি সেই জওয়াবের বিষয় সেই তারিখপর্য্যন্ত তাঁহার স্মরণ হইল না।

১২ আগস্ট তারিখে ফরিয়াদী দরখাস্ত দাখিল করিয়া জানাইল যে আমার পক্ষের কএক জন সাক্ষী বরিশালে পঁহুছিয়াছে অতএব তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া যায়।

২৮ আগস্ট তারিখে ফরিয়াদী সুখময় ও লৎফউন্নিসানামক আসামীরদের জওয়াবের জওয়াব দাখিল করে।

যে শেষ তারিখে ত্রুটি হওনের অভিযোগ হইয়াছিল সেই তারিখপর্য্যন্ত উক্ত মোকদ্দমার নানা কার্য্যের বৃত্তান্ত এইরূপে উপরে লেখা গেল এবং সেই মোকদ্দমা ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধানমতে ডিসমিস হইয়াছে। আমার বোধ হয় যে প্রধান সদর আমীন ঐ আইনের অভিপ্রায় বুঝিতে পারেন নাই। তাহাতে হুকুম আছে যে ফরিয়াদী আপন মোকদ্দমা চালাইতে ত্রুটি করিলে মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক কিন্তু তাহাতে এমত হুকুম নাই যে ফরিয়াদী অন্যান্য বিষয়ে আপনার মোকদ্দমা চালাইতে২ কেবল এক বিষয়ে তাহার চুক বা ভুল হইলে মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক। যদি ফরিয়াদী ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত আপন মোকদ্দমার বিষয়ে নিতান্ত কোন কার্য্য না করে তবে ডিসমিসের দণ্ড হইবেক কিন্তু উক্ত মোকদ্দমায় আরম্ভঅবধি শেষপর্য্যন্ত ফরিয়াদীর উদ্যোগের কোন ত্রুটি দৃষ্ট হয় না।

প্রথম দৃষ্ট হইতেছে যে জওয়াব দাখিল করণের সময়অবধি জওয়াবের জওয়াব দাখিল করণপর্য্যন্ত মোকদ্দমা শুননির জন্যে প্রস্তুত হওনার্থ যে২ উদ্যোগ না হইলে নয় সেই২ উদ্যোগ ফরিয়াদী করিতেছিল। দ্বিতীয় ও তৃতীয় জওয়াবের বিষয়ে দৃষ্ট হইতেছে যে ফরিয়াদী প্রধান সদর আমীনের করা নিজ হুকুমানুসারে আপনার দাওয়ার পোষক সাক্ষ্য আনাইতে উদ্যুক্ত ছিল। কিন্তু দৃষ্ট হয় না যে কোন কালে আপনার মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে এক মাসের অধিক কাল উদ্যোগহীন ছিল অতএব মোকদ্দমা চালাইতে যে ত্রুটি না করিয়াছিল এমত কেবল নহে কিন্তু তাহা চালাইতে অত্যন্ত মনোযোগী ছিল। অতএব

in proceeding. The order of the Principal Sudder Ameen is reversed. He will readmit the suit on his file, and decide it upon its merits."

May 18th, 1847.—Under the Circular Order of 26th January, 1844, a suing out of attachment is essential to a decree-holder being permitted to share in the proceeds of sale. It is competent to the Courts to exercise a discretion in awarding costs of execution before distribution of assets.

Ram Lall—Petitioner.

This was an appeal from an order of the Judge of Sarun, dated 21st May, 1846, amending that of the Principal Sudder Ameen of the district of the 7th idem, passed on the application of the petitioner.

The petitioner had obtained a decree against one Munglo Koonwur, and on execution had caused the sale of her property, which realized a considerable sum of money. While the execution was in course of progress, a number of other decree-holders also applied for execution and attachment, some also applied to share in the proceeds after the sale had been effected. The Principal Sudder Ameen ordered a rateable distribution among those who had applied for execution before the sale; but rejected the applications of those who had only applied for a share in the proceeds after the sale. On appeal this order was amended by the Judge, who directed a rateable distribution among *all* the applicants on the ground that, under the Circular of the 26th January, 1844, all were entitled to share without reference to the fact of their having sued out attachment or not. From this order the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Messrs. Tucker and Hawkins.)

"The Circular requires an attachment, and if the judgment creditor fails to take out an attachment of the property, he cannot come in after the sale, merely upon an application to be permitted to share in the assets. The order of the Principal Sudder Ameen is, therefore, confirmed, and so much of the Judge's order as reverses that of the Principal Sudder Ameen, in regard to the applications of those who came in after the sale, set aside. We further think the petitioner entitled to all the expences of execution before distribution is made." Order accordingly.

May 25th, 1847.—In a case in which a Principal Sudder Ameen ordered the attachment of a share in certain shops and mercantile establishments under Section 5, Regulation II. 1806, he was instructed to limit himself to the issue of notices forbidding the alienation of the share.

Musst. Parbuttea Dossea and others—Petitioners.

This was an appeal from an order of the Prin-

প্রধান সদর আমীনের হুকুম অন্যথা করা গেল। তিনি এই মোকদ্দমা পুনরায় নথির শামিল করিয়া এই মোকদ্দমার দোষ গুণ বিবেচনা করিয়া নিষ্পত্তি করিবেন।

১৮৪৭ সাল ১৮ মে।

১৮৪৪ সালের ২৬ জানুআরি তারিখের সরকুলর অর্ডরক্রমে ডিক্রীদার যদি সম্পত্তি ক্রোকের জন্যে দরখাস্ত না করে তবে নীলামের উৎপন্ন টাকার কোন অংশ পাইতে পারিবেক না। ঐ নীলামের টাকা বন্টন করণের পূর্ব্বে আদালতের বিচারকেরা ডিক্রী জারীর খরচার বিষয়ে আপনারদের বিবেচনামতে হুকুম করিতে পারেন্।

রামলাল দরখাস্তকারী।

জিলা সারণের প্রধান সদর আমীন দরখাস্তকারির প্রার্থনামতে ১৮৪৬ সালের ৭ মে তারিখে যে হুকুম করিলেন তাহা ঐ জিলার জজ সাহেব উক্ত সনের ২১ মে তারিখে মতান্তর করেন। জজ সাহেবের ঐ হুকুমের উপর এই আপীল হয়।

মঙ্গলু কুঙার নাম্নী স্ত্রীর বিরুদ্ধে দরখাস্তকারী ডিক্রী পাইয়াছিল এবং ঐ ডিক্রী জারী করিয়া তাহার সম্পত্তি নীলাম করাইল তাহাতে অনেক টাকা উৎপন্ন হইল। ঐ ডিক্রী জারী হইতে২ অন্যান্য অনেক ডিক্রীদার ডিক্রী জারী ও সম্পত্তি ক্রোকের নিমিত্ত দরখাস্ত করিল অন্য কএক ব্যক্তি ঐ নীলাম হইলে পর তাহার উৎপন্ন টাকার অংশ পাইতে প্রার্থনা করিল। তাহাতে প্রধান সদর আমীন হুকুম করিলেন যে নীলামের পূর্ব্বে যাহারা ডিক্রী জারীর দরখাস্ত করিয়াছিল তাহারদের মধ্যে ঐ টাকা তাহারদের দাওয়ার অনুসারে বন্টন করা যাইবেক কিন্তু নীলাম হইলে পর যাহারা টাকার অংশ পাইবার দরখাস্ত করিল তাহারদের দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিলেন। এই বিষয়ে জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইলে তিনি ঐ হুকুম মতান্তর করিয়া হুকুম করিলেন যে সকল দরখাস্তকারির দাওয়াঅনুসারে তাহারদের মধ্যে ঐ টাকা বন্টন করা যায় যেহেতুক ১৮৪৪ সালের ২৬ জানুআরি তারিখের সরকুলর অর্ডরক্রমে ডিক্রীদারেরা সম্পত্তি ক্রোকের জন্যে দরখাস্ত করিলে কি না করিলে সকলেরই ঐ টাকার অংশ পাইবার অধিকার আছে। এই হুকুমের উপর দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত টকর সাহেব ও শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন যে উক্ত সরকুলর অর্ডরঅনুসারে সম্পত্তি ক্রোকের আবশ্যক আছে এবং ডিক্রীপ্রাপ্ত মহাজন যদি সম্পত্তি ক্রোকের হুকুম বাহির করিতে ত্রুটি করে তবে সম্পত্তি নীলাম হইলে পর তাহার উৎপন্ন টাকার অংশের দরখাস্ত করিলে তাহা পাইতে পারে না। অতএব প্রধান সদর আমীনের হুকুম মঞ্জুর হইল এবং নীলামের পরে যাহারা দরখাস্ত করিল তাহারদের দরখাস্তের বিষয়ে জজ সাহেবের হুকুমের যে অংশে প্রধান সদর আমীনের হুকুম মতান্তর হইল সেই অংশ নামঞ্জুর হইল। আরো আমরা বোধ করি যে ঐ টাকা বন্টন করণের পূর্ব্বে ডিক্রী জারী করণের সকল খরচা দরখাস্তকারির হক পাওনা। তদনুসারে হুকুম হইল।

১৮৪৭ সাল ২৫ মে।

প্রধান সদর আমীন ১৮০৬ সালের ২ আইনের ৫ ধারানুসারে কএক দোকান ও বাণিজ্য কুঠীর অংশ ক্রোক করণের হুকুম করিলেন তাহাতে তাঁহাকে হুকুম দেওয়া গেল যে ঐ অংশ কেবল হস্তান্তর নিবারণের এত্তেলা দেন।

মসম্মাৎ পার্ব্বতী দাসী ওগয়রহ দরখাস্তকারী।

যে মোকদ্দমাতে বিমলা দাসী ফরিয়াদী এবং দরখাস্ত-

"the Nazir's peons in all cases; but it may be "doubted, first, whether the practice is not opposed to Section VII. Regulation XXVIII. of 1814, "which declares that all processes shall be served "through the Chuprassees of the Court without "any expence to the pauper, and secondly, whether "sums due or realized on this account should be included in a Statement intended to show only "the amount leviable on account of Government." Since writing this, I have learnt that these fees though realized under the head of costs of process, do not go to the Nazir of the Civil Court, but are credited to Government.* As Government are at no expense on account of the issue of processes in those cases in which they are not themselves concerned, I conceive the practice only requires to be known to ensure an order for its abandonment.

Extract from a letter from the Offg. Under Secretary to the Government of Bengal, in the Revenue Department, to the Offg. Secretary to the Sudder Board of Revenue, No. 390, dated the 19th May, 1847.

Para. 2. With reference to the remark in paragraph 115, on the subject of the fees of Nazir's Peons in Pauper suits, His Honor is of opinion that their realization, being opposed to the existing law, should be at once prohibited, and the Board are requested accordingly to convey instructions to that effect to the Subordinate Revenue Authorities. A communication on the subject has been addressed to the Sudder Court.

(Signed) G. PLOWDEN,
Offg. Secretary.

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 29th May, 1847.

No. 11.

From the Officiating Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——— .

Under instructions from Government, I am desired by the Sudder Board of Revenue to request, that the Revenue Authorities, in their communications with Rajah Suttchurn Ghosal Bahadoor, will observe the style of address to which he is entitled, viz. Rajah Suttchurn Ghosal Bahadoor.

(Signed) G. PLOWDEN,
Offg. Secretary.

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 10th June, 1847.

---

* The practice with regard to the realization and crediting of these fees appears to vary considerably in different Collectorates, but this I understand to be the general rule.

[*Government Gazette, 20th July*, 1847.]

"করিয়া থাকেন ইহা আমি অবগত আছি কিন্তু প্রথমতঃ "১৮১৪ সালের২৮ আইনের ৭ ধারাতে হুকুম আছে যে "সকল হুকুমনামা আদালতের চাপরাসীরদের দ্বারা জারী "হইবেক এবং তাহাতে যোত্রহীনের কোন খরচা লাগি-"বেক না অতএব এই হুকুম কালেক্টর সাহেবেরদের "উক্ত ব্যবহারের বিপরীত কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হইতে "পারে এবং দ্বিতীয়তঃ যে কৈফিয়তের অভিপ্রায় গবর্ণমে-"ন্টের নিমিত্তে উসুল করণের যোগ্য টাকা দর্শান এইমত "কৈফিয়তে উক্ত নিমিত্ত যে টাকা পাওনা হয় বা আদায় "হয় তাহা লেখা উচিত কি না এই বিষয়েও সন্দেহ হইতে "পারে।" এই পত্র লিখনের পরে আমি অবগত হইলাম যে এই রসুম যদ্যপি হুকুমনামার খরচা বলিয়া উসুল হয় তথাপি তাহা দেওয়ানী আদালতের নাজিরকে দে-ওয়া যায় না কিন্তু সরকারের নামে জমা হয়*। পরন্তু যেং মোকদ্দমাতে সরকারের কোন সম্পর্ক নাই এমত মো-কদ্দমাতে হুকুমনামা জারী করিবার কোন খরচা গবর্ণ-মেন্টের লাগে না এইপ্রযুক্ত বোধ করি যে এই ব্যবহার প্রকাশ হইলেই তাহা রহিত করিবার হুকুম অবশ্য দে-ওয়া যাইবেক।

সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত এক্‌টিং সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত এক্‌টিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৪৭ সালের ১৯ মে তারিখের ৩৯০ নম্বরী পত্রের চুম্বক।

২ দফা। যোত্রহীনেরদের মোকদ্দমাতে নাজিরের পে-য়াদারদের রসুমের বিষয়ি ১১৫ দফায় যাহা লেখা আছে তদ্বিষয়ে শ্রীযুত বোধ করেন যে সেই রসুম উসুলকরা চলিত আইনের বিরুদ্ধ অতএব অগৌণে তাহা নিবারণ করিতে হইবেক এবং বোর্ডের সাহেবদিগকে আদেশ করা যাইতেছে যে তাঁহারা রাজস্বসম্পর্কীয় অধীন কার্য্যকারক-দিগকে তদ্বিষয়ের হুকুম দেন্। সেই বিষয়ের এক পত্র সদর আদালতে পাঠান গিয়াছে।

জি প্লৌডন।
এক্‌টিং সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২৯ মে।

---

১১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত এক্‌টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে আমি সদর বোর্ড রেবিনি-উর হুকুমমতে আদেশ করিতেছি যে রাজস্বের কার্য্যকা-রকেরা যখন শ্রীযুত রাজা সত্যচরণ ঘোষাল বাহাদুরের নিকটে পত্র লেখেন তখন তাঁহার উপযুক্ত খ্যাতি অর্থাৎ "রাজা সত্যচরণ ঘোষাল বাহাদুর" এই শিরনামা দেন।

জি প্লৌডন।
এক্‌টিং সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ১০ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

* বোধ হয় যে এই রসুম আদায় করণ ও জমা করণের বিষয়ে নানা কালেক্টরীতে নানা প্রকার ব্যবহার আছে কিন্তু উপরে যাহা লিখিলাম সেই সাধারণ নিয়ম।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 17.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to promulgate for general information the following rule which has received the sanction of the Supreme Government.

Suits for the proprietary right in Muafee estates in cases where the jumma, payable by the proprietors to the Muafeedar, has been fixed by the Government Officer, may be instituted according to the Rule laid down in Note 1, Article 8, to Schedule B, Regulation X. 1829.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, the 4th June, 1847.

No. 20.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and North Western Provinces direct that the following be substituted for the 4th Paragraph of a letter, addressed by the Presidency Sudder Dewanny Adawlut, to the Judge of Zillah Jungul Mehals, under date the 16th July, 1819, and printed in Appendix to Circular Order Sudder Dewanny Adawlut, No. 61, dated 31st August, 1832.

Para. 4. "Should the original bond be brought into question, and its validity need to be determined, the Moonsiff cannot have jurisdiction, unless the sum, which forms the subject of suit, together with the sum of all instalments, subsequently claimable under the Bond, be within the legal competence of a Moonsiff. If the suit be instituted to recover the *balance* of Principal with interest, due on a Bond, for more than 300 Rs., and the amount claimed be within the competence of a Moonsiff, the Moonsiff will have jurisdiction, and the plaint will be engrossed on a stamp of value, sufficient to cover the *claim;* if the suit be instituted for the recovery of an instalment, with or without interest, and the sum thereof, together with the sum of all other instalments, subsequently claimable under the Bond, be within the competence of a Moonsiff, the Moonsiff will have jurisdiction, and the plaint will be engrossed on a stamp equal to the aggregate amount of the instalment and interest claimed, and of the sum of all instalments subsequently due."

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, the 14th May, 1847.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২০ জুলাই।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত জিলার জজ সাহেব বরাবরেষু।

নীচের লিখিত যে বিধানে সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের সম্মতি হইয়াছে তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন।

মাফী মহালের যে জমা মাফীদারকে মালিকেরদের দিতে হয় সেই জমা যদি সরকারী কর্ম্মকারকের দ্বারা নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তবে সে মাফী মহালের মালিকী স্বত্ত্ববিষয়ক মোকদ্দমা ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ দফার ১ মন্তব্য কথার লিখিত বিধানমতে উপস্থিত করা যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৪ জুন।

২০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে জিলা জঙ্গল মহালের জজ সাহেবের প্রতি কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮১৯ সালের ১৬ জুলাই তারিখের পত্রের ৪ দফার পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত দফা পাঠ করা যায়। সেই ৪ দফা সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩২ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের ৬১ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের আপেণ্ডিক্সের মধ্যে ছাপা হইয়াছে।

৪ দফা। যদি আসল খতের বিষয়ে বিরোধ হয় এবং তাহার মাতবরীর বিষয় নিশ্চয় করিতে হয় তবে যে টাকা লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা এবং সেই খতঅনুসারে তৎপরে যত কিস্তীর দাওয়া হইতে পারে সেই সমুদয় টাকার মোট যদি মুনসেফের আইনমতে বিচার্য্য মোকদ্দমার মূল্যের মধ্যে না পড়ে তবে মুনসেফ তাহা শুনিতে পারেন না। যে খতের সংখ্যা ৩০০৲ টাকার অধিক হয় এইমত খতের আসল টাকার বাকী মায় সুদ পাইবার বিষয়ে যদি মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় এবং যে টাকার দাওয়া হয় তাহা যদি মুনসেফের বিচার্য্য মোকদ্দমার মূল্যের মধ্যে পড়ে তবে মুনসেফ সেই মোকদ্দমা শুনিতে পারেন্ এবং সেই দাওয়ার টাকার উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে নালিশী আরজী লিখিতে হইবেক। যদি ঐ মোকদ্দমা মায় সুদ বা সুদ ছাড়া এক কিস্তী ফিরিয়া পাইবার নিমিত্তে উপস্থিত করা যায় এবং যদি সেই কিস্তীর সংখ্যা এবং তৎপরে সেই খতঅনুসারে যত কিস্তীর দাওয়া হইতে পারে সেই সকলের মোট যদি মুনসেফের বিচার্য্য মোকদ্দমার মূল্যের মধ্যে পড়ে তবে মুনসেফ সেই মোকদ্দমা শুনিতে পারেন্ এবং যে কিস্তীর ও সুদের দাওয়া হয় এবং তৎপরে যে সকল কিস্তীর পাওনা হইবেক তাহার সংখ্যার মোটের তুল্য ইষ্টাম্প কাগজে নালিশের আরজী লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ১৪ মে।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 6.

To the Several Session Judges in the Lower Provinces.

The Courts of Nizamut Adawlut for the Lower and Western Provinces notify for general information that it has been ruled by them, that Assistants with special powers, are competent to dispose of cases under Regulation VII. of 1819.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 21st May, 1847.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করিতেছেন যে তাঁহারা নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা ১৮১৯ সালের ৭ আইনানুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ২১ মে।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 2d July, 1847.

Moonshee Ally Neaz, Moonsiff of Bhutteearee, Zillah Chittagong, for six days from the 22d, in extension of that granted on the 25th ultimo.

The 9th July, 1847.

The leave of absence for seven days granted on the 18th ultimo to Munmohun Baboo, Moonsiff of Nowabgunge, Zillah 24-Pergunnahs, is cancelled at his own request.

The 15th July, 1847.

Moonshee Khodabuksh, Moonsiff of Mungulcote, for 4 months, from 11th instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২ জুলাই।

জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আলী নিয়াজ গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ২২ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৯ জুলাই।

জিলা চব্বিশ পরগনার নবাবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু গত মাসের ১৮ তারিখে যে সাত দিনের ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৪৭ সাল ১৫ জুলাই।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী খোদাবকশ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৪৬০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৩০ জুন।

শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russel,) ও শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র দেব ও শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু মেদিনীপুরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) ও শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বেহারে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি ই লান্স সাহেব (Mr. G. E. Lance,) ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৩০ জুন।

গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি উড সাহেব (Mr. B. Wood,) পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ময়নউদ্দীন সফদর খাঁকে গত মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ মাসের ২৬ তারিখে রহিত হইল। সেই তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৭ জুলাই।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর্ আবরক্রম্বি সাহেব

(Mr. R. Abercrombie,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ গত মাসের ২৮ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জেম্স্ গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. James Grant,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ গত মাসের ২৯ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত হেনরি সুইটনহাম সাহেব (Mr. Henry Swetenham,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ গত মাসের ২৬ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৫ জুলাই।

শ্রীরামপুরের সদর আমীন শ্রীযুত এ ডেবিডসন সাহেব (Mr. A. Davidson,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৭ জুলাই।

শ্রীযুত ই জে সি রিচার্ডসন সাহেবের (Mr. E. J. C. Richardson,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ছিলটের কালেক্টর শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

ঢাকার কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি এ ব্রুস সাহেব (Mr. C. A. Bruce,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর গ্রিন সাহেবের (Dr. Green,) পরিবর্ত্তে হাবড়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর এ সি মাক্রে সাহেব (Dr. A. C. Macrae,) ঐ জিলাতে নাগর্য্য কার্য্য নির্ব্বাহার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৭ জুলাই।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি ব্রুস সাহেব (Mr. C. Bruce,) আপনার কর্ম্ম স্থানে গমনের পূর্ব্বে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২০ জুলাই।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১০ জুলাই।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৯১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১২ জুলাই।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব (Mr. B. H. Cooper,) ছিলটের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান টানর সাহেবের (Captain Tanner,) পরিবর্ত্তে মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টি হেষ্টিংস সাহেব (Mr. T. Hastings,) ঐ জিলাতে নাগর্য্য কার্য্য নির্ব্বাহার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী

১৮৪৭ সাল ১০ জুলাই।

ছিলটের সাবেক একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই জে সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. E. J. C. Richardson,) গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পাঁচ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১২ জুলাই।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) গত মে মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীরামপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্যকারি আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) গত মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি রহিত হইল সেই তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৪ জুলাই।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ই টি ডাল্টন সাহেব (Lieut. E. T. Dalton,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে গৌহাটী এলাকার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জেম্স্ গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. James Grant,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

SALT. নিমক।

NOTIFICATION.

In modification of the rules for bonding Salt, promulgated on the 28th September, 1841, under the authority of the Board of Customs, Salt and Opium, it is hereby notified, that parties, desirous of bonding imported Salt in private Warehouses, may apply to the Collector of Customs for a license in the Form C. appended to Act No. XXV. of 1836.

If the Board are satisfied, on the Collector's report, that the Warehouses mentioned in the application are well adapted for the secure custody of the Salt, a license will be granted under Section XIX. of the above mentioned Act, and Salt may then be bonded therein under the restrictions provided by the Act in respect of any other Article of Merchandize bonded in a private Warehouse.

A portion of the Government Golahs at Sulkea will be set apart from the 15th Proximo, as a public Warehouse for the reception of Salt on the same terms at a fixed rent, and will continue to be available for that purpose until required by Government.

The rate of wastage allowed upon Salt, so warehoused, will be at the rate of four per cent. per annum, upon the quantity weighed over the ship's side, but the import duty will be settled on the quantity so delivered, according to the provisions of Section XVIII. Act XXV. of 1836.

Warehouses, licensed for the reception of Salt under bond, will not be available for goods of any other description.

All expenses attending the receipt, storage, custody and delivery of Salt at Warehouses licensed as above, or in the Sulkea Golahs, will be borne by the parties availing themselves of the privilege.

Parties who are unable to provide Warehouses so constructed and situated as, in the opinion of the Board, effectually to provide for the secure custody of Salt while under bond, will be allowed, as before, to warehouse their Salt under the Rules of the 28th September, 1841, which otherwise remain in full force, except in so far as they are modified by this Notification.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 30th June, 1847.

(Signed) C. BEADON, *Offg. Secretary.*

বিজ্ঞাপন।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে ১৮৪১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখে একরারনামা-অনুসারে লবণ রাখণের যে বিধি প্রকাশ হইয়াছিল তাহা মতান্তর হইল এবং ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে যে ব্যক্তিরা সামান্য গুদামে আমদানীহওয়া লবণ একরার করিয়া রাখিতে চাহেন তাঁহারা ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নীচের লিখিত C চিহ্নিত পাঠানুসারে অনুমতিপত্র পাইবার জন্যে হাসিলের কালেক্‌টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে পারেন।

কালেক্‌টর সাহেবের রিপোর্টের দ্বারা যদি বোর্ডের সাহেবেরদের এমত হৃদ্বোধ হয় যে ঐ দরখাস্তের নির্দ্দিষ্ট গুদাম লবণ নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার উপযুক্ত তবে উপরের উক্ত আইনের ১৯ ধারানুসারে তাঁহারা অনুমতিপত্র দিবেন এবং সামান্য গুদামে অন্য যে কোন বাণিজ্য দ্রব্য একরারমতে রাখা যায় তাহার বিষয়ে উক্ত আইনেতে যে নিয়ম ও নিষেধ আছে তদনুসারে লবণ একরারমতে সেই গুদামে রাখা যাইতে পারে।

আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি শালিখার সরকারী গোলার এক ভাগ সেই নিয়মমতে নির্দ্দিষ্ট ভাড়া দিয়া লবণ রাখিবার জন্যে সরকারী গোলার ন্যায় ধার্য্য হইবেক এবং তাহাতে সরকারের যাবৎ প্রয়োজন না হয় তাবৎ সাধারণ লোকেরদের লবণ রাখিবার জন্যে ব্যবহার হইতে পারিবেক।

এইমতে গোলাজাত যত লবণ জাহাজহইতে ওজন করিয়া উবরা করা যায় তাহার পরিমাণানুসারে বৎসরে শতকরা ৪৲ টাকার হারে কমী ধরা যাইবেক কিন্তু এইমতে যত লবণ দাখিল হয় তাহার উপর আমদানীর মাসুল ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধিমতে ধরা যাইবেক।

একরারক্রমে যে গুদামে লবণ রাখিবার অনুমতি হয় সেই গুদামে অন্য কোন প্রকার দ্রব্য রাখা যাইতে পারিবেক না।

উক্ত প্রকারে অনুমতিহওয়া গুদামে কিম্বা শালিখার গোলাতে লবণের আমদানী করণ ও গুদামজাত করণ ও রক্ষা করণ ও রপ্তানী করণে যত খরচ হয় তাহা যে ব্যক্তি ঐ গোলাতে লবণ রাখেন সেই ব্যক্তির দিতে হইবেক।

যে গুদাম এমত নির্ম্মিত হয় এবং এমত স্থানে থাকে যে বোর্ডের বিবেচনায় একরারী অবস্থায় লবণ সেখানে নির্ব্বিঘ্নে থাকিতে পারে এমত গুদাম যাঁহারা পাইতে পারেন্ না তাঁহারা ১৮৪১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের বিধিমতে লবণ গোলাজাত করিতে পূর্ব্বের ন্যায় অনুমতি পাইবেন। এবং ঐ বিধির যেং বিষয় এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা মতান্তর করা গেল না তাহা পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে প্রবল থাকিবেক।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে। ১৮৪৭। ৩০ জুন।

সি বীডন। এক্‌টিং সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 20th July, 1847.*]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২০ জুলাই।]

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

এব্রলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা যশোহর।

সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারামত সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত রাজস্ব বাকীপড়া মহালাত এই কালেক্টরী কাছারিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে সন ১৮৪৭ সালের ২৮ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ১৩ শ্রাবণ রোজ বুধবার নিয়মিত সময়ে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৮ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৫ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	তাঞীন বাকী লাং সন ১২৫৩	কৈফিয়ৎ
৪	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	২৯৬	চক পরগণে গোবিন্দপুর বিনাম মস্তফাপুর	জঙ্গলবুরি আবাদকারি মেয়াদী পাট্টাদার ভৈরবচন্দ্র রায় ...	৫৫০৲	৫৫০৲	এই মহাল ষোল আনা নীলামে বিক্রী হইবেক
ঐ	ঐ	•	কিশমত শিবরামপুর পং মামুদ শাহী শামিলে তালুকদার ...	গাতি জমা কলিমদ্দী বিশ্বাস ওং	১৫০৲	২৪৲	অন্য মহালের খেশারত নীলামী টাকা আদায় কারণ এই মহালের তিন হিস্যার এক হিস্যা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি
ঐ	ঐ	•	কিশমত ধুনিহর পং সাতিয়া ...	গাতি জমা নৃসিংহচন্দ্র রায়দিগর	২৩৮৲	৬০।৶	অন্য মহালের বাকী নিমিত্ত এই মহাল নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।

C. D. Russell, *Collector.*

NOTICE.

The Supreme Government having sanctioned the holding of a Fair on the British side of the Bootan Frontier, for the revival and encouragement of Trade, and peaceable intercourse between the inhabitants of Bootan, Sikim, and Nipal, and the people of Rungpoor, Dinajpoor, Malda, Purneah, and of the British Provinces generally, it is hereby notified for general information, that the Fair will take place annually at Titalya, during the full moon of the Hindu month of Pous, and that every protection to the persons, and property of Foreigners, and our own subjects will be secured by the contemplated arrangements, as well as every facility afforded to Trade, and Barter at this new Mart.

The Fair will commence on Saturday, the 18th December, 1847, and continue till Saturday, the 25th idem.

Duties or taxes will not be levied on persons or merchandize coming to the Fair which will be in all respects a Free Mart.

A. Campbell, M. D.,
Superintendent of Darjeeling, and in charge of Bootan Frontier.

Darjeeling, 9th June, 1847.

ইশ্‌তিহার।

রঙ্গপুর ও দিনাজপুর ও মালদহ ও পুরনিয়া এবং সাধারণমতে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধীন দেশীয়েরদের সঙ্গে ভোটান ও সিকীম ও নেপালীয় লোকেরদের বাণিজ্য এবং শান্তিপূর্ব্বক ব্যবসা পুনঃ স্থাপন করিবার ও তাহাতে উৎসাহ দিবার অভিপ্রায়ে সুপ্রিম গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দিয়াছেন যে ভোট দেশের সীমাবর্ত্তি ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধিকারে এক মেলা স্থাপন হয়। অতএব সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বৎসরে২ পৌষ মাসের পূর্ণিমাতে তিতালিয়া স্থানে মেলা হইবেক এবং যে নিয়ম করা যাইবেক তাহার দ্বারা বিদেশীয় লোকেরদের এবং ইঙ্গলণ্ডীয় প্রজারদের ও তাহারদের সম্পত্তির রক্ষা হইবেক এবং এই নূতন মেলাতে যাহাতে বাণিজ্যব্যবসার সুগম হয় এমত উপায় করা যাইবেক।

ঐ মেলা ১৮৪৭ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখ শনিবারে আরম্ভ হইয়া ঐ মাসের ২৫ তারিখ শনিবারপর্য্যন্ত থাকিবেক।

যে লোকেরা মেলাতে গমন করে তাহারদের কিম্বা তাহারদের স্থানে কি তাহারদের মালের বাবৎ কোন মাসুল কি টাক্স লওয়া যাইবেক না সকল বিষয়ে ঐ মেলা সম্পূর্ণরূপে মাসুল রহিত হইবে।

এ কাম্বেল।
দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও ভোটান অঞ্চলের অধ্যক্ষ।

দারজিলিঙ্গ ১৮৪৭। ৯ জুন।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 30th day of the said month of June last, the Schedule of RADAMOHUN MITTER, of Gurranhattah, in the Town of Calcutta, and now residing at Barnagore in the district of 24-Pergunnahs, in the Province of Bengal, Merchant and Trader, and late a Writer in the service of Messieurs Colvin, Ainslie, Cowie and Company, of Calcutta, Merchants and Agents, against whom an adjudication of Insolvency was made, and pronounced by the said Court, on the 21st day of the said month of June, on the application of one Sumboochunder Doss, a creditor of the said Radamohun Mitter, has been filed in the said Court, and that the matters of the said Schedule and application are appointed to be heard on Saturday, the 4th day of September next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon.

The names of the creditors of the said RADAMOHUN MITTER appear in his said Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Calcutta, 13th July, 1847. Paul and Smelt, *Insolvent's Attornies.*

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি কলবিন এন্সলি কৌই কোম্পানির কেরাণী পরে বাঙ্গলা দেশের জিলা চব্বিশপরগনার বরাহনগর নিবাসি সওদাগর ও ব্যবসায়ী কলিকাতা নগরের গরানহাটার রাধামোহন মিত্র যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ উক্ত রাধামোহন মিত্রের মহাজন শম্ভুচন্দ্র দাসের দরখাস্তমতে গত জুন মাসের ২১ তারিখে উক্ত আদালতে হইল অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জুন মাসের ৩০ তারিখের উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে উক্ত রাধামোহন মিত্রের তফসীল উক্ত আদালতে দাখিল হয় এবং উক্ত তফসীল ও উক্ত দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘন্টার সময়ে শুনা যাইবেক।

উক্ত রাধামোহন মিত্রের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ১৩ জুলাই। পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the third day of the present month of July instant, the matters of the petition of WILLIAM JOHN TWENTYMAN, sued by the name of "W. John Twentymen," late of Jaun Bazar First Lane in Jaun Bazar, in the town of Calcutta, heretofore Head Master in the English Department of the Calcutta Mahomedan College, and late a prisoner confined for debt in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled "an Act to provide for the Relief of

Insolvent Debtors in the East Indies," are appointed to be heard on Saturday, the fourth day of September next.

The names of the creditors of the said WILLIAM JOHN TWENTYMAN appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk, to which any creditor may refer.

Calcutta, 13th July, 1847. PAUL and SMELT, *Insolvent's Attornies.*

কলিকাতা নগরের মহম্মদী কালেজের ইঙ্গরেজী ডিপার্টমেন্টে প্রধান শিক্ষক কলিকাতা নগরের জানবাজারের প্রথম গলিনিবাসি ডবলিউ জান টুএণ্টিমান নামে সফীনাহওয়া উলিয়ম জান টুএণ্টিমান সাহেব ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ৩ তারিখে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখে শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত উলিয়ম জান টুএণ্টিমান সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ১৩ জুলাই। পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 5th day of July instant, the matters of the Petition of HENRY JACOB TONSON, formerly of Meredith's Lane in Calcutta, and lately of Sibtollah Lane in Calcutta, (sued by the name of H. Tonson,) an Assistant in the Office of the Government Lithographic Press, and late a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled an "Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies," are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 4th day of September next, and that in and by the said order it was (amongst other things) also directed that personal service of the Notice of the day so appointed for hearing as aforesaid be dispensed with in respect to all former creditors of the said Insolvent, whose names are inserted in the Schedule of the said Insolvent, filed on the 1st day of July instant, and in lieu thereof Notice of the day so appointed as aforesaid be published once in each of the English and Bengallee Newspapers of Calcutta.

The names of the creditors of the said HENRY JACOB TONSON appear in the Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

4, Old Post Office Street, Calcutta, 17th July, 1847. W. G. CAMPION, *Insolvent's Attorney.*

পূর্ব্বে কলিকাতা গনরে মেরিডিথলেন নিবাসী পরে কলিকাতা নগরে শিবতলা গলি নিবাসী গবর্ণমেন্টের পাতরিয়া ছাপাখানার আসিষ্টান্ট এচ টনসন নামে সফীনা হওয়া হেনরি জেকব টনসন সাহেব সম্প্রতি কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনদ্বারা উপকার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ৫ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়। আরো অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই বিষয়ের হুকুম হইয়াছিল যে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখে উক্ত যোত্রহীনের যে তফসীল দাখিল হয় তাহাতে উক্ত যোহীনের যে সকল পূর্ব্বকার মহাজনেরদের নাম লিখিত হইয়াছিল তাহারদের প্রতি জনের নিকটে উক্ত শুনানির দিবসের বিষয়ে স্বতন্ত্র এত্তেলা না দেওয়া যায় কিন্তু তাহার পরিবর্ত্তে উক্ত নিরূপিত দিবসের বিষয়ি সম্বাদ কলিকাতা নগরের ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা সম্বাদপত্রেতে একবার প্রকাশ করা যায়।

উক্ত হেনরি জেকব টনসন সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

৪নম্বর ওলড পোষ্ট আফিস ষ্ট্রিট। কলিকাতা ১৮৪৭ সাল ১৭ জুলাই। ডবলিউ জি কাম্পিয়ন যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of GEORGE URE ADAM and JAMES STEWART BLAIKIE SCOTT, lately carrying on business together in copartnership at Calcutta, under the style or firm of Adam, Scott and Company.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 7th day of August next, is appointed for the further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend and that an account in detail of receipts and disbursements of the Assignee from the 1st day of June, 1846, to the 30th day of June last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents will be heard, Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three days before the hearing.

FRITH and SANDES, *Attornies.*

আডাম স্কট কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে যৌতায় কর্ম্মকারী জর্জ ইউর আডম সাহেব ও জেম্স ষ্টুয়ার্ট ব্লেকি স্কট সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের জন্যে এই বিষয়ের শুনানি আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে হইবেক এবং ১৮৪৬ সালের ১ জুন তারিখঅবধি গত জুন মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের সকল জমাখরচের হিসাব দাখিল হইয়াছে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়েতে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন বা প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

ফ্রিথ ও সাণ্ডিস। উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২০ জুলাই।]

বর্দ্ধমানের রাজবাটীর এলাকার যে সকল পত্তনি ও মোকররি মহল খালতহসীলে আছে তন্মধ্যে নীচের লিখিত মহলাত আগামি শ্রাবণ মাহার মধ্যে নূতন বন্দবস্ত হইবেক অতএব সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে কেহ লওনেচ্ছুক থাকেন স্বয়ং বা মোক্তারের দ্বারা বর্দ্ধমানের রাজবাটীতে উপস্থিত হইয়া বন্দবস্ত করিয়া লইবেন প্রতি সপ্তাহের বুধ ও শনিবারে বন্দবস্তের দিন স্থির হইয়াছে।

জেলার শামিল মহল	যে রকমের মহল	মহলের নাম		মহলের শামিল যত মৌজা আছে তাহার সংখ্যা	জমা কোং সালিআনা	যে বাকীর নিমিত্তে খাসে আসিয়াছে	কৈঃ
জেলা বর্দ্ধমান	পত্তনি মহল	লাট মাখুরিয়া	১	১	২২৫/১	১২৯ ।/৬	এই মহল পত্তনি বিলি হইবেক
ঐ	ঐ	লাট পিণ্ডিরা	১	১	১০৩৫ ৷৷/৯	৬৯৪৴৯	ঐ
জেলা বীরভূমি	ঐ	লাট তেওড়া	১	১১	৫৪৫০৲	৩৬০৭/৩	ঐ
ঐ	ঐ	লাট কৃষ্ণবাটী	১	৪	২২৯০৲	১৫২৮৻৩	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	ঐ	লাট সীতাহাটী	১	২	৭৮৯ ।/৪	৫১৬ ।৬	ঐ
ঐ	ঐ	লাট চণ্ডীপুর	১	৫	২২৪০৲	১৪৯৪ ।৶৪	ঐ
ঐ	ঐ	লাট আমড়াঙ্গা	১	৩	১১৭৮ ॥৶৯	৬৪৯৸৴	ঐ
ঐ	ঐ	লাট যোতভবানী	১	১	১৭২॥৶৯	৮০৸৴	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট শ্যামসুন্দরচক	১	১	৮০০৲	৪১৬ ।৴৬	ঐ
ঐ	ঐ	লাট ছত্রশালী	১	১	৯৬০৲	৪৯৯৶	ঐ
ঐ	ঐ	লাট কিং সাঙতা	১	১	৪১০ ॥৶৮	২১৪ ॥০	ঐ
ঐ	ঐ	লাট ডিঙ্গনহাটী	১	৪	২১৬০৲	১৪৪৫ ॥৬	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	ঐ	লাট কানপুর	১	১	৩৯৮৸৶১১	২১০ ।০	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট পশ্চিমপাড়া	১	১	২৮৯/১	১৪৩ ।০	ঐ
জেলা বীরভূমি	ঐ	আয়মা রাধামোহনপুর	১	১	৯৩ ।৴৬	৬৪৸/৮	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট পোল	১	১	৬৪৩৯৲	৪২৬১ ॥৶৫	ঐ
ঐ	ঐ	লাট আলুই	১	১২	৫৫০০৲	২৮৫০ ॥৶১০	ঐ
জেলা হুগলী	পত্তনি মহল	লাট বালেশ্বরপুর	১	১	৫০১৲	৩৩২৶২	পত্তনি বিলি হইবেক
জেলা জঙ্গলমহল	ঐ	লাট মাজিপুষ্করিণী	১	২০	১৪৪৭৲	৯৪৭/৬	ঐ
ঐ	ঐ	লাট বালিআড়া	১	৬৩	৩৬৮০৲	১৯০৭॥/	ঐ
ঐ	ঐ	লাট পুড়কোন্দা	১	১	৫৯ ॥৴৯	৮৩ ।০	ঐ
ঐ	ঐ	লাট কোড়রপুর	১	৩	১৪০০৲	৯৩৩ ॥৴	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	ঐ	লাট বেড়ুগ্রাম	১	১৭৸৶	৪৬৯৪ ॥৶৮	৩১২৬ ॥৶৭	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট বারুইপাড়া	১	৪২	১৪৮১০৴১১	৭৭০০৲	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	ঐ	লাট বলরামপুর	১	৫	৪৯২৩ ॥৴৯	২৫৮০ ।৶২	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট জলকর মায়ান	১	৬	১৪০০৲	৯৩০ ॥৴৫	ঐ
ঐ	ঐ	লাট পাতুল	১	১	৩৭২১ ।/৪	০	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	ঐ	লাট পুরুষোত্তমবাটী	১	৯	১৩৫৲	৮৫৸২	ঐ
জেলা বর্দ্ধমান	পত্তনি মহাল	লাট রঞ্জীলতপুর	১	১	৬৩৬৸১০	৫৪৭ ॥/	পত্তনি বিলি হইবেক
জেলা বীরভূমি	মোকররী মহল	লাট নৈহাটী	১	৯	২১৬৯৸/১১	২৫১৪৸১১	মুদামী বন্দবস্ত হইবেক
ঐ	পত্তনি মহল	লাট নিমা	১	১	২৩৮৶১	১২৫৸/০	পত্তনি বিলি হইবেক
ঐ	ঐ	লাট উদরপুর	১	১	৬৩৩ ॥৴৯	৩২৯ ॥৴৮	ঐ
জেলা হুগলী	ঐ	লাট আদড়া	১	৫	৭৫৫৮॥৴১০	৪৪৭৯ ।/৪	মুদামী বন্দবস্ত হইবেক
ঐ	ঐ	লাট বৃন্দাবনপুর	১	৩	৬৪৩২ ॥৶১০	৬২৬০ ।৪	ঐ
ঐ	ঐ	লাট মোহনপুর	১	১৬	৫২৮১/১	৩৫০৭৸৴৯	পত্তনি বিলি হইবেক

রিশীবর আফিস।

তালুকাতদিগর ইজারা।

আশুতোষ দেদিগর বাদী ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তীদিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামী ২১ জুলাই বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় শ্রীযুত রাবর্ট গুডৌয়া সাহেব রিশীবর তাঁহার আফিসে উপরোক্ত প্রতিবাদী ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তির নীচের লিখিত তালুকদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন এ সময় তাঁহার আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

১ খণ্ড।

জেলা হুগলী মোতালক পরগনে বোরো তালুক মানকুণ্ডদিগর রকম ৸০ বারো আনা ১

[*Government Gazette, 20th July, 1847.*]

জেলা নদীয়া মোতালক পরগনে মুলঘড় ডিহি কাগজ পুখুরিয়ার দুই নীলের কুঠী পালপাড়া ও হয়কুড়া ১

জেলা চব্বিশপরগনা মোতালক তালুক হাতিয়াড়া যায় তাবৎ কিসমত রকম ৵১৬ ॥ গণ্ডা ১

ঐ জেলা মোতালক পরগনে বালিয়া তালুক শ্রীকৃষ্ণপুর যায় তাবৎ কিসমত রকম ॥ ০ আনা ২ খণ্ড। ১

ঐ জেলা মোতালক মোকাম বরাহনগর এক বসত বাটী জমী ॥৪৵ কাটা ১

ঐ মোকাম এক বসত বাটী জমী ১৴২ বিঘা ১

আর২ বৃত্তান্ত রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৭ জুলাই।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২০ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 27, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৭ জুলাই।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 26TH JUNE, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of June, 1847.

ACT NO. —— OF 1847.

An Act for repealing parts of Section III. Regulation IV. 1793, and Section III. Regulation III. 1803, of the Bengal Code.

It is hereby enacted, that so much of Section III. Regulation IV. 1793, and of the corresponding part of Section III. Regulation III. 1803, of the Bengal Code, as requires the transcription of plaints, be repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of August next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.
THE 3D JULY, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3d of July, 1847 :

ACT NO. —— OF 1847.

An Act for remedying a defect in the Law regarding undiscovered defaults in the prosecution of Suits.

Whereas inconvenience has resulted from the

আইনের মুনাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২৬ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ২৬ জুন তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৩ ধারার এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৩ ধারার কতক ভাগ রদ করণের আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৩ ধারার এবং তদনুযায়ি ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৩ ধারার যে ভাগে নালিশের আরজীর নকল বহীতে লেখা যাইবার হুকুম আছে তাহা রদ হইল ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৩ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ৩ জুলাই তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

মোকদ্দমা নির্ব্বাহকরণের সময়ে প্রকাশ না হওয়া ত্রুটির বিষয়ে আইনে যে দোষ আছে তাহা শুধরাইবার আইন।

যেহেতুক এমত বিধান আছে যে বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ

rule that the discovery of defaults in the prosecution of suits and appeals brought in any Court of the East India Company, within the Territories subject to the Presidencies of Bengal and Madras, invalidates all proceedings in such suits and appeals, which may have been had since the occurrence of such default:

It is hereby enacted, that in the said Courts every default of a plaintiff or appellant, in all suits or appeals now pending or hereafter to be brought, and in all suits which have been decided but are still open to appeal, shall be held to be cured whenever the opposite party, passing over the default, shall have taken any step in the suit or appeal, and whenever the Court shall have passed judgment in the suit or appeal, whether such opposite party shall or shall not have taken any such step.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 3d day of October next.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
The 3d July, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3d of July 1847.

Act No. —— of 1847.

An Act to amend the Law regarding the taking of Mochulkas or Penal Recognizances.

I. It is hereby enacted, that Section 4, Regulation IV. of 1825, of the Bengal Code, is repealed.

II. And it is hereby enacted, that in the Territories subject to the Presidency of Bengal, it shall be lawful for the Zillah and City Magistrates and Joint Magistrates to take Mochulkas or Penal Recognizances according to established usage in all cases wherein it may appear just and necessary to require the same for the maintenance of the peace in their respective jurisdictions, although the party to be bound in such recognizances may not have been convicted of any specific offence, provided that the amount of the recognizance in all such cases shall be proportionate to the condition in life of the said party and to the circumstances of the case.

III. And it is hereby enacted, that in cases of an aggravated nature wherein it may appear necessary to require security for keeping the peace in addition to the recognizance of the party, it shall be lawful for such Magistrates to direct the same and to fix a reasonable amount for the security bond to be executed by the surety or sureties.

IV. And it is hereby enacted, that whenever

রাজধানীর অধীন দেশস্থ কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের বিষয়ে যদি এমত দৃষ্ট হয় যে তাহা নির্ব্বাহ করণেতে ত্রুটি হইয়াছিল তবে ঐ ত্রুটি হওনের পরে ঐ মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের যে সকল কার্য্য হয় তাহা অসিদ্ধ এবং যেহেতুক এই বিধানেতে অনেক ক্লেশ হইতেছে।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আদালতে যে সকল মোকদ্দমা কিম্বা আপীল এক্ষণে উপস্থিত আছে কিম্বা উত্তর কালে উর্পস্থিত করা যায় এবং যে সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইয়াছে কিন্তু তাহার উপর আপীল হইতে পারে সেই সকল মোকদ্দমার ফরিয়াদী কিম্বা আপেলাণ্ট কোন ত্রুটি করিলে যদি অন্য পক্ষ সেই ত্রুটি না ধরিয়া মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের কোন কার্য্য করে অথবা সেই অন্য পক্ষ সেইমত কোন কার্য্য করিলে বা না করিলে যদি সেই মোকদ্দমায় কিম্বা আপীলে আদালত ডিক্রী করিয়াছেন তবে ঐ ত্রুটি খণ্ডন হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৩ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ৩ জুলাই তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

মুচলকা লওনের বিষয়ি আইন শুধরিবার আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৫ সালের ৪ আইনের ৪ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে জিলা ও শহরের মাজিস্ট্রেট ও জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা আপন২ এলাকার মধ্যে যে সকল গতিকে শান্তি রক্ষা করিবার নিমিত্তে মুচলকা লওয়া যথার্থ ও আবশ্যক বোধ করেন্ সেই সকল গতিকে চলিত ব্যবহারমতে মুচলকা লইতে পারেন্ এবং যে ব্যক্তির স্থানে সেই মুচলকা লওয়া যায় তাহার বিশেষ কোন অপরাধের প্রমাণ না হইলেও তাহা লইতে পারেন কিন্তু ঐ মুচলকার লিখিত টাকা মুচলকাদেওনিয়ার অবস্থা ও মোকদ্দমার বিষয় বিবেচনা করিয়া ধার্য্য করিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি এমত কোন ভারি অপরাধ হয় যে দেশের শান্তি রক্ষা পাইবার নিমিত্তে ঐ অপরাধির মুচলকার অতিরিক্ত তাহার স্থানে ঐ নিমিত্তে জামিনী লওয়াও আবশ্যক বোধ হয় তবে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ঐ জামিনী লইবার হুকুম দিবেন এবং জামিন কিম্বা জামিনেরদের জামিনীতে যত টাকার নিয়ম লেখা যাইবেক তাহার উপযুক্ত সংখ্যা নিরূপণ করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিস্ট্রেট

it shall appear to the Magistrate that the period for which the party should be bound to keep the peace with or without additional security, need not exceed one year, it shall be lawful for him without reference to superior authority to give directions accordingly, and in default of such recognizance or additional security, to commit the party to prison in the Civil Jail until he shall do what has been required of him.

V. And it is hereby enacted, that whenever it shall appear to the Magistrate that the period for which the party should be bound to keep the peace with or without additional security ought to exceed the period of one year, the Magistrate shall record his opinion to that effect with an order specifying the amount of recognizance and security as well as the number of sureties which should in his judgment be required, and the period for which the recognizance and security should be required, which however shall in no case exceed three years. If the party shall not furnish the recognizance and security so required, the proceedings shall be laid before the Sessions Judge, who after examining them and calling for any further information which he may think necessary, shall pass orders on the case confirming, modifying or annulling the orders of the Magistrate, and if the orders so passed by the Sessions Judge confirm to any extent the requisition for recognizance or securities the Sessions Judge shall direct the Magistrate to commit the party to prison in the Civil Jail until he shall do what has been required of him.

VI. Provided always and it is hereby enacted, that no party shall be kept in prison under this Act for a longer period than that for which the recognizance and securities have been required from him.

VII. And it is hereby enacted, that the Provisions contained in Sections 5, 6 and 7, of Regulation VIII. of 1818, of the Bengal Code, shall be applicable to all persons confined under this Act, and to all sureties who shall have given security under this Act.

VIII. And it is hereby enacted, that all sentences and orders passed under this Act shall be appealable subject to the general provisions which regulate appeals.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 3d day of September next.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

সাহেবের যখন বোধ হয় যে অতিরিক্ত জামিনী লইয়া কিম্বা না লইয়া শান্তি রক্ষা পাইবার জন্যে সেই অপরাদগ্রস্ত ব্যক্তির স্থানে এক বৎসরের অধিক কালপর্য্যন্ত মুচলকা লওনের আবশ্যক নাই তখন ঐ সাহেব উপরিস্থ কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে কিছু জিজ্ঞাসা না করিয়া তদনুসারে হুকুম করিতে পারেন। এবং অপরাদগ্রস্ত ব্যক্তি ঐ মুচলকা কিম্বা অতিরিক্ত জামিনী না দিলে তাহার প্রতি যে কার্য্য করিবার হুকুম হয় তাহা যাবৎ না করে তাবৎ মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমত বোধ হয় যে অতিরিক্ত জামিনী লইয়া কি না লইয়া অপরাদগ্রস্ত ব্যক্তির স্থানে এক বৎসরের অধিক কালপর্য্যন্ত শান্তি রক্ষা পাইবার জন্যে মুচলকা লওনের আবশ্যক আছে তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে আপনার মত এক হুকুম সমেত লিখিবেন সেই হুকুমের মধ্যে মুচলকা ও জামিনীর সংখ্যা এবং তাঁহার বিবেচনাতে যত জামিন লইতে হইবেক তাহারদের সংখ্যা এবং যত কালের মুচলকা ও জামিন লইতে হয় তাহা লিখিবেন কিন্তু তিন বৎসরের অধিক কালপর্য্যন্ত মুচলকা কি জামিনী লইতে হইবেক না। যদি সেই ব্যক্তি উক্ত প্রকারে হুকুম হওয়া মুচলকা ও জামিনী না দেয় তবে তাহার রুবকারী সেশন জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ হইবেক তিনি সেই বিষয়ের তজবীজ করিয়া এবং অতিরিক্ত যে বৃত্তান্ত আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিয়া সেই বিষয়ের হুকুম দিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুম বহাল কি মতান্তর কিম্বা বাতিল করিবেন। এবং সেশন জজ সাহেব যে হুকুম করেন তাহাতে যদি মুচলকা কিম্বা জামিনীর বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমের অনেক অংশ মঞ্জুর হয় তবে সেশন জজ সাহেব মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে এমত হুকুম দিবেন যে ঐ ব্যক্তিকে যে কর্ম্ম করিবার হুকুম হইয়াছে তাহা যাবৎ না করে তাবৎ দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করেন ইতি।

৬ ধারা। পরন্তু জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যত কালের মুচলকা এবং জামিনী ঐ ব্যক্তির স্থানে লওয়া যায় তাহার অধিক কালপর্য্যন্ত সেই ব্যক্তিকে এই আইনমতে কয়েদে রাখিতে হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সকল ব্যক্তি কয়েদ হয় তাহারদের বিষয়ে এবং এই আইনানুসারে জামিনীদেওনিয়া সকল জামিনের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৮ সালের ৮ আইনের ৫ ও ৬ এবং ৭ ধারার বিধান খাটিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সকল দণ্ডের হুকুম ও অন্যান্য হুকুম হয় তাহার উপর আপীল করণের সাধারণ নিয়মমতে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

1st June, 1847.—*A* having borrowed money in one district, dies without leaving any property in

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১ জুন।

A নামক ব্যক্তি এক জিলাতে টাকা কর্জ করে

the district in which he borrowed, and is succeeded by heirs resident in another district. Held that the heirs may be sued either in the *locus contractus*, or in that of their domicile.

Kali Tara Mujmoadar and another—Petitioners.

This was an appeal from an order of the Judge of 24-Pergunnahs, dated 3d February, 1847, confirming that of the Principal Sudder Ameen of the same district, of the 26th November, 1846, nonsuiting the petitioners in an action for debt, preferred by them under the following circumstances.

One, Muddun Mohun Roy, had borrowed a sum of money from the petitioners, within the local jurisdiction of the 24-Pergunnahs. He died, and was succeeded by his brother, Punchanun Roy, (against whom the action was brought,) who resided in the district of Hooghly. It did not appear that the present defendant had succeeded to any property of the borrower within the jurisdiction of the 24-Pergunnahs. Under these circumstances, the Principal Sudder Ameen and Zillah Judge were of opinion, that the Courts of the 24-Pergunnahs had no jurisdiction in the matter.

Mr. Hawkins (Temporary Judge,) by whom the case was heard, submitted the question of jurisdiction for the opinion of the Court at large.

The Court were of opinion, that, under Section 8, Regulation III. 1793, the suit might be heard either in the district in which the debt was incurred, or in that in which the defendant resided. The order of the Zillah authorities was accordingly reversed.

1st June, 1847.—In a case in which the principals, who had obtained an order for possession of property under Regulation V. 1799, made over such property temporarily to their sureties, it was held that the Civil Court could not summarily interfere in a dispute between the principals and sureties, in regard to the proper discharge of the trust.

Dwarka Doss—Petitioner.

The petitioner appealed from an order of the Judge of Patna, dated 12th February, 1847, confirming that of the Principal Sudder Ameen of the 28th March, 1846.

The petitioner, together with his brothers, had obtained an order for possession of the estate of one Asoon Bibi, on her death, under the provisions of Regulation V. 1799, on giving security to stand the result of an action, about to be brought against them by certain other parties, who claimed an interest in the property. It appears that the sureties stipulated with their principals, that they should have the possession and management of the property while the litigation was pending. The action was dismissed; and it was now alleged by

এবং যে জিলাতে কর্জ্জ করে তাহাতে কোন সম্পত্তি না রাখিয়া মরে এবং অন্য জিলানিবাসি তাহার উত্তরাধিকারিরা তাহার সম্পত্তির অধিকার প্রাপ্ত হয়। তাহাতে বিধান হইল যে যে জিলাতে কর্জ হইয়াছিল অথবা যে জিলাতে উত্তরাধিকারিরা বাস করে তাহার কোন এক জিলাতে তাহারদের নামে নালিশ হইতে পারে।

কালীতারা মজুমদার এবং অন্যেরা দরখাস্তকারী।

চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন ১৮৪৬ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখে কর্জের বাবৎ যে নালিশ পশ্চাৎ লিখিত গতিকে উপস্থিত করা গেল তাহাতে দরখাস্তকারিরদিগকে ননসুট করিলেন। ১৮৪৭ সালের ৩ ফেব্রুআরি তারিখে ঐ জিলার জজ সাহেব প্রধান সদর আমীনের হুকুম বহাল রাখিলেন। জজ সাহেবের ঐ হুকুমের উপর এই আপীল হয়।

চব্বিশপরগনার বিশেষ এলাকার মধ্যে মদনমোহন রায়নামক ব্যক্তি দরখাস্তকারিরদের স্থানে কিছু টাকা কর্জ করিয়াছিল পরে সে মরিল এবং তাহার ভ্রাতা যে পঞ্চানন রায়ের নামে এই নালিশ হইল সে তাহার উত্তরাধিকারী হইল। পঞ্চানন রায় জিলা হুগলীতে বাস করে। তাহাতে দৃষ্ট হইল না যে এই মোকদ্দমার আসামী চব্বিশপরগনার এলাকার মধ্যে ঐ খাতকের (অর্থাৎ আপনার ভ্রাতার) কোন সম্পত্তির অধিকারী হইয়াছিল। এইমত গতিকে প্রধান সদর আমীন ও জিলার জজ সাহেবের মত এই হইল যে এই বিষয়ে চব্বিশপরগনার আদালতের কোন এলাকা নাই।

তাহাতে ক্ষণেক কালের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব এই মোকদ্দমা শুনিলেন এবং সদরের সকল জজ সাহেবের মত পাইবার জন্যে এলাকাবিষয়ক জিজ্ঞাসা তাঁহারদের নিকটে অর্পণ করিলেন।

আদালতের জজ সাহেবেরদের এই বিবেচনা হইল যে ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ৮ ধারানুসারে ঐ মোকদ্দমা যে জিলাতে কর্জ হইয়াছিল তাহাতে অথবা যে জিলাতে আসামী বাস করে তাহাতে শুনা যাইতে পারে। অতএব ঐ জিলার আদালতের জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনের হুকুম অন্যথা হইল।

১৮৪৭ সাল ১ জুন।

যে গতিকে কর্ত্তা ব্যক্তিরা ১৭৯৯ সালের ৫ আইনানুসারে সম্পত্তির দখলের বিষয়ে হুকুম পাইয়াছিল এবং কিছু কালের জন্যে ঐ সম্পত্তি আপনারদের জামিনেরদের হাতে অর্পণ করিয়াছিল সেই গতিকে এই বিধান হইল যে কর্ত্তা ব্যক্তিরদের ও তাহারদের জামিনেরদের মধ্যে গচ্ছিত বিষয়ের উচিত মত সরবরাহ করণের বিষয়ে বিরোধ হইলে দেওয়ানী আদালত সরাসরীমতে তাহাতে হস্ত ক্ষেপ করিতে পারেন না।

দ্বারকাদাস দরখাস্তকারী।

১৮৪৬ সালের ২৮ মার্চ তারিখে পাটনার প্রধান সদর আমীন যে হুকুম করিলেন তাহা ১৮৪৭ সালের ১২ ফেব্রুআরি তারিখে পাটনার জজ সাহেব বহাল রাখিলেন। পাটনার জজ সাহেবের ঐ হুকুমের উপর দরখাস্তকারী আপীল করিল।

আসুন বিবিনামক এক স্ত্রীর মরণোত্তর তাহার সম্পত্তির দখলের জন্যে দরখাস্তকারী এবং তাহার ভ্রাতারা এক হুকুম ১৭৯৯ সালের ৫ আইনের বিধির অনুসারে পাইয়াছিল এবং তৎসময়ে অন্য যে কএক ব্যক্তি সেই সম্পত্তিতে আপনারদের লাভের বিষয়ে দাওয়া করিয়া ঐ ভ্রাতারদের নামে নালিশ করিতে উদ্যত ছিল সেই মোকদ্দমার হুকুম প্রতিপালনের জন্যে দরখাস্তকারি প্রভৃতি জামিন দিয়াছিল। দৃষ্ট হইল যে ঐ জামিনেরা কর্ত্তা ব্যক্তির সঙ্গে এই বন্দোবস্ত করিয়াছিল যে মোকদ্দমা যত কাল চলিবেক তত কাল ঐ সম্পত্তির দখল ও সরবরাহ কার্য্য আমারদের প্রতি থাকিবেক। পরে ঐ মোকদ্দমা

the petitioner, that the sureties had failed to render a faithful account of the property, which he prayed they might be compelled to do.

The Principal Sudder Ameen and Zillah Judge held, that the Civil Court could not interfere summarily between the principals and their sureties; and that the proper remedy was a regular action. The Court (present Mr. Hawkins,) concurred with the Zillah Authorities and rejected the appeal.

ডিসমিস হইল এবং দরখাস্তকারী এক্ষণে এই প্রার্থনা করিল যে ঐ জামিনেরা সম্পত্তির বিশ্বাসযোগ্য হিসাব দিতে ত্রুটি করিয়াছে অতএব তাহা দিবার বিষয়ে তাহারদের প্রতি হুকুম হয়।

তাহাতে প্রধান সদর আমীন ও জিলার জজ সাহেব হুকুম করিলেন যে কর্ত্তা ব্যক্তি ও তাহার জামিনেরদের মধ্যে বিরোধ হইলে দেওয়ানী আদালত সরাসরীমতে তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন না এবং জাবেতামত মোকদ্দমা তাহার উপযুক্ত প্রতিকার। সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব প্রধান সদর আমীন ও জিলার জজ সাহেবের মতে ঐক্য হইয়া আপীল ডিসমিস করিলেন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 727.

To the Collectors of the Districts of Cuttack S. D., Cuttack N. D., Cuttack C. D., Backergunge, Tipperah, Chittagong, Rungpore, Rajshahye, Moorshedabad, Beerbhoom, Shahabad, Sarun, Behar, Patna, Burdwan, Hooghly, Jessore, Nuddea, Bhaugulpore, Tirhoot, Monghyr, Purneah, Dinagepore, Gowalparah, Sylhet, Mymensing, Dacca, Maldah, Bograh, Pubnah, Bullooah, Furreedpore, Barraset, Bancoorah, Hazareebaugh, Lohardugga Dn., Singbhoom Dn., Maunbhoom Dn., Calcutta, 24-Pergunnahs.

In continuation of Mr. Acctt. Walker's Circular letter of the 24th November last, No. 715 A, I have the honor to acquaint you, that Government has approved of a proposition submitted by the Accountant, through the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, to the effect that you should furnish to that functionary, annually, a statement of the demands, collections, and balances, on account of law expences over and above those on account of stamp duty recoverable from suitors in formâ pauperis under the provisions of Section 9, Regulation XXVIII. of 1814. This statement is to be drawn up in a form similar to that prescribed for the stamp duty leviable in such suits, and the results contained in it are, after examination in the Remembrancer's Office, to be incorporated in a General Abstract to be forwarded to this Department for eventual check. You are accordingly requested, in bringing to credit in your Treasury Account the recoveries on this account, to enter them separately under the head of "Profit and Loss" in the manner shewn in the margin,* taking care that the collections, as per your Treasury Accounts, invariably correspond with those shewn in your Annual Returns.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Extra Assistt. Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William, Acctt's. Office,
Revenue Departt., the 8th July, 1847.

* "To Profit and Loss" — Amount received from suitors in formâ pauperis on account of law expences under Section 9, Regulation 28, of 1814, ... Rs. 00 0 0

[*Government Gazette, 27th July,* 1847.]

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর পত্র।

৭২৭ নম্বর।

কটকের দক্ষিণ অংশ ও উত্তর অংশ ও মধ্যম অংশ ও বাকরগঞ্জ ও ত্রিপুরা ও চাটিগাঁ ও রঙ্গপুর ও রাজশাহী ও মুরশিদাবাদ ও বীরভূম ও শাহাবাদ ও সারণ ও বেহার ও পাটনা ও বৰ্দ্ধমান ও হুগলী ও যশোহর ও নদীয়া ও ভাগলপুর ও ত্রিহুত ও মুঙ্গের ও পূরণিয়া ও দিনাজপুর ও গোআলপাড়া ও ছিলট ও ময়মুনসিংহ ও ঢাকা ও মালদহ ও বগুড়া ও পাবনা ও বলুয়া ও ফরিদপুর ও বারাসত ও বাঁকুড়া ও হাজারীবাগ ও লোহারডগা এলাকা ও সিংহভূম এলাকা ও মানভূম এলাকা ও কলিকাতা ও চব্বিশপরগনার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত আকেকৌণ্টেণ্ট ওয়াকর সাহেবের গত ২৪ নবেম্বর তারিখের ৭১৫ A নম্বরী সরকুলর পত্রের অনুক্রমে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে শ্রীযুত আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেব মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের দ্বারা যে প্রস্তাব করিয়াছিলেন তাহাতে গবর্ণমেণ্ট সম্মত হইয়াছেন সেই প্রস্তাব এই যে ইষ্টাম্পের মাসুল ছাড়া ও তাহার অতিরিক্ত আদালতসম্পর্কীয় যে খরচ যোত্রহীন ফরিয়াদীর স্থানে ১৮১৪ সালের ২৮ আইনের ৯ ধারানুসারে আদায় হইতে পারে তাহার দাওয়া ও আদায় হওয়া টাকা ও বাকী টাকার এক কৈফিয়ৎ বৎসরেং তুমি ঐ কৰ্ম্মকারক সাহেবের নিকটে পাঠাও। ঐ প্রকার মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ইষ্টাম্পের মাসুলের বিষয়ে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট আছে এই কৈফিয়ৎ সেই পাঠানুসারে প্রস্তুত করিতে হইবেক এবং সেই কৈফিয়তের বৃত্তান্ত মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানায় তজবীজ হইলে পর এক সাধারণ খোলাসার মধ্যে অর্পণ করিতে হইবেক এবং তৎপরে চূড়ান্ত তজবীজ হইবার জন্যে এই সিরিশ্তায় পাঠাইতে হইবেক। অতএব তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে তোমার খাজনাখানার হিসাবে এই বাবৎ প্রাপ্ত সকল টাকা জমা করণের সময়ে নীচের নির্দ্দিষ্টমতে* তাহা "লাভ নোকসানের" খাতায় স্বতন্ত্র করিয়া লেখ। এবং তুমি এই বিষয়ে সাবধান হইবা যে তোমার খাজানাখানার হিসাবে আদায় হওয়া যে টাকা লেখা যায় তাহা নিয়ত তোমার বার্ষিক কৈফিয়তে লিখিত হিসাবের সঙ্গে মেলে।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট ১৮৪৭। ৮ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

* "লাভনোকসান" — ১৮১৪ সালের ২৮ আইনের ৯ ধারানুসারে মোকদ্দমার খরচার জন্যে যোত্রহীন ফরিয়াদীর স্থানে প্রাপ্ত ... টাকা ০০০

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 9 A.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——.

The Sudder Board of Revenue, having had under their consideration the important subject of the proper treatment of Law suits in the Country Courts connected with the Land Revenue Department, have directed me to issue the following Rules for your future observance. You will perceive that they have mostly been in force hitherto, and are now only brought together, and rendered more complete in some respects.

2d. Whenever you receive notice of an action against Government in any Zillah Court, if you should be of opinion that it would not be proper or advisable to defend it, you will submit the Plaint and papers of the case, together with a circumstantial report, giving your opinion thereon, to the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs. If on the other hand, you should be of opinion that the action admits of being, and ought to be, defended, you will, in addition, submit a draft of the Pleading you would file, as well as an abstract, in English, of the Plaint, and your proposed reply in parallel columns.

3d. In like manner, whenever you desire to institute an action on behalf of Government in any Zillah Court, you will submit, to the same Officer, the papers of the case, with a circumstantial report giving the grounds of your opinion, and a draft of your proposed Pleading.

4th. Whenever a suit, Regular or Miscellaneous, is decided against Government in a Zillah Court, which is open to an appeal to the Zillah Judge, you will, without loss of time, report on the merits of the decision to the Legal Remembrancer, stating whether in your opinion, an appeal should be preferred or not, and submitting a copy of the decree, or, if a Miscellaneous case, of the order.

5th. Whenever an appeal is instituted to the Zillah Judge against a decision passed by a lower tribunal in favor of Government, and the Government, as respondent, is summoned by the Court to answer the appeal, you will immediately report on the appeal to the Legal Remembrancer, submitting a copy of the Court's proceeding and a copy of your proposed reply.

6th. Whenever a decision, passed by a lower tribunal in favor of Government, is reversed in appeal by the Zillah Judge or the Principal Sudder Ameen to whom the appeal may have been referred, you will immediately report to the Legal Re-

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

৯ A. নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ভূমির রাজস্বের সিরিশ্‌তাসম্পর্কীয় যে মোকদ্দমা দেশীয় আদালতে উপস্থিত হয় তাহার উপযুক্তমতে নির্ব্বাহকরণের অতিগুরুতর বিষয় সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের বিবেচনার অধীন হওয়াতে তাঁহারদের আদেশক্রমে পশ্চাৎ লিখিত বিধি তোমার উত্তর কালে কার্য্য সাধনের জন্যে পাঠাইতেছি। তোমার দৃষ্ট হইবেক যে এই বিধির অধিকাংশ পূর্ব্বাবধি চলন আছে এক্ষণে কেবল সংগ্রহ করা গেল এবং কোন২ বিষয় পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক সম্পূর্ণ হইল।

২। কোন জিলা আদালতে সরকারের বিরুদ্ধে নালিশ উপস্থিত হওনের এত্তেলা তোমার নিকটে পঁহুছিলে যদ্যপি তোমার এমত বোধ হয় যে তাহার জওয়াব দেওয়া উপযুক্ত অথবা পরামর্শসিদ্ধ নহে তবে তুমি সেই মোকদ্দমার নালিশী আরজী এবং সকল কাগজপত্র এবং তদ্বিষয়ে আপনার অভিপ্রায় এক বেওরাযুক্ত রিপোর্টে লিখিয়া মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের নিকটে পাঠাইবা। পক্ষান্তরে যদ্যপি তোমার এমত বোধ হয় যে ঐ নালিশের জওয়াব দেওয়া যাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া উচিত তবে উক্ত কাগজপত্রের অতিরিক্ত যে সওয়াল জওয়াব দাখিল করিতে চাহ তাহার এক মুসাবিদা এবং নালিশী আরজীর ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিত এক স্থূলাংশ এবং তাহার পাশাপাশি তোমার প্রস্তাবিত উত্তর লিখিবা।

৩। এবং সেইরূপে যখন জিলার কোন আদালতে সরকারের পক্ষে তুমি কোন নালিশ উপস্থিত করিতে ইচ্ছা কর তখন তুমি উক্ত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র এবং তোমার মতের হেতু এক বেওরাযুক্ত রিপোর্টে লিখিয়া তাহা এবং তোমার প্রস্তাবিত নালিশী আরজীর এক মুসাবিদা পাঠাইবা।

৪। যখন কোন জাবেতামত অথবা মুৎফরক্কা মোকদ্দমা কোন জিলার মধ্যস্থিত আদালতে সরকারের বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় এবং জিলার জজ সাহেবের নিকটে তাহার আপীল হইতে পারে তখন তুমি অগৌণে ঐ নিষ্পত্তির দোষগুণের রিপোর্ট মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের নিকটে পাঠাইবা এবং তাহাতে লিখিবা যে তোমার মতে তাহার উপর আপীলকরা উচিত কি না এবং ঐ রিপোর্টের সঙ্গে ঐ ডিক্রীর এক নকল অথবা মুৎফরক্কা মোকদ্দমা হইলে ঐ হুকুমের এক নকল পাঠাইবা।

৫। যখন কোন অধস্থ আদালতে সরকারের পক্ষে নিষ্পত্তি হয় এবং তাহার উপর আপীল জিলার জজ সাহেবের নিকটে হয় এবং ঐ আপীলের জওয়াব দেওনার্থ গবর্ণমেণ্টের রেস্পাণ্ডেণ্টস্বরূপ ঐ আদালতে তলব হয় তখন তুমি ঐ আপীলের বিষয়ি এক রিপোর্ট এবং আদালতের রুবকারীর এক নকল এবং তোমার প্রস্তাবিত উত্তরের এক নকল অগৌণে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের নিকটে পাঠাইবা।

৬। যখন অধস্থ আদালতে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে হওয়া কোন ডিক্রীর উপর প্রধান সদর আমীনের অথবা জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীল হয় এবং ঐ ডিক্রী তাঁহারদের দ্বারা অন্যথা করা যায় তখন তুমি তৎক্ষণাৎ ঐ অন্যথা করণের হুকুমের দোষগুণের বিষয়ের এক রিপোর্ট মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ জুলাই।]

[Re]membrancer on the merits of the reversal, submitting a copy of the decree passed in appeal.

7th. In all the foregoing categories, if the Legal Remembrancer should concur in the opinion expressed by yourself, the course in which you both agree may at once be followed, without the necessity of any previous reference to or communication with the Board. If, on the other hand, the Legal Remembrancer should see reason to differ from your view of the case and of the course proper to be pursued, he will report on the case for the orders of the Board; provided always, that every case shall be reported to the Board by the Legal Remembrancer, in which, in consequence of the reversal by the Zillah Judge of the decision passed by a lower tribunal in favor of Government, it may be considered advisable to proceed in the Sudder Dewanny Adawlut.

8th. In like manner, during the progress of a suit, or an appeal, in any of the Zillah Courts, you will advise with the Legal Remembrancer in regard to all interlocutory orders which may be passed, or any petitions which it may be deemed advisable to file, or to answer, and be guided by his instructions on such occasions, as well as in the conduct of the suit, or appeal generally.

9th. It may sometimes be necessary, in cases decided by an Uncovenanted Judge, that you should lodge an appeal in the Judge's Court at once, without waiting for a reply to your reference to the Remembrancer, only thirty days being allowed for appealing to the Zillah Judge against the decision of a lower tribunal, but on such occasions the appeal can be withdrawn if, in reply to your reference, it should be ruled that an appeal ought not to be preferred.

10th. Whenever an original suit is decided against Government in the Court of the Zillah Judge, or in that of the Principal Sudder Ameen, if the appeal from his decision lies to the Sudder Dewanny Adawlut, you will immediately report on the merits of the decision, and submit a copy of the decree, and the draft of a petition of appeal, if you should be of opinion that an appeal ought to be preferred to the Legal Remembrancer who will take the orders of the Board as to whether an appeal shall or shall not be instituted.

11th. In like manner, whenever the Board may receive notice of an appeal in the Sudder Dewanny Adawlut against an original decision passed in favor of Government in the Court of the Zillah Judge or Principal Sudder Ameen, you will be required by the Legal Remembrancer to report on the merits of the decision, and to submit a copy of the decree and the draft of a reply to that officer, who will take the orders of the Board as to whether the appeal shall be defended or not—and all suits and proceedings in the Sudder Dewanny Adawlut will be conducted by the Legal Remembrancer under the direction and controul of the Board.

[*Government Gazette*, 27*th July*, 1847.]

পাঠাইবা এবং ঐ আপীলমুখে যে ডিক্রী হয় তাহার এক নকলও পাঠাইবা।

৭। উপরের উক্ত কসল গতিকে যদি মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তোমার মতে ঐক্য হন তবে কার্য্যের যে রীতির বিষয়ে তোমরা উভয়ে সমত হইয়াছ তদনুসারে একেবারে কার্য্য আরম্ভ করিতে পার এবং কার্য্য করণের পূর্ব্বে বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে সেই বিষয় অর্পণ করণের অথবা ঐ সাহেবেরদের সঙ্গে কোন লিখনপঠন করণের আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু পক্ষান্তরে যদি সেই মোকদ্দমায় এবং তাহাতে যাহা কর্ত্তব্য সেই বিষয়ে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তোমার বিবেচনাতে সমত না হওনের কোন কারণ দেখেন তবে তিনি সেই মোকদ্দমায় বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম পাইবার নিমিত্তে তথায় রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু তোমার ইহা বিশেষ জানা কর্ত্তব্য যে যে প্রত্যেক গতিকে অধীন আদালতের সরকারের পক্ষে করা নিষ্পত্তি জিলার জজ সাহেবের দ্বারা অন্যথা হওয়াপ্রযুক্ত সেই বিষয় সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত করা উপযুক্ত বোধ হয় এমত প্রত্যেক গতিকে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বোর্ডে রিপোর্ট করিবেন।

৮। সেইরূপে জিলার কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা বা কোন আপীলের নির্ব্বাহ হওনের সময়ে যে সকল হুকুম দেওয়া যায় অথবা যে কোন দরখাস্ত দাখিল করিতে বা যে কোন দরখাস্তের জওয়াব দিতে উপযুক্ত বোধ হয় সেই সকল বিষয়ে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে তুমি পরামর্শ করিবা এবং সেই২ বিষয়ে এবং সামান্যতঃ মোকদ্দমা কি আপীল চালাওনের বিষয়ে তাঁহার উপদেশানুসারে কার্য্য করিবা।

৯। কোন২ গতিকে অচিহ্নিত বিচারকের দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছ তাহার উত্তরের অপেক্ষা না করিয়া একেবারে আপীল দাখিল করণের আবশ্যক হইতে পারে যেহেতুক অধস্থ আদালতের নিষ্পত্তির উপর জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীল করণার্থ কেবল ত্রিশ দিন মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে কিন্তু এই২ গতিকে তোমার জিজ্ঞাসার উত্তরে যদি আপীল না করণের আদেশ হয় তবে সেই আপীল উঠান যাইতে পারে।

১০। কোন আসল মোকদ্দমা জিলার জজ সাহেবের অথবা প্রধান সদর আমীনের আদালতে সরকারের বিরুদ্ধে ডিক্রী হইলে যদি ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে করিতে হয় এবং যদ্যপি তোমার বোধে সেইরূপ আপীলকরা উপযুক্ত তবে তুমি অগৌণে ঐ নিষ্পত্তির দোষগুণ এবং ডিক্রীর নকল এবং আপীলী আরজীর এক মুসাবিদা মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবা এবং আপীল উপস্থিত করণ কি না করণের বিষয়ে তিনি বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম চাহিবেন।

১১। সেইরূপে যখন বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে এইমত সম্বাদ পঁহুছে যে জিলার জজ সাহেবের অথবা প্রধান সদর আমীনের আদালতে সরকারের পক্ষে হওয়া কোন আসল ডিক্রীর উপর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইয়াছে তখন মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব সেই নিষ্পত্তির দোষগুণের বিষয়ের এক রিপোর্ট এবং ঐ ডিক্রীর এক নকল এবং তাহার উত্তরের এক মুসাবিদা তোমার নিকটে চাহিবেন এবং সেই আপীলের জওয়াব দেওন কি না দেওনের বিষয়ে তিনি সদর বোর্ডের হুকুম লইবেন। এবং সদর দেওয়ানী আদালতে সকল মোকদ্দমা ও কার্য্য বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম ও কর্ত্তৃত্বাধীনে মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব নির্ব্বাহ করিবেন*।

12th. These rules imply of course previous communication between yourself and the Collector, with whom the immediate conduct of suits in the Zillah Courts, subject to your supervision and controul, lies—and you will be pleased to issue such instructions to the several Collectors subordinate to you, as may be necessary to enable you to act up to the present rules, giving them specially to understand that all drafts of Plaints, Pleadings, and Petitions are to be prepared by the Government Pleader from materials furnished by the Collector, the latter being responsible for the facts, and the former for the law and style. But the Collector, of course, will always be at liberty to submit also a draft of his own, if he should disapprove of the one furnished by the Pleader.

13th. A copy of this Circular will be forwarded to the Legal Remembrancer for his information and guidance.

(Signed) G. Plowden, *Secretary.*

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 29th May, 1847.

১২। এই বিধির দ্বারা সুতরাং এই বোধ হইতেছে যে তোমার ও কালেক্টর সাহেবের মধ্যে মোকদ্দমা হওনের পূর্ব্বে লিখনপঠন হইবেক যেহেতুক জিলা আদালতে সকল মোকদ্দমার নির্ব্বাহ করণের ভার কালেক্টর সাহেবের প্রতি আছে। কিন্তু তাহা তোমার দৃষ্টি ও কর্তৃত্বের অধীন অতএব এই বিধির অনুসারে তোমার কার্য্য করিতে পারিবার নিমিত্ত তোমার অধীন নানা কালেক্টর সাহেবকে যে২ উপদেশ দেওয়া আবশ্যক বোধ হয় তাহা তাঁহারদিগকে দিবা এবং তাঁহারদিগকে বিশেষরূপে জানাইবা যে সকল নালিশী আরজীর ও সওয়াল জওয়াবের ও দরখাস্তের মুসাবিদা কালেক্টর সাহেবের দেওয়া উপদেশানুসারে সরকারের উকীল প্রস্তুত করিবেন তন্মধ্যে বৃত্তান্তের বিষয়ে কালেক্টর সাহেব দায়ী কিন্তু আইন ও কথার বিন্যাসের বিষয়ে ঐ উকীল দায়ী। পরন্তু সুতরাং কালেক্টর সাহেব যদি উকীলের প্রস্তুত করা মুসাবিদাতে সম্মত না হন তবে আপনার লিখিত এক মুসাবিদা দাখিল করিতে পারেন।

১৩। এই সরক্যুলর অর্ডরের এক নকল মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের উপদেশ ও বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠান যাইবেক।

জি প্লৌডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২৯ মে।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 19.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court anticipating that prosecutions for forgery brought to light in the course of Civil Judicial proceedings, may become more frequent, as the expediency of using every lawful means for the suppression of that offence becomes more obvious, think it useful to notify, that the provisions of Section 4, Regulation III. of 1804, have been held by both Courts of Nizamut Adawlut, to be capable of enforcement by the Civil Judges against any party who may abscond, being at the time under a charge of forgery, brought to light in the course of Civil Judicial proceedings. It will be the duty of the Civil Judge, in such cases, to call upon the Magistrate of the district to perform the acts described in Section 4, Regulation III. of 1804, and the corresponding Section of Regulation XX. of 1817, with a view to the apprehension of the absconding party, and it will be incumbent on the Magistrate to obey such requisitions, and to proceed as he would do, were the absconding party in question charged with a Criminal offence, primarily cognizable in his Court. The principle, set forth in the 3rd Para. of Construction No. 648, is declared applicable to attachment of property directed to be made under the sanction of the law above cited, and these instructions.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, the 17th May, 1847.

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন্ যে জাল করণ দোষ নিবারণ করিবার জন্যে সর্ব্ব প্রকার উপযুক্ত উপায় করা উচিত এই বিষয় যেমন সকলের অধিক বোধ হয় তেমন দেওয়ানী মোকদ্দমার নির্ব্বাহ হওন সময়ে ধরা পড়া সেই দোষের বিষয়ে নালিশ ক্রমে২ বাড়িবেক অতএব তাঁহারা ইহা জানাইতে উচিত বোধ করেন্ যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে দেওয়ানী মোকদ্দমার নির্ব্বাহ হওন সময়ে জাল করণ দোষ ধরা পড়িলে যে ব্যক্তির প্রতি অভিযোগ হয় সে ব্যক্তি যদি নালিশগ্রস্ত হইয়া পলায়ন করে তবে দেওয়ানীর জজ সাহেব ১৮০৪ সালের ৩ আইনের ৪ ধারামতে কার্য্য করিতে পারেন্। এমত গতিকে দেওয়ানীর জজ সাহেবের কর্ত্তব্য যে ঐ রুপোশহওয়া ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিবার জন্যে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ১৮০৪ সালের ৩ আইনের ৪ ধারা ও ১৮১৭ সালের ২০ আইনের তদনুযায়ি ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্য করিতে হুকুম করেন এবং সেই হুকুমমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কার্য্য করিতে হইবেক এবং ফৌজদারী যে দোষ প্রথমতঃ ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে বিচার্য্য হয় সেই দোষে অভিযুক্ত ব্যক্তি রুপোশ হইলে যে প্রকার করিতেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই প্রকার কার্য্য করিবেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত আইনানুসারে সম্পত্তি ক্রোক করিবার বিষয়ে যে হুকুম আছে তাহার প্রতি এবং এই বিধানের প্রতি ৬৪৮ নম্বরী আইনের অর্থের ৩ দফার মূল নিয়ম খাটে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ১৭ মে।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ জুলাই।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 16th July, 1847.

APPOINTMENT.

Baboo Doorgapersad Bose to be Acting Moonsiff of Sooksagur, Nuddea, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

Baboo Kassissur Mitter, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, for one month from the 23d instant, in extension of that granted on the 24th ultimo.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৭ সাল ১৬ জুলাই।

নিয়োগ।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত নদীয়াতে সুখসাগরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্রকে গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী দেওয়া গেল।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫৪৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৪ জুলাই।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি টি ইমলে সাহেব (Mr. C. T. Imlay,) মৌলমেনের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু হরনাথ মিত্র বাকরগঞ্জে অবৈতনিক হাসপিটাল ও ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ ঘোষ দ্বিতীয় শ্রেণী ভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৯ জুলাই।

শ্রীযুত টেট সাহেবের (Mr. Tait,) পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি টি মর্টন সাহেব (Mr. D. T. Morton,) মৌলমেনের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ ব্রহ্ম চাটিগাঁয়ে গবর্ণমেন্টের ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৯ জুলাই।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ এচ বি রস সাহেব (Dr. W. H. B. Ross,) চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের সদর আমীন, ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফারুক খাঁ গত মে মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২১ জুলাই।

পুলোপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মলাকার শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেব মলাকার চিকিৎসক শ্রীযুত জে এ রাটন সাহেবকে (Mr. J. A. Ratton,) যে ছুটী দেন্ তাহা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব ১৮৪৭ সালের ৩১ মার্চ ও ৯ জুন তারিখে মঞ্জুর করেন্ তাহার অবশিষ্ট কাল গত আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখঅবধি রহিত হইল সেই তারিখে শ্রীযুত রাটন সাহেব আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১০ জুলাই।

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব ও শ্রীযুত এচ রোস সাহেব (Messrs. E. C. Craster, and H. Rose,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

১৮৪৭ সাল ২১ জুলাই।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৯ জুলাই।

শ্রীযুত ডি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. D. Richardson,) জিলা হুগলীতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২০ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মুখুয্যা জিলা মুরশিদাবাদে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২১ জুলাই।

শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) ও শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) গয়াতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইকরামুল হক পশ্চিম বর্দ্ধমানের ফতওয়াদায়ক হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২০ জুলাই।

গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি উড সাহেব (Mr. B. Wood,) গত মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২১ জুলাই।

কলিকাতার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডি ডবলিউ ফ্রেজর সাহেব (Mr. D. W. Fraser,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৯ জুলাই।

শ্রীযুত জে এস স্পেঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

১৫৮৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৪ জুলাই।

শ্রীযুত পাদরি এফ ডবলিউ বক্স সাহেব (Reverend

[*Government Gazette, 27th July,* 1847.]

F. W. Vaux,) মুঙ্গেরে ও ভাগলপুরে ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত পাদরি জে এচ এ রড সাহেব (Reverend J. H. A. Rudd,) চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত পাদরি টি উড সাহেব (Reverend T. Wood,) কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত কলিকাতা নগরের সেন্ট জেম্‌সনামক ভজনালয়ের এক্‌টিং ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত পাদরি জে বেল সাহেব (Reverend J. Bell,) হাবড়ার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত পাদরি এচ এস ফিশর সাহেব (Reverend H. S. Fisher,) ও শ্রীযুত পাদরি টি উড সাহেব (Rev. T. Wood,) আগামি অক্‌টোবর মাসের ৮ তারিখঅবধি অথবা সেন্ট পালনামক প্রধান গ্রিজাঘরের প্রতিষ্ঠা হওনের তারিখঅবধি তথাকার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the fifteenth day of the present month of July, the matters of the petition of DAVID PITCAIRN THOMS, lately of Doomtollah Street in the town of Calcutta, and who carried on business in the same place as a Merchant and Agent, in copartnership with one Edward Touche, under the style and firm of Thoms, Touche and Company, and late of Moocheeparrah Lane, in Calcutta aforesaid, and now a prisoner confined for debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled "an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies," are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the fourth day of September next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon.

The names of the creditors of the said DAVID PITCAIRN THOMS appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Calcutta, 20th July, 1847. SHAW and LYONS, *Attornies for the Insolvent.*

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

টম্‌স টুশ কোম্পানির নামে এড্বার্ড টুশ সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি পূর্ব্বে ঐ কলিকাতা নগরের মুচিপাড়া গলিনিবাসি পরে ডোমতলার রাস্তানিবাসি ডেবিড পিটকের্ণ টম্‌স সাহেব কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় ঋণপ্রযুক্ত কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১৫ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘন্টার সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত ডেবিড পিটকের্ণ টম্‌স সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন্‌।

কলিকাতা ১৮৪৭। ২০ জুলাই। শা ও লায়ন্স। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of GEORGE FRASER RAILEY, heretofore carrying on trade, and business in Waterloo Street in Calcutta, in copartnership with William Newson, late of Calcutta aforesaid, and now residing in Great Britain under the name, style and firm of W. Newson and Company, as Wine Merchants and Commission Agents, and since carrying on trade and business as a Wine Merchant and Commission Agent, in Waterloo Street aforesaid, on his own account under the said name, style and firm of W. Newson and Company, and now residing in the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made on this nineteenth day of July instant, it was adjudged that the Petition of John Holmes, a creditor of the said GEORGE FRASER RAILEY, presented to the said Court, was true, and that the said George Fraser Railey had committed an Act of Insolvency, and by another order of the said Court, made in this matter, and bearing date the said 19th July instant, Robert O'Dowda, Esquire, was duly appointed Assignee of the estate and effects of the said George Fraser Railey.

W. D. H. OEHME, *Solicitor for John Holmes, Petitioning Creditor and for Robert O'Dowda, Esq. Assignee of the said Estate.*

19th July, 1847, 8, Old Post Office Street, Calcutta.

ডবলিউ নিউসন কোম্পানির নামে পূর্ব্বে কলিকাতা নগরনিবাসি এক্ষণে গ্রেটব্রিটনদেশ নিবাসি উলিয়ম নিউসন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরের ওয়াটর্লু স্ট্রিটে সরাবওয়ালা ও কমিস্যন এজেন্টী কর্ম্মকারী পরে উক্ত ডবলিউ নিউসন কোম্পানির নামে উক্ত ওয়াটর্লু স্ট্রিটে আপনার তরফে সরাবওয়ালা ও কমিস্যন এজেন্টী কর্ম্মকারী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশের চন্দননগরনামক ফ্রান্সীয়েরদের অধীন নগরনিবাসি জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১৯ তারিখে উক্ত আদালতে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের মহাজন জান হোম্‌স সাহেব যে দরখাস্ত উক্ত আদালতে দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেব যোত্রহীন বটেন এবং বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১৯ তারিখে উক্ত আদালতের অন্য হুকুমক্রমে শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেব উক্ত জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আসৈনি পদে নিযুক্ত হন।

১৮৪৭ সাল ১৯ জুলাই। কলিকাতা। ডবলিউ ডি এচ ওমি।

পুরাতন ডাকঘরের রাস্তার ৮ নং। দরখাস্তকারি মহাজন জান হোম্‌স সাহেবের এবং উক্ত ইস্টেটের আসৈনি শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেবের উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 3, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৩ আগষ্ট।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 10TH JULY, 1847.

The following extract from the proceedings of the Honourable the President of the Council of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 10th July, 1847, is published for general information:

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 7th November, 1846, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 8th December, 1846, for the Survey and Assessment of Lands in the Town of Calcutta, within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature.

Resolution.—The Honourable the President in Council resolves, that the following amended Draft on the subject be published for general information.

ACT No. —— OF 1847.

An Act for the Survey of Lands in the Town of Calcutta, within the Local Limits of the Jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature.

Whereas it is expedient that a correct Survey should be made of all lands in the Town of Calcutta within the local limits of Her Majesty's Supreme Court of Judicature:

It is therefore hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor of Bengal to appoint an Officer to survey the lands situate within the said local limits, and such Officer shall proceed to survey the same and to register the names of the owners and occupiers thereof as far as they can be ascertained, and such Officer shall, by public notification, invite

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১০ জুলাই।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টের লেজিসলেটিব সিরিশ্তায় ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১০ জুলাই তারিখের কার্য্যের নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪৬ সালের ৭ নবেম্বর তারিখের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে কলিকাতা শহরের ভূমির জরিপ ও কর ধার্য্য করণের বিষয়ি প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৪৬ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে কলিকাতা শহরের ভূমির জরিপ করণের আইন।

যেহেতুক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে কলিকাতা শহরের সকল ভূমির যথার্থ জরিপ করা উচিত বোধ হইয়াছে।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যস্থিত ভূমি জরিপ করিবার নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব এক জন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং ঐ কর্ম্মকারক ঐ ভূমি জরিপ করিবেন এবং যেপর্য্যন্ত জানা যাইতে পারে সেইপর্য্যন্ত ঐ ভূমির মালিকেরদের ও দখীলকারেরদের নাম রেজিষ্টরী করিবেন এবং ঐ কর্ম্মকারক ঘোষণার দ্বারা ঐ বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যস্থিত ভূমি ও বাটীর মালিক ও

all persons owning or occupying lands and tenements within the said local limits, to appear before him in person or by duly constituted attorney at whatever place within the said limits his Office may be held, and to bring with him all Pottahs, Ground Rent Bills, Bills of Sale, or other writings requisite for the ascertainment of the past and present boundaries of such lands.

II. And it is hereby enacted, that the said Officer shall for the purposes of this Act have full power and authority at all seasonable hours in the day time to enter or to direct his subordinate Officers to enter into and upon any land or tenement within the said local limits, and in and upon the land on which any house, building or other erection is built or building or intended to be built, and into and upon any buildings or any part thereof without being liable to any action at law or suit in equity, or any other legal proceedings or molestation whatsoever, for or on account of such entry into, or of any thing done or to be done in any part thereof in pursuance of this Act. Provided, that such Officer or subordinate Officers shall not enter upon any lands or tenements which may be occupied at the time unless with the consent of the occupier thereof, without previously giving the said occupier reasonable notice of his or their intention to do so. Provided also, that if any action shall be commenced in the Supreme Court against any such Officer or subordinate Officer for any entry made or other thing done under the authority of, or in pursuance of this Act, it shall be lawful for him or them to plead the general issue and to give the special matter in evidence.

III. And it is hereby enacted, that if any person at any time shall obstruct or molest the said Officer, or any of his subordinate Officers, in the performance and execution of his or their duty, or any thing which they are required to do by or by virtue or in consequence of this Act, every such person so offending shall be guilty of a misdemeanour and shall on conviction before a Magistrate for the Town of Calcutta, forfeit and pay for every such offence any sum not exceeding 200 Rupees.

IV. And whereas such notification as is directed by Section 1 of this Act, may not in all cases be effectual, it is therefore hereby enacted, that it shall be lawful for the Surveying Officer to cause any person owning or occupying lands or tenements within the said local limits, or his Agents or representatives, to be served with a special notice under his official seal and signature, stating the purpose for which the attendance of such person is required, and any document essential for the purposes of this Act which such person is to bring with him and the period within which such person is to attend, and if such person cannot be found the notice shall be affixed to his usual place of residence if that be within the said local limits, or if

দখীলকার সকল ব্যক্তিকে উক্ত সীমার মধ্যে যে কোন স্থানে তাঁহার দফ্তরখানা স্থাপন হয় সেই স্থানে তাঁহার সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইতে কিম্বা উপস্থিত হওনার্থ রীতিমতে কোন মোখ্তারকে নিযুক্ত করিতে এবং উক্ত জমীর পূর্ব্বকার ও বর্ত্তমান সীমানা নিশ্চয় করণের জন্যে যে সকল পাট্টা ও ভূমির খাজানার বিল এবং বিক্রয়পত্র কিম্বা অন্য যে কোন দলীলের আবশ্যক হয় তাহা আপনারদের সঙ্গে আনিতে তলব করিবেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত কর্ম্মকারকের এই সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক যে উক্ত বিশেষ সীমাসমূহের মধ্যস্থিত কোন ভূমি অথবা বাটীতে এবং যে ভূমিতে কোন ঘর বা বাটী কি অন্য এমারৎ গাঁথা হইয়াছে বা গাঁথা যাইতেছে কি গাঁথিবার কল্পনা আছে তাহার মধ্যে এবং কোন এমারতে কি এমারতের কোন ভাগে দিবাভাগে সকল উপযুক্ত ঘন্টায় প্রবেশ করেন অথবা তাঁহার তাবেদার কর্ম্মকারককে প্রবেশ করিবার হুকুম দেন এবং সেইরূপে প্রবেশ করণের জন্যে বা নিমিত্তে অথবা সেই স্থানের কোন ভাগে এই আইনানুসারে যে কোন কর্ম্ম করেন্ বা করিতে উদ্যত হন্ তাহার জন্যে আইনক্রমে এবং একুটিক্রমে তাঁহার নামে কোন নালিশ হইতে পারে না অথবা তাঁহার প্রতিকূলে আইনসম্পর্কীয় অন্য কোন কার্য্য বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যদি ঐ ভূমি বা বাটীতে তৎসময়ে কোন ব্যক্তি থাকে তবে সেই ব্যক্তির অনুমতি না পাইলে অথবা তাঁহার বা তাঁহারদের প্রবেশ করণের মানসের উপযুক্ত এত্তেলা উক্ত ব্যক্তিকে না দিলে ঐ কর্ম্মকারক কি তাঁহার তাবেদার আমলারা ঐ ভূমি অথবা বাটীতে প্রবেশ করিতে পারিবেন না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের ক্ষমতাক্রমে কিম্বা এই আইনের হুকুমমতে কোন স্থানে প্রবেশ করণ কিম্বা অন্য কোন কার্য্য করণপ্রযুক্ত উক্ত কোন কর্ম্মকারক কিম্বা অধীন কর্ম্মকারকের নামে যদি সুপ্রিম কোর্টে নালিশ আরম্ভ হয় তবে সেই কর্ম্মকারক কিম্বা তাবেদার কর্ম্মকারক তাহার "জেনরল ইস্যু" নামক জওয়াব দিতে পারেন এবং বিশেষ বিষয়ের সাক্ষ্য দিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কর্ম্মকারক অথবা তাঁহার তাবেদার কোন আমলারদের কর্ত্তব্য কার্য্য করণের সময়ে অথবা এই আইনক্রমে অথবা তাহার শক্তিক্রমে কি এই আইনপ্রযুক্ত তাঁহারদের যে কোন কার্য্য করিতে হয় তাহা করণ এবং নির্ব্বাহকরণ সময়ে যদি কোন ব্যক্তি উক্ত কর্ম্মকারককে অথবা তাঁহার তাবেদার আমলারদিগকে অবরোধ করে কি উত্যক্ত করে তবে সেই ব্যক্তি অপরাধী জ্ঞান হইবেক এবং তাহার দোষ শহর কলিকাতার কোন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে সেই ব্যক্তি ২০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং যেহেতুক এমত হইতে পারে যে এই আইনের ১ ধারার নিরূপিত এত্তেলা প্রত্যেক গতিকে সফল হয় না অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারক উক্ত বিশেষ সীমার মধ্যস্থিত ভূমি বা বাটীর মালিক কি দখীলকার ব্যক্তিকে কিম্বা তাহার মোখ্তার কি প্রতিনিধিকে আপনার পদোপলক্ষে মোহর ও দস্তখৎযুক্ত এক বিশেষ এত্তেলা দিতে পারেন্ এবং যে নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির হাজির হওনের আবশ্যক আছে তাহা এবং এই আইনের কার্য্য সিদ্ধ হওনের জন্যে যে কোন দলীল ঐ ব্যক্তির আপনার সঙ্গে আনিতে প্রয়োজন হইবেক তাহা এবং যে মিয়াদের মধ্যে তাহার হাজির হইতে হইবেক তাহা ঐ এত্তেলানামাতে বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবেক এবং যদি সেই ব্যক্তিকে না পাওয়া যায় তবে তাহার সামান্য বাসস্থান উক্ত বিশেষ সীমার মধ্যে থাকিলে সেই বাসস্থানে তাহা লট্কান যাইবেক কিম্বা

not then on the premises to be surveyed. Provided always, that no person shall be required to produce any title deed which such person may object to produce.

V. And it is hereby enacted, that for any investigation connected with the purposes of this Act it shall be lawful for the Surveying Officer by writing under his hand to summon any person whatsoever to attend as a witness at a time and place to be specified in such Summons, and that every witness so duly summoned to attend as aforesaid, who shall not attend, or who attending shall refuse to give evidence on oath or solemn affirmation or declaration, or to answer all such questions as the Surveying Officer may legally demand, shall be liable to be attached in the Supreme Court, upon complaint made in like manner as if such witness had neglected to attend on any trial in such Supreme Court.

VI. And it is hereby enacted, that any witness examined before such Surveying Officer shall be examined upon oath, which such Surveying Officer is hereby authorized to administer. Provided always, that in all cases wherein a solemn declaration or affirmation would be allowed in Her Majesty's Courts of Judicature to be substituted for an oath, the said Surveying Officer shall substitute such solemn declaration or affirmation for an oath.

VII. And it is hereby enacted, that any witness wilfully and knowingly giving false testimony on oath or solemn declaration or affirmation before such Surveying Officer, shall be deemed guilty of wilful and corrupt perjury.

Ordered, that the Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of September next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 728.

To the Post Masters of the Lower Provinces.

1st. It being necessary that credit for Steam and British Packet Postage realized at the several Bengal Post Offices, on letters received and sent via Madras per the Peninsular and Oriental Company's Steamers, should be afforded to that Presidency, I have the honour to request that you will, on receipt of this Circular, open in your monthly Cash Accounts, commencing from July, 1847, a new head to be styled "Fort Saint George Presidency," to which you will be pleased to credit all receipts of Postage of the above two descriptions separately. In bringing these sums to credit you will bear in mind the instructions conveyed in the Circulars of this Office of the numbers and dates

[*Government Gazette, 3d August,* 1847.]

যদি তাহার বাসস্থান সেই সীমার মধ্যে না থাকে তবে যে ভূমির জরিপ হইবেক তাহাতে এত্তেলা লট্‌কান যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কোন ব্যক্তির কোন দলীল দেখাইতে যদি কোন ওজর থাকে তবে তাহা দেখাইতে তাহাকে হুকুম দেওয়া যাইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়সম্পর্কীয় কোন তজবীজ করণের জন্যে জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারক কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিস্বরূপ তাঁহার নিকটে হাজির হইতে আপনার দস্তখৎকরা এক লিপির দ্বারা তলব করিতে পারেন্ এবং যে সময়ে ও যে স্থানে হাজির হইতে হইবেক তাহা ঐ তলবচিঠীতে লেখা থাকিবেক এবং যে প্রত্যেক সাক্ষী সেইমতে রীত্যনুসারে তলবচিঠী পাইয়া হাজির না হয় অথবা হাজির হইয়া শপথ অথবা সুকৃতি কি প্রতিজ্ঞাক্রমে সাক্ষ্য দিতে অথবা জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারক, আইনমতে যে সকল জিজ্ঞাসা করিতে পারেন্ তাহার উত্তর দিতে স্বীকার না করে সেই সাক্ষী সুপ্রিম কোর্টে কোন মোকদ্দমায় হাজির হইতে ত্রুটি করিলে যেরূপ হইত সেইরূপে সুপ্রিম কোর্টে সেই ব্যক্তি কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন সাক্ষির ঐ জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারকের সম্মুখে জোবানবন্দী দিতে হয় সেই সাক্ষির জোবানবন্দী শপথপূর্ব্বক লওয়া যাইবেক এবং ঐ জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারকের সেইরূপ শপথ করাওনের ক্ষমতা ইহার দ্বারা দেওয়া গেল। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে সকল গতিকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে শপথের পরিবর্ত্তে প্রতিজ্ঞা অথবা সুকৃতি করণের অনুমতি হইতে পারে এইমত সকল গতিকে ঐ জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারক শপথের পরিবর্ত্তে প্রতিজ্ঞা অথবা সুকৃতি করাইবেন ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন সাক্ষী যদি ঐ জরিপকরণিয়া কর্ম্মকারকের সম্মুখে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা কি সুকৃতিক্রমে খামখা ও জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে সেই সাক্ষী খামখা ও দূষণীয় মিথ্যা শপথের অপরাধী জ্ঞান হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১০ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর পত্র।

৭২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডাকের অধ্যক্ষ সাহেব বরাবরেষু।

১। পেনিন্‌সুলার এবং ওরিএণ্টেলনামক কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া আগত এবং প্রেরিত পত্রের যে বাষ্পীয় মাসুল এবং "ব্রিটিস পাকেট" মাসুল বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নানা ডাকঘরে আদায় হয় তাহা ঐ মান্দ্রাজ রাজধানীর নামে জমা করা আবশ্যক হওয়াতে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে এই সরকুলর অর্ডর পঁহুছিলে ১৮৪৭ সালের জুলাই মাসঅবধি তুমি আপনার মাসিক নগদ টাকার হিসাবে "ফোর্টসেণ্ট জর্জ রাজধানীর" নামে এক নূতন খাতা কর এবং উক্ত দুই প্রকার মাসুলের বাবৎ যত টাকা পাওয়া যায় তাহা আলাহিদা করিয়া সেই খাতায় জমা কর। এই টাকা জমাকরণের সময়ে চালানের তারিখের বেওরা লিখনের বিষয়ে এবং তোমার হিসাবে "ব্রিটিস" মাসুল অথবা "বিদেশীয়" মাসুল

noted in the margin,* in regard to the exhibition of the particulars of the dates of Chellans, and to the necessity for further distinguishing such Postage in your Accounts as "British" or "Foreign" Postage.

2d. You will also exhibit at foot of your Cash Accounts, a Memorandum shewing the Postage on bearing Steamer letters received viâ Madras, drawn up in the same form as the Memoranda on account of bearing Steamer letters, Postage on account of which is credited to Bombay and Her Majesty's Government.

3d. To enable me to ascertain the amount of Postage of the descriptions under notice, received and credited by you in your Cash Accounts for May and June, 1847, to other heads, I shall be obliged by your furnishing me with a statement of the same prepared as per accompanying Form.

(Signed) W. Maples,
Offg. Ex. A. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Acctt's. Office,
Revenue Department, the 20th July, 1847.

FORM OF STATEMENT.

Months.	Amount erroneously credited in the Cash Accounts.	British or Southampton		Foreign or Red Sea		British Packet Postage received and sent per Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.	Total Postage creditable to Fort Saint George on account letters received and sent for Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.	Remarks.
		Postage on prepaid letters sent for Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.	Postage on bearing letters received per Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.	Postage on prepaid letters sent per Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.	Postage on bearing letters received per Peninsular and Oriental Company's Steamers via Madras.			
1	2	3	4	5	6	7	8	
May. { Under the head of — }								N. B. The sums in Columns 2 and 8 should agree.
June. { Under the head of — }								

N. B. Columns 1 and 2 will exhibit entries as per Cash Accounts for May and June, 1847. Columns 3 to 7 will exhibit the details of the sum entered in Column 2, as they are to be re-adjusted under "Fort Saint George Presidency."

(Signed) W. Maples,
Offg. Extra. Assistant Acctt. to the Govt. of Bengal.

* No. 666, dated 24th June, 1843. No. 702, dated 30th January, 1846. No 712, dated 12th October, 1846.

বলিয়া তাহা ভিন্ন রাখিবার আবশ্যকতার বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত * নম্বরী ও তারিখযুক্ত এই দফ্তরের সরকুলর অর্ডরের প্রতি দৃষ্টি রাখিবা।

২। মান্দ্রাজ দিয়া আগত বাষ্পীয় জাহাজের "ব্যারিং পোষ্টেজ" পত্রের মাসুলের বিষয়ে তোমার নগদ টাকার হিসাবের নিম্ন ভাগে এক লিপি দিতে হইবেক এবং বাষ্পীয় জাহাজের যে ব্যারিং পত্রের মাসুল বোম্বাইয়ের নামে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হয় তাহার বিষয়ে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই পাঠানুসারে ইহাও প্রস্তুত করিবা।

৩। ১৮৪৭ সালের মে ও জুন মাসে তোমার নগদ টাকার হিসাবে উক্ত প্রকার যে ডাকমাসুল পাইয়া তুমি অন্যান্য খাতায় জমা করিয়াছ তাহা আমি নিশ্চয় করিতে পারি এই নিমিত্তে ইহার সঙ্গে প্রেরিত পাঠানুসারে প্রস্তুত হওয়া এক কৈফিয়ৎ আমার নিকটে পাঠাইবা।

ডবলিউ মেপল্‌স।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট ১৮৪৭। ২০ জুলাই।

কৈফিয়তের পাঠ।

মাস	নগদ টাকার হিসাবে যে টাকা ডাংপূর্ব্বক জমা হইয়াছে	ব্রিটিস অথবা সৌথাম্‌টন		বিদেশীয় অথবা সুপসমুদ্র		পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া আগত ও প্রেরিত ব্রিটিস পাকেট মাসুল	পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া আগত ও প্রেরিত পত্রের বাবৎ ফোর্ট সেণ্ট জর্জ রাজধানীর নামে যে মাসুল জমা করিতে হয় তাহার মোট	মন্তব্য কথা
		পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া প্রেরিত পত্রের আগাম মাসুল	পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া আগত পত্রের ব্যারিং মাসুল	পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া প্রেরিত পত্রের আগাম মাসুল	পেনিন্‌সুলার ও ওরিএণ্টেল কোম্পানির বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা মান্দ্রাজ দিয়া আগত পত্রের ব্যারিং মাসুল			
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	
মে { অমুক শিরোভাগের নীচে —								২ এবং ৮ ঘরের সংখ্যামিলিবেক
জুন { অমুক শিরোভাগের নীচে —								

মন্তব্য কথা। ১ এবং ২ ঘরে ১৮৪৭ সালের মে ও জুন মাসে নগদ টাকার হিসাবে যাহা লেখা যায় তাহা দৃষ্ট হইবেক। ৩ অবধি ৭ পর্য্যন্ত ঘরে ২ ঘরের লিখিত সংখ্যার বেওরা লেখা থাকিবেক তাহা ফোর্ট সেণ্ট জর্জ রাজধানীর খাতার সঙ্গে মোকাবিলা করা যাইবেক।

ডবলিউ মেপল্‌স।

বাঙ্গলা দেশের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

* ১৮৪৩ সালের ২৪ জুন তারিখের ৬৬৬ নম্বরী। ১৮৪৬ সালের ৩০ জানুআরি তারিখের ৭০২ নম্বরী। ১৮৪৬ সালের ১২ অক্টোবর তারিখের ৭১২ নম্বরী।

[*Government Gazette, 3d August,* 1847.]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 12.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

With reference to the Circular No. 21, issued by the Sudder Dewanny Adawlut under date the 6th August, 1830, by which the Mofussil Courts are required to report whenever there may be a delay of more than six weeks in replying to references under Regulation II. of 1814; I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that, when a final return cannot be made to such references within the period in question, a proceeding may be transmitted to the Court issuing the precept explaining the cause of the delay and stating when the final return will probably be submitted.

(Signed) G. Plowden,
Secretary.

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 9th July, 1847.

No. 13.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

It being understood, that Distrainers for arrears of rent not unfrequently so conduct their proceedings as to keep the party whose property they attach in ignorance of the attachment, and so deprive him of his remedy of replevin in the mode prescribed in Sections XV. and XVI. Regulation V. of 1812, and in Act X. of 1846, I am desired by the Sudder Board of Revenue to request, that you will ascertain and report what is the form of proceeding observed in each District of your Division by Distrainers in attaching property for arrears of rent, and what checks the Collector employs to secure bonâ fide attachments.

(Signed) G. Plowden,
Secretary.

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 16th July, 1847.

No. 15.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

With reference to the concluding portion of paragraph 3, of the Circular Order of the 19th of May last No. 8, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request, that you will desire the several Collectors of your Division not to take any measures for carrying out the changes, directed in their Circular in question, until they are furnished with specific instructions for their guidance by the Accountant to the Government of Bengal.

2d. This was of course always intended, but, it appears from correspondence which has been before the Board, not to be sufficiently understood.

(Signed) G. Plowden,
Secretary.

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 27th July, 1847.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৩ আগষ্ট।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩০ সালের ৬ আগষ্ট তারিখের ২১ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে মফঃসল আদালতের প্রতি এই হুকুম দেওয়া গিয়াছিল যে ১৮১৪ সালের ২ আইনানুসারে তাঁহারা যে বিষয় অর্পণ করেন যদি ছয় সপ্তাহের অধিক কালপর্য্যন্ত তাহার উত্তর না পাওয়া যায় তবে তাঁহারা তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করেন। সেই সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে ঐ নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে যখন এই প্রকার অর্পিত বিষয়ের চূড়ান্ত উত্তর দেওয়া যাইতে পারে না তখন প্রিসেপ্ট প্রেরণকরণিয়া আদালতে এক রুবকারী পাঠাইতে হইবেক তাহাতে ঐ বিলম্বের কারণ এবং যে সময়ে চূড়ান্ত রিপোর্ট পাঠাওনের সম্ভাবনা আছে তাহা লেখা থাকিবেক।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৯ জুলাই।

১৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

অবগত হওয়া গেল যে বাকী খাজানার নিমিত্তে ক্রোককরণিয়া ব্যক্তিরা বারম্বার আপনারদের ঐ কার্য্য এইরূপে নির্ব্বাহ করেন্ যে যে ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক হয় সেই ব্যক্তি ক্রোকের বিষয় কিছু জানিতে পারে না এবং সেইপ্রযুক্ত ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১৫। ১৬ ধারার এবং ১৮৪৬ সালের ১০ আইনের নির্দ্দিষ্টমতে সেই ব্যক্তি আপনার প্রতিকার পাইতে পারে না অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলার মধ্যে বাকী খাজানার নিমিত্ত ক্রোককরণিয়া যে রীত্যনুসারে সম্পত্তি ক্রোক করে এবং প্রকৃতপ্রস্তাবে ক্রোক হয় এতদর্থ কালেক্টর সাহেব যে২ উপায় ধার্য্য করিয়াছেন তাহা নিশ্চয় করিয়া রিপোর্ট কর।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ১৬ জুলাই।

১৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

গত ১৯ মে তারিখের ৮ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ৩ দফার শেষ ভাগের উপলক্ষে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তোমার এলাকার নানা কালেক্টর সাহবকে এইমত আদেশ কর যে উক্ত সরকুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট ফেরফারের বিষয়ে যাবৎ বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌণ্টেন্ট সাহেবের স্থানে তাঁহারা আপনারদের কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে বিশেষ উপদেশ না পান্ তাবৎ ঐ ফেরফার করণ বিষয়ে তাঁহারা কোন উদ্যোগ না করেন্।

২। এইরূপ হুকুম দেওয়া সুতরাং পূর্ব্বাবধি মানস ছিল কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে যে পত্র পঁহুছিয়াছে তদ্দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে তদ্বিষয় কর্ম্মকারকেরা উপযুক্তমতে অবগত ছিলেন না।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২৭ জুলাই।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 21.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct that an additional column, headed "Law Expences," be inserted immediately before the last column of the Statement of Pauper Suits, the transmission of which to the Collector was prescribed by the Circular Orders of the 24th April and 2d October, 1846.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 18th June, 1847.

No. 22.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1st. The Court having observed that considerable misapprehension exists as to the right construction of Paragraph 4 of the Circular Order No. 205, of the 10th January, 1842, direct me to communicate to you the following remarks and instructions for future guidance.

2d. The object of the Rule adverted to was to lay down a general *principle* for the guidance of the Judicial Authorities, in deciding upon claims to property attached in execution of decrees of Court. The principle was that possession was the sole point to be looked to and determined in the Miscellaneous departments. This however did not contemplate that execution was to be stayed, if, for instance, the heir of a debtor, who died after judgment given, was in possession of the Estate of the deceased, nor indeed did it contemplate any thing but an actual bonâ fide possession (as far as that could be summarily ascertained) under a title adverse to the right of the debtor, and therefore such a right as would bar execution of the decree obtained; nor was it intended to deprive the Courts of Justice of that discretionary power vested in them to decide upon the fact according to the evidence adduced, as to whether the claim of the objector rested upon an actual and bonâ fide possession, or involved merely the allegation of a fictitious and fraudulent transaction.

3d. The Court therefore desire that in adjudicating such claims, the Judicial Authorities will still act upon the principle laid down in the Rule adverted to, the application of the principle must be left to the discretion of the Courts, with reference to the merits of each particular case.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 21st May, 1847.

No. 23.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

With reference to Construction, No. 1308, which declares that Moonsiffs are incompetent to receive supplementary plaints or answers, the Court promulgate, for general information, that the

[*Government Gazette, 3d August,* 1847.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

---

২১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালত হুকুম করিতেছেন যে পাপরের মোকদ্দমার যে কৈফিয়ৎ কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবার হুকুম ১৮৪৬ সালের ২৪ আপ্রিল তারিখ ও ২ অক্টোবর তারিখের সরক্যুলর অর্ডরে দেওয়া গিয়াছিল তাহার শেষ ঘরের অব্যবহিত পূর্ব্বে এক নূতন ঘর করা যায় এবং তাহার শিরোভাগে "মোকদ্দমার খরচ" এই কথা লেখা যায়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ১৮ জুন।

---

২২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর আদালতের সাহেবেরদের দৃষ্ট হইতেছে যে ১৮৪২ সালের ১০ জানুআরি তারিখের ২০৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফার প্রকৃত অর্থের বিষয়ে অনেক ভ্রম হইয়াছে অতএব উত্তর কালে তোমার কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে তাঁহারা নীচের লিখিত মন্তব্য কথা ও উপদেশ তোমাকে জানাইতে আদেশ করিয়াছেন।

২। উক্ত বিধির অভিপ্রায় এই ছিল যে আদালতের ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোকহওয়া সম্পত্তির উপর যে২ দাওয়া হয় তাহার নিষ্পত্তি করণার্থ আদালতসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরদের কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে এক সাধারণ নিয়ম নির্দ্দিষ্ট হয়। সেই নিয়ম এই যে মুৎফরক্কা সিরিশতায় যে বিষয়মাত্র বিবেচনা ও নির্দ্ধার্য্য করিতে হয় তাহা সম্পত্তির দখল। কিন্তু ঐ সরক্যুলর অর্ডরের এইমত অভিপ্রায় ছিল না যে ডিক্রীহওনের পর যে খাতক মরে যদি তাহার সম্পত্তি তাহার উত্তরাধিকারির দখলে ছিল তবে ডিক্রীজারী স্থগিত হইবেক। তাহার এইমাত্র অভিপ্রায় ছিল যে যেপর্য্যন্ত সরাসরীমতে নিশ্চয় হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাতকের স্বত্বের বিরুদ্ধ পাট্টাক্রমে সেই সম্পত্তি প্রকৃত প্রস্তাবে অন্য ব্যক্তির দখলে থাকন যেহেতুক এইমত স্বত্ব থাকিতে প্রাপ্ত ডিক্রী জারী হইতে পারে না। এবং ঐ সরক্যুলর অর্ডরের এই অভিপ্রায় ছিল না যে ওজরদারের দাওয়া প্রকৃতপ্রস্তাব দখলের উপর নির্ভর আছে কিম্বা কোন কৃত্রিম এবং চাতুরী ঘটিত কার্য্যের এজহারমাত্রের উপর নির্ভর আছে এই বিষয় উপস্থিত হওয়া সাক্ষ্যের দ্বারা নিশ্চয় করিতে দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে তাহা রহিত হয়।

৩। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে সেই প্রকার দাওয়ার নিষ্পত্তি করণেতে আদালতের কর্ম্মকারকেরা উক্ত বিধির নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে পূর্ব্ববৎ কার্য্য করেন কিন্তু ঐ নিয়ম খাটাওনের বিষয়ে দেওয়ানী আদালত প্রত্যেক বিশেষ মোকদ্দমার দোষগুণ দৃষ্টে আপনারদের বিবেচনামত কার্য্য করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২১ মে।

---

২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৩০৮ নম্বরী আইনের অর্থে হুকুম আছে যে মুনসেফেরা অবশেষ আরজী অথবা অবশেষ জওয়াব লইতে পারেন না সেই আইনের অর্থের উপলক্ষে সদর আদালতের সাহেবেরা এক্ষণে সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন যে আরজী অথবা জওয়াবে

restriction does not extend to petitions designed to rectify evident errors in plaints or answers.

2d. According to Section 5, Regulation IV. 1793, (corresponding with Section 5, Regulation III. 1803,) the supplemental plaint or answer is intended to supply "any thing material to the suit," which "from mistake, inadvertence, or other cause," the plaintiff or defendant "shall have *omitted* to insert" in the plaint or answer. But an omission to insert is different from an evident mistake in regard to that which has been inserted. For instance if a plaintiff had omitted to sue for the interest as well as the principal of a debt, he could not be allowed, in the Moonsiff's Court, to supply the omission, but having sued for both principal and interest, he ought to be allowed to correct an evident error of calculation.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 3d June, 1847.

(Copy.)

Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, under date the 16th July, 1847.

Present.

R. H. Rattray,
C. Tucker, and
A. Dick, Esqs., and
Sir R. Barlow, Bart., } Judges,
and
W. Jackson and
J. Hawkins, Esq. } Tempy. Judges.

Adverting to the practice, adopted in frequent instances of applications for the admission of special appeals, of urging pleas on the grounds of informality and departure from the law of procedure in the Court of First Instance, which have not been urged in the Court of First Appeal, the Court

Resolve—

That, as a general principle, the Court will not consider, as a sufficient ground for the admission of a special appeal, any plea urged upon the ground of mere informality or departure from the law of procedure occurring in the Court of First Instance, unless the same shall have been urged in the Court of First Appeal, and unless the certificate endorsed on the petition shall specify that such plea was urged in and rejected by such Court.

Ordered.

That a copy of this Resolution be laid before the Judges of the Court, and a translate furnished to the Serishtadar and Peishkars, and copy and translate be hung up in the Court House, and that a copy be forwarded to the Western Court for their information.

B. J. COLVIN, *Register.*

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 23d July, 1847.

Sheikh Wujeeooddeen, Acting Moonsiff of Kythee, Zillah Beerbhoom, to be Moonsiff of that sta-

স্পষ্টতঃ যে ভুল হইয়াছিল তাহা সংশোধিত করণার্থ যে দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে ঐ নিষেধ খাটে না।

২। ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৫ ধারায় এবং মোতাবেক ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৫ ধারায় যে অবশেষ আরজী অথবা উত্তরের বিষয় লেখা আছে তাহার অভিপ্রায় এই যে ফরিয়াদী অথবা আসামী বিস্মৃতিক্রমে অথবা অপর কোন হেতুতে আপন দাওয়ার আবশ্যক কোন মর্ম্ম আরজীতে না লিখিলে তাহা ঐ অবশেষ আরজীতে লিখিতে পারে। কিন্তু কোন কথা না লিখন এবং যাহা লেখা গিয়াছে তাহার স্পষ্টতঃ ভুল এই দুই ভিন্ন২ বিষয়। যথা যদি ফরিয়াদী মুনসেফের আদালতে কর্জের আসল টাকার বিষয়ে নালিশ করিয়া সুদের বিষয়ে নালিশ করে নাই তবে সেই ব্যক্তি সেই ত্রুটি শুধরাইতে পারিবেক না কিন্তু যদি আসল টাকা ও সুদের বিষয়ে নালিশ করিয়া থাকে কিন্তু সুদ কশিতে কিছু ভুল হইয়াছিল তবে তাহা সংশোধন করিতে তাহাকে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩ জুন।

(নকল।)

কলিকাতাস্থ সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরদের ১৮৪৭ সালের ১৬ জুলাই তারিখের নির্দ্ধারণ।

বর্ত্তমান।

শ্রীযুত আর এচ রেটরি সাহেব ও
শ্রীযুত সি টকর সাহেব এবং
শ্রীযুত এ ডিক সাহেব ও
শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব } জজ।
এবং
শ্রীযুত ডবলিউ জাকসন সাহেব ও
শ্রীযুত জে হকিন্স সাহেব } ক্ষণেক কালের জজ।

খাস আপীল গ্রাহ্য করণের বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহাতে বারম্বার এই রীতি হইতেছে যে যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত হইয়াছিল সেই আদালতে বেদাঁড়ার এবং কার্য্যের নিয়মের বিরুদ্ধের হেতু ধরিয়া যে আপত্তি প্রথম আপীল আদালতে উপস্থিত হইল না সেই আপত্তি হইতেছে অতএব সদর আদালত এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে

খাস আপীল গ্রাহ্য হওনের যদি এই হেতু উপস্থিত করা যায় যে যে আদালতে মোকদ্দমার প্রথম শুনানি হয় সেই আদালতে কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম হইয়াছিল বা কার্য্যের নিয়মের বিরুদ্ধ কার্য্য হইয়াছিল এবং যদি ঐ আপত্তি প্রথম আপীল আদালতে না করা গিয়াছিল এবং যদি দরখাস্তের পৃষ্ঠে এমত সর্টিফিকট না থাকে যে ঐ আপত্তি ঐ আদালতে উপস্থিত হইয়া নামঞ্জুর হইয়াছিল তবে সেই আপত্তি খাস আপীল গ্রাহ্য করণের মাতবর হেতু জ্ঞান হইবেক না।

হুকুম হইল।

যে এই নির্দ্ধারণের এক নকল আদালতের জজ সাহেবেরদের সম্মুখে রাখা যায় এবং তাহার এক নকল সিরিশতাদারকে ও পেশকারদিগকে দেওয়া যায় এবং নির্দ্ধারণ ও তরজমার নকল আদালত ঘরে লট্‌কান যায় ও পশ্চিম দেশের সদর আদালতের বিজ্ঞাপনার্থ তথায় এক নকল পাঠান যায়।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৩ জুলাই।

শ্রীযুত মনোঅর আলী কর্ম্ম করিতে অপারক হইয়া স্থানান্তর হওয়াতে জিলা বীরভূমের কাইথীর একটিং

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 3, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৩ আগষ্ট।

INSOLVENT COURT.

ASSIGNEE'S OFFICE—NOTICE.

[*First Insertion.*]

PURSUANT TO ACT NO. XXVII. OF 1841.

In the matter of the Petition of William Fairlie Clarke, William Melville, John Gilmore and William Frederick Fergusson, Insolvent Debtors.

NOTICE is hereby given, that at the expiration of one year from the date of this advertisement an application will be made to the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, pursuant to the Act No. XXVII. of 1841, for an order that the Accountant General of the East India Company, with the privity of the Accountant General of the said Court, do repay to the Assignee of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, the balance which shall then be in the hands of the first mentioned Accountant General of the unclaimed Dividends, which were paid to him under an order of the said Court, bearing date the 2nd day of July, 1842, and the said unclaimed Dividends when so repaid as aforesaid be re-distributed pursuant to the provisions of the said Act No. XXVII. of 1841, passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council.

The following is a statement containing the names and descriptions (as contained in the Schedule of the said Insolvents,) of all parties in respect of whose claims the said Unclaimed Dividends were reserved, together with the amounts of such claims respectively, and also shewing whether any former Dividend or Dividends has or have been paid or proof made in respect thereof respectively as required by the aforesaid Act No. XXVII. of 1841.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
R. Aubrey, ...	6 5 1	6th	0 1 6	Not paid.	Not Proved.
W. Armstrong, ...	1293 9 9	ditto	19 6 4	ditto	Do.
Annundo Chunder Mookerjee, ...	779 2 6	ditto	11 11 0	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Annundo Chunder Mookerjee, ...	12,506 14 3	ditto	187 9 7	ditto	Do.
Wm. Adam, Mariner, ...	23 0 0	ditto	0 5 6	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
John Blackburn, ...	2 2 4	ditto	0 0 6	Not paid.	Not Proved.
Becharam Chatterjee, ...	1087 5 7	ditto	16 4 10	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Mrs. Eliza Briggs, ...	6 10 9	ditto	0 1 6	Not paid.	Not Proved.
A. G. Battersby, ...	18 0 0	ditto	0 4 3	ditto	Do.
Wm. Barrett, ...	2063 2 3	ditto	30 15 1	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
J. Bergin (Private H. M. 11th Dragoons,) ...	36 2 9	6th	0 8 7	Not paid.	Not Proved.
E. A. Blundell, Penang,...	1301 0 8	ditto	19 8 3	'st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
N. B. Broughton, ...	72 5 7	ditto	1 1 4	Not paid.	Not Proved.
I. K. Brien, Surgeon, ...	527 4 3	ditto	7 14 6	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Wm. Bastard (acct. of Estate of Mr. Carrau,) ...	3419 3 11	ditto	51 4 6	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
C. W. Bastard, ...	111 14 2	ditto	1 10 9	ditto	Do.
Alexander Beattie, Surgeon,	57 15 4	ditto	0 13 10	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
F. Bonnaffee and Co., ...	490 15 6	ditto	7 5 9	Not paid.	Not Proved.
G. Boyd, (in trust for heirs of H. D'Cruz) ...	2873 3 5	ditto	43 1 6	ditto	Do.
W. Betson, Pay Serjt. 11th Dragoons, ...	112 10 2	ditto	1 11 0	ditto	Do.
Mary Buchan, ...	800 2 0	ditto	12 0 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Bhoobun Mohun Ghose, ...	107 12 0	ditto	1 9 10	Not paid.	Not proved.
Captain C. W. Birch, ...	85 10 6	ditto	1 4 6	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Mrs. Adolphina Bell, ...	42 6 6	ditto	0 10 1	Not paid.	Not proved.
W. Braddon (acct. of H. Cornish,)	596 0 11	ditto	8 15 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Ensign H. M. Barwell, ...	799 6 2	[illegible]	11 15 9	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
D. Brown, Surgeon, ...	385 15 8	[illegible]	5 12 7	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
W. Bastard, ...	3851 8 10	[illegible]	[illegible]7 12 4	ditto	Do.
K. Barnes, 11th Dragoons,	29 10 2	[illegible]	0 7 1	Not paid.	Not proved.
T. M. K. Cameron, ...	462 14 3	[illegible]	6 15 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Lieut. K. Campbell, 43d Regt. N. I., ...	4 12 0	[illegible]	0 1 1	Not paid.	Not proved.
Captain H. D. Coxe, ...	459 15 5	ditto	6 14 4	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Major F. A. Cobbe, ...	62 14 0	ditto	0 15 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Children of D. McDonald,	5090 9 0	ditto	76 5 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
James Coghlam, ...	4 2 2	ditto	0 1 0	Not paid.	Not proved.
George Catania, ...	161 10 2	ditto	2 6 9	1st Dividend paid.	Proved.
Charles Carey (acct. of Creditors,)	268 3 10	ditto	4 0 4	Not paid.	Not proved.
Children of C. Purdy, deceased, ...	146 12 2	ditto	2 3 3	ditto	Do.
Children of Serjeant Kauntze,...	136 12 2	ditto	2 0 9	ditto	Do.
George Christopher and Sons, ...	173 9 6	ditto	2 9 7	ditto	Do.
H. Donaldson, Surgeon, ...	1607 5 4	ditto	24 1 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Doordanah Begum, S. A....	1191 3 0	ditto	17 13 10	Not paid.	Not proved.
F. Dwyer, Surgeon, decd.,	1009 9 5	ditto	17 1 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Miss F. Duburgh, ...	504 13 9	ditto	7 9 1	ditto	Do.
Alexander Davidson, Surgeon, ...	7 10 0	ditto	0 1 9	Not paid.	Not proved.
W. G. Day, ...	463 10 7	ditto	6 15 3	ditto	Do.
Mrs. A. Davidson, ...	1246 7 9	ditto	18 11 1	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Fraser Elson, ...	12 7 6	ditto	0 3 0	Not paid.	Not proved.
Mrs. M. A. Emerigne, now Shaw, ...	659 6 0	ditto	9 14 3	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
N. D. Ellias, ...	1564 2 0	ditto	23 7 4	Not paid.	Not proved.
Estate of James Maxwell,	29 11 5	ditto	0 7 1	ditto	Do.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
Estate of Burnson, P. ...	3 5 0	6th	0 0 9	Not paid.	Not proved.
Estate of Fraser, G. G., ...	120 5 9	ditto	1 12 10	ditto	Do.
Estate of Major J. A. Schalch, ...	449 10 6	ditto	6 11 10	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Estate of B. Stewart, ...	641 5 0	ditto	9 9 10	Not paid.	Not proved.
Lieut. J. B. Forbes, ...	4 8 6	ditto	0 1 0	ditto	Do.
John French, ...	5318 14 0	ditto	79 12 6	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
J. R. Fraser, ...	17 1 1	ditto	0 4 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Thomas Fergusson, Private,	1408 7 11	ditto	21 2 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Andrew Fay, Conductor of Ordnance, ...	8 7 1	ditto	0 2 0	Not paid.	Not proved.
John Franks, ...	39 3 0	ditto	0 9 4	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
James Fair, ...	331 12 0	ditto	4 15 6	4th Dividend paid.	Do.
Wm. C. S. Fane, ...	178 7 5	ditto	2 10 9	1st Dividend paid.	Do.
R. Foster, Serjt. ...	320 2 3	ditto	4 12 9	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Lieut. J. C. C. Gray, ...	78 5 3	ditto	1 2 9	1st and 2d Dividends paid.	Do.
Mrs. M. Gomes, ...	1794 10 4	ditto	26 14 7	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
Lieut. G. Green, H. M. 38th Regt.	8 1 6	ditto	0 1 10	Not paid.	Not proved.
J. B. D. Gahan, ...	85 15 10	ditto	1 4 7	ditto	Do.
Major R. Gordon, ...	1662 7 9	ditto	24 15 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Lieut. H. J. Guyon, ...	11 14 6	ditto	0 2 9	Not paid.	Not proved.
J. A. Hessing, ...	114 13 2	ditto	1 11 6	ditto	Do.
J. Harcourt, Surgeon, ...	127 0 2	ditto	1 14 4	4th Dividend paid.	Proved.
Mrs. H. Harrison, ...	567 10 0	ditto	8 8 3	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Mrs. E. Hamilton, ...	9 12 9	ditto	0 2 5	Not paid.	Not proved.
Mrs. E. Hall, ...	81 2 0	ditto	1 3 4	ditto	Do.
Major Thomas Hall, ...	3403 0 6	ditto	51 0 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Major J. Herring, ...	23 13 7	ditto	0 5 9	Not paid.	Not proved.
Miss M. C. Harrington, ...	7 6 2	ditto	0 1 9	ditto	Do.
Lieut. Rowly Hill, ...	27 11 11	ditto	0 6 7	ditto	Do.
Ensign C. Hagart, ...	21 2 2	ditto	0 5 0	ditto	Do.
Inche Le Nynne, ...	2785 8 0	ditto	41 12 6	ditto	Do.
A. H. Intveld, ...	1648 15 7	ditto	24 11 9	1st and 2d Dividends paid.	Proved.
J. Innes, Surgeon, ...	407 5 4	ditto	6 1 9	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
G. Jackson, Cornet, ...	13 12 7	ditto	0 3 3	ditto	Do.
Captain James Johnson, ...	1565 15 9	ditto	23 7 9	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Lieut. H. Johnson, 26th Regt., ...	1191 8 8	ditto	17 13 10	ditto	Do.
Captain J. W. Jones, ...	7263 15 8	ditto	108 15 4	ditto	Do.
C. H. Johnson, ...	284 10 4	ditto	4 4 3	ditto	Do.
Ensign B. W. R. Jenner,	59 13 8	ditto	0 14 3	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Mrs. S. Johnson, ...	406 3 3	ditto	6 1 6	ditto	Do.
Kanjee Doss, ...	48 15 3	ditto	0 11 9	Not paid.	Not proved.
Ensign W. H. Lomer, ...	41 15 9	ditto	0 10 0	ditto	Do.
Miss Sarah Limond, Exix. of M. Limond, deceased,	16,118 7 1	ditto	241 12 4	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
R. C. S. Loughnan, ...	168 0 0	ditto	2 8 3	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
J. M. Loughnan, ...	221 3 2	ditto	3 12 3	ditto	Do.
Julian Leotard, ...	2024 14 10	ditto	30 6 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
Captain P. La Touche, ...	8339 13 11	6th	125 1 6	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Lieut. Pat. Meik, ...	9 8 8	ditto	0 2 3	ditto	Do.
Major George Muriel, ...	253 9 0	ditto	3 12 9	Not paid.	Not proved.
Ensign F. C. Maitland, ...	40 7 8	ditto	0 9 7	ditto	Do.
Captain A. Mackinnon, ...	25 12 6	ditto	0 6 1	ditto	Do.
Miss Margaret Mosee, ...	935 9 0	ditto	14 0 6	ditto	Do.
Lieut. D. Melish, ...	59 7 0	ditto	0 14 3	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Major D. H. Macdowall,...	364 12 0	ditto	5 7 6	1st and 2d Dividends paid.	Do.
Lieut. K. Mackenzie, ...	255 13 9	ditto	3 13 4	Not paid.	Not proved.
R. and T. O. Morell, ...	5 15 0	ditto	0 1 4	ditto	Do.
Major Thomas Maddock,...	416 2 7	ditto	6 3 10	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
James Mactier, ...	183 7 11	ditto	2 12 0	ditto	Do.
Fonah Senang Charee, ...	3463 12 5	ditto	51 15 3	Not paid.	Not proved.
Nanny, Legatee of J. Ogilvy, ...	838 7 9	ditto	12 9 1	ditto	Do.
S. A. Nichterlein,... ...	9 15 3	ditto	0 2 4	ditto	Do.
Nund Kee, ...	407 13 9	ditto	6 1 10	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
R. Nicholson, ...	72 3 4	ditto	1 1 3	Not paid.	Not proved.
Ensign J. N. O'Halloran,	1079 0 4	ditto	18 2 4	1st Dividend paid.	Proved.
D. O'Brien, Surgeon, ...	2172 13 3	ditto	32 9 6	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Alexander Ogilvy, Mariner,	1775 8 10	ditto	26 10 1	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Robert Orr, ...	1728 4 0	ditto	25 14 9	ditto	Do.
Lieut. T. B. R. Oldfield,	357 8 2	ditto	5 5 9	Not paid.	Not proved.
Thomas Oxborough, ...	22 13 9	ditto	0 5 6	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Officers of the 8th Regt. N. I., ...	313 14 0	ditto	4 11 3	ditto	Do.
Officers of the Mess 10th Regt. N. I., ...	17 6 3	ditto	0 4 1	1st and 2d Dividends paid.	Proved.
Officers of the Mess H. M 14th Regt.	62 2 9	ditto	0 14 10	Not paid.	Not proved.
Officers of the Mess 60th Regt. N. I., ...	66 12 3	ditto	1 0 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Officers of the Mess H. M. 13th Regt., ...	22 4 3	ditto	0 5 3	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
Officers of the Mess 22d Regt. N. I., ...	49 4 9	ditto	0 11 9	Not paid.	Not proved.
Major H. L. Playfair, ...	150 4 6	ditto	2 4 0	ditto	Do.
Provincial Grand Lodge,...	1130 7 4	ditto	16 15 3	1st, 2d, 3d and 5th Dividends paid.	Proved.
Lieut. John Robertson, ...	901 0 8	ditto	13 8 3	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Rajah Dudar Hossein, ...	283 9 4	ditto	4 4 0	Not paid.	Not proved.
Ramsing Jemadar, ...	49 6 8	ditto	0 11 9	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
A. Ricarde, ...	325 11 2	ditto	4 14 1	Not paid.	Not proved.
H. S. Robinson, ...	48 5 7	ditto	0 11 6	ditto	Do.
F. W. Robertson, ...	3356 7 0	ditto	50 5 6	ditto	Do.
George Robinson, ...	115 9 0	ditto	1 11 9	1st and 2d Dividends paid.	Proved.
E. C. S. Smith, ...	21 12 1	ditto	0 5 1	Not paid.	Not proved.
K. Snook, ...	33 6 6	ditto	0 8 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
William Speirs, ...	1586 14 4	ditto	23 12 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
Major W. Slarck, Serjt. ...	100 9 11	ditto	1 8 1	ditto	Do.
C. C. J. Scott, ...	355 5 7	ditto	5 5 3	Not paid.	Not proved.
Thomas Sloss, ...	26 11 8	ditto	0 6 4	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
Capt. J. D. Stokes, ...	42 3 3	6th	0 9 10	1st Dividend paid.	Proved.
Major A. Shouldham, ...	73 5 0	ditto	1 1 6	Not paid.	Not proved.
Subn. for the family of Wm. Jones, deceased, ...	1061 7 3	ditto	15 14 9	1st, 2d, 3d and 5th Dividends paid.	Proved.
Ensign Robert Shaw, ...	4 3 1	ditto	0 1 0	Not paid.	Not proved.
John Spellissy, ...	80 13 6	ditto	1 3 4	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Sutor and Company, ...	66 5 0	ditto	0 15 10	Not paid.	Not proved.
H. P. Saunders, ...	39 15 9	ditto	0 9 6	ditto	Do.
Mrs. E. Sinclair, ...	112 14 6	ditto	1 11 0	ditto	Do.
Shumbhoonath Mookerjee,	17,573 14 3	ditto	263 9 9	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Shaik Khurreem, ...	1545 8 0	ditto	23 2 10	ditto	Do.
J. A. and Wm. Reynolds Stansburry, Trustee under M. Setlt. of Mrs. E. Rendall, now Mrs. E. Beard, ...	195 1 11	ditto	3 4 9	Not paid.	Not proved.
J. S. Sullivan, Surgeon, ...	126 12 2	ditto	1 14 4	ditto	Do.
Trust for Creditors of J. G. Phillip and Co., ...	680 14 0	ditto	10 3 4	Not paid.	Not proved.
Mrs. E. Turner, ...	50 15 6	ditto	0 12 1	ditto	Do.
Capt. C. M. Thomas, ...	123 15 3	ditto	1 13 9	ditto	Do.
Trustees for St. John's Box of Lodge Industry and Perseverance, ...	143 1 6	ditto	2 2 3	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Trustees for Mrs. O'Halleran and Children, ...	569 0 6	ditto	8 8 6	Not paid.	Not proved.
Trustees of Mrs. J. Hoggans, ...	316 14 3	ditto	4 12 0	ditto	Do.
Trustees of Mrs. E. Dows,	10,038 8 11	ditto	150 9 3	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Trustees for Mrs. E. M. Temples, ...	678 8 5	ditto	10 2 9	Not paid.	Not proved.
Trustees for Mrs. E. Peters,	1684 12 3	ditto	25 4 3	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Capt. J. H. Vanrenen, ...	31 8 1	ditto	0 7 6	Not paid.	Not proved.
Capt. T. A. Vanrenen, ...	21,187 10 0	ditto	317 13 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
J. Van Genkel, ...	374 6 6	ditto	5 9 9	Not paid.	Not proved.
J. B. Viles, Mariner, ...	625 7 8	ditto	9 6 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
George Waddell, Assistant Surgeon, ...	824 7 1	ditto	12 5 9	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Captain C. D. Wilkinson, ...	8 15 0	ditto	0 2 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Misses H. and A. Whish,	92 13 6	ditto	1 6 3	Not paid.	Not proved.
Miss C. F. Warden, ...	82 15 4	ditto	1 3 10	ditto	Do.
William Wilson, Surgeon,	1705 14 5	ditto	28 9 4	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Lieut. Robert Warburton,	48 6 4	ditto	0 11 7	Not paid.	Not proved.
Joseph Wells, ...	31 12 2	ditto	0 7 7	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Mrs. C. Baldock, ...	1181 10 0	ditto	17 11 6	Not paid.	Not proved.
Mrs. M. E. Carnegie, Exix. of Major General N. Carnegie, ...	296 1 6	ditto	4 7 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.
Major T. Champayne, ...	143 6 4	ditto	2 2 4	Not paid.	Not proved.
P. Chiene, ...	284 14 2	ditto	4 4 3	ditto	Do.
Misses Corbett, ...	48 4 9	ditto	0 11 6	ditto	Do.
Hubert Cornish, ...	3000 0 0	ditto	45 0 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Captain Wm. Conway, ...	20,343 8 2	ditto	305 2 4	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
Captain John Davis, ...	828 7 11	ditto	12 6 9	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Proved.

Names and Descriptions as contained in the Schedule of the parties in respect of whose claims Dividends are reserved.	Amount of respective claims as per Schedule.	Unclaimed Dividends.	Amount of respective unclaimed Dividends in the Accountant General's hands.	Whether any former Dividend or Dividends have been paid.	Whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividends may have accrued.
Estate of Sir A. Seton, ...	24 13 9	6th	0 5 10	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Estate of Wm. Kinlock, ...	37 11 9	ditto	0 9 0	Not paid.	Not proved.
Estate of William Ford, ...	434 8 3	ditto	6 8 3	ditto	Do.
Focke and Brandenburgh,	771 4 9	ditto	11 9 0	ditto	Do.
J. O. Fairlie, S. A. ...	750 15 11	ditto	11 4 3	ditto	Do.
Lieut. John Frederick, ...	529 11 9	ditto	7 15 1	ditto	Do.
Mrs. M. E. Hay, ...	821 6 2	ditto	12 5 1	ditto	Do.
H. and W. Todd Heath, in Trust for Nenang Senang Charie, ...	5444 8 10	ditto	81 10 7	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Frederick Halliberton, ...	8708 12 8	ditto	130 10 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Robert Hamilton, ...	414 8 8	ditto	6 3 6	ditto	Do.
Mrs. E. Hillhouse, (late Wallace,)	499 0 0	ditto	7 7 9	Not paid.	Not proved.
J. Hall, Surgeon, ...	30,884 11 0	ditto	463 4 3	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Lieut. Col. Geo. Marley,	10 4 10	ditto	0 2 4	Not paid.	Not proved.
Lieut. T. Mackison, ...	28 5 0	ditto	0 6 9	ditto	Do.
Mhow Book Club, ...	36 6 8	ditto	0 8 9	ditto	Do.
Lieut. Col. H. O'Donnel, ...	5 0 0	ditto	0 1 1	ditto	Do.
Owners of Ship Coromandel, ...	34 0 0	ditto	0 8 1	ditto	Do.
Owners of Ship Catherine,	6979 10 9	ditto	104 11 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Proved.
Owners of Ship Coromandel, ...	1047 11 3	ditto	15 11 4	ditto	Do.
Owners of Ship Palmyrah,	13,557 7 0	ditto	203 5 9	ditto	Do.
James Paterson, Lieut., ...	760 15 4	ditto	11 6 7	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Pensioner of A. Dunbar, ...	12,830 12 2	ditto	192 7 4	Not paid.	Not proved.
Captain Henry Ralfe, ...	394 10 7	ditto	5 14 7	ditto	Do.
J. B. Stell, ...	40 3 5	ditto	0 9 7	ditto	Do.
L. Seton, Lady, ...	43 12 7	ditto	0 10 6	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Proved.
Trustees for Mrs. R. Graham, ...	10,055 13 4	ditto	164 9 10	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
R. A. Wilson, ...	2479 12 2	ditto	37 3 1	ditto	Do.
Smith, Elder and Co., ...	675 2 3	ditto	10 2 0	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Alexander Fraser, ...	293 11 6	ditto	4 6 4	ditto	Do.
Captain H. Beecher, ...	551 12 3	ditto	8 4 4	ditto	Do.
D. Guiestier, ...	656 4 7	ditto	9 13 6	ditto	Do.
Daniel Button, ...	1117 7 6	ditto	16 12 1	1st Dividend paid.	Do.
Major William James, ...	843 8 9	ditto	12 10 4	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
Miss F. Duburgh, ...	1684 1 6	ditto	25 4 1	1st, 2d, 3d, 4th and 5th Dividends paid.	Do.
John Mellenish, ...	1121 11 5	ditto	16 13 1	ditto	Do.
Captain A. H. Wood, ...	233 9 11	ditto	3 8 0	1st, 2d and 3d Dividends paid.	Do.
William Darling, ...	2337 13 4	ditto	35 1 0	1st and 2d Dividends paid.	Do.
Lieut. H. B. Smith, ...	409 0 0	ditto	6 2 1	1st, 2d, 3d and 4th Dividends paid.	Do.
Mrs. Josephine Motel, ...	763 11 9	ditto	11 7 3	ditto	Do.

R. O'DOWDA,

Assignee of Fergusson and Co.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

আসৈনির দপ্তরখানা। বিজ্ঞাপন।

১৮৪১ সালের ২৭ আইনানুসারে।

যোত্রহীন উলিয়ম ফের্লি ক্লার্ক সাহেব ও উলিয়ম মেলবিল সাহেব ও জান গিলমোর সাহেব ও উলিয়ম ফ্রেড্রিক ফর্গসন সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই ইশ্‌তিহারের তারিখের এক বৎসরের পরে কলিকাতার যোত্রহীন খাণিরদের উপকারার্থ আদালতে ১৮৪১ সালের ২৭ আইনক্রমে এই বাবতে দরখাস্ত হইবেক যে ঐ আদালতের আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের জ্ঞাতসারে ভারতবর্ষের কোম্পানির আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবকে এইমত হুকুম দেওয়া যায় যে তিনি আপন হাতে মৌজুদ নীচের লিখিত দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ডের টাকা উক্ত যোত্রহীনেরদের ইস্টেট ও সম্পত্তির আসৈনি সাহেবকে ফিরিয়া দেন্ ঐ সকল ডিবিডেণ্ড উক্ত আদালতের ১৮৪২ সালের ২ জুলাই তারিখের হুকুমক্রমে উক্ত আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে অর্পণ হইয়াছিল এবং যোত্রহীন আদালতে আরো এই বিষয়ে প্রার্থনা করা যাইবেক যে ঐ দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড এইরূপে ফিরিয়া দেওয়া গেলে উক্ত যোত্রহীনেরদের যে মহাজনেরা উক্ত ইস্টেটের উপর স্ব২ দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছেন তাঁহারদের মধ্যে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারী করা উক্ত আইনের বিধির অনুসারে বিতরণ করা যায়।

উক্ত ইনশালবেণ্টেরদের তফসীলের মধ্যে যে২ ব্যক্তির দাওয়া পরিশোধ করিবার নিমিত্ত নীচের লিখিত দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড গচ্ছিত হইয়াছিল তাঁহারদের নাম ও ঠিকানা এবং প্রত্যেক জনের দাওয়ার সংখ্যা নীচের লিখিত কৈফিয়তের মধ্যে লেখা আছে এবং তাহাতে আরো নির্দ্দিষ্ট আছে যে উক্ত ১৮৪১ সালের ২৭ আইনের হুকুমানুসারে কোন সাবেক এক বা ততোধিক ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না এবং তাহার বিষয়ে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না।

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলে লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত কর্জ্জ হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
আর অত্রি	৬ ।/১	৩	৴২	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
ডবলিউ আর্ম্মষ্ট্রং ...	১২৯৩ ॥/৯	ঐ	১৯ ।৶৪	ঐ	ঐ
আনন্দচন্দ্র মুখুয্যা	৭৭৯৶৬	ঐ	১১॥৶	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
আনন্দচন্দ্র মুখুয্যা	১২৫০৬৸৶৩	ঐ	১৮৭॥/৭	ঐ	ঐ
ডবলিউ আডম। নাবিক ...	২৩৲	ঐ	।/৬	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
জান ব্লাকবর্ণ	২৶৪	ঐ	৻৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
বেচারাম চাটুয্যা	১০৮৭ ।/৭	ঐ	১৬ ।১০	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি ইলাইজা ব্রিগস	৬॥৶৯	ঐ	/৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
এ জি বাটর্সবি	১৮৲	ঐ	।৩	ঐ	ঐ
ডবলিউ বারেট	২০৬৩৶৩	ঐ	৩০৸৶১	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে বর্গিন ১১ ড্রগুনের গোরা ...	৩৬৶৯	ঐ	॥৭	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
ই এ ব্লণ্ডেল। পিনাঙ্গ ...	১৩০১৻৮	ঐ	১৯ ॥৩	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এন বি ব্রোটন	৭২ ।/৭	ঐ	১/৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
জে কে ব্রাএন। চিকিৎসক ...	৫২৭ ।৩	ঐ	৭৸৶৬	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
কেরো সাহেবের ইস্টেটের জন্যে ডবলিউ বর্ষ্টর্ড	৩৪১৯৶১১	ঐ	৫১ ।৬	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
সি ডবলিউ বার্ষ্টর্ড	১১১৸৶২	ঐ	১॥৶৯	ঐ	ঐ
আলেক্‌জাণ্ডর বেটি। চিকিৎসক	৫৭৸/৪	ঐ	৸/১০	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
এফ বনাফি কোং	৪৯০৸৶৬	ঐ	৭ ।/৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
এচ ডিক্রুস সাহেবের উত্তরাধিকারিরদের ট্রুষ্টে জি বয়ড ...	২৮৭৩৶৫	ঐ	৪৩/৬	ঐ	ঐ
ডবলিউ বেট্‌সন ড্রাগুনেরদের ১১ পল্টনের বক্‌শী ...	১১২॥৶২	ঐ	১॥৶	ঐ	ঐ
মেরি বুকান	৮০০৶	ঐ	১২৲	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
ভুবনমোহন ঘোষ	১০৭৸০	ঐ	১॥/১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণহয় নাই
কাপ্তান সি ডবলিউ বর্চ ...	৮৫ ॥৶৬	ঐ	১ ।৬	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলে লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলানুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত তক্ত হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
বিবি এডলফিনা বেল	৪২ ।৶৬	৬	॥৶১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এচ কর্ণিস সাহেবের জন্যে ডবলিউ ব্রাডন	৫৯৬(১১	ঐ	৮৩৴	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এনসাইন এচ এম বারওএল ...	৭৯৯ ।৶২	ঐ	১১৸৶৯	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
ডি ব্রৌন। চিকিৎসক	৩৮৫৸৶৮	ঐ	৫৸৭	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
ডবলিউ বার্ট্র্ড	৩৮৫১॥১০	ঐ	৫৭৸৪	ঐ	ঐ
কে বারন্স ড্রাগুনেরদের ১১ পল্টন	২৯॥৵২	ঐ	৸৴১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয়নাই
টি এম কে কামিরন	৪৬২৸৵৩	ঐ	৬৸৴	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
লেপ্টেনেণ্ট কে কাম্বেল ৪৩ পল্টন	৪৸০	ঐ	/১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
কাপ্তান এচ ডি কক্স	৪৫৯৸৵৫	ঐ	৬৸৵৪	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মেজর এফ এ কব	৬২৸৶	ঐ	৸৴	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
ডি মাকডনাল্ড সাহেবের ছেলেরা	৫০৯০॥/	ঐ	৭৬ ৷/৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জেম্স কগলন	৪৵২	ঐ	/০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জর্জ কাটানিয়া	১৬১॥৵২	ঐ	২ ।৶৯	১ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মহাজনেরদের জন্যে চার্লস কেরি...	২৬৮৶১০	ঐ	৪(৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মৃত সি পর্ডি সাহেবের ছেলেরা ...	১৪৬৸০২	ঐ	২৶৩	ঐ	ঐ
সারজন কার্টস সাহেবের ছেলেরা	১৩৬৸২	ঐ	২(৯	ঐ	ঐ
জর্জ কৃষ্টফর ও পুত্রেরা ...	১৭৩॥/৬	ঐ	২॥/৭	ঐ	ঐ
এচ ডনাল্ডসন। চিকিৎসক ...	১৬০৭ ৷/৪	ঐ	২৪/৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মূর্দানা বেগম। স্বতন্ত্র হিসাব ...	১১৯১৶	ঐ	১৭৸/১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মৃত এফ ডুআয়র। চিকিৎসক ...	১০০৯॥/৫	ঐ	১৭/৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মিস এফ ডুবর্গ	৫০৪৸/৯	ঐ	৭॥/১	ঐ	ঐ
এ ডেবিডসন। চিকিৎসক	৭ ॥৶	ঐ	/৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
ডবলিউ জি ডে	৪৬৩ ॥৶৭	ঐ	৬৸৶৩	ঐ	ঐ
বিবি এ ডেবিডসন	১২৪৬ ।৶৯	ঐ	১৮॥৶১	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এফ এলসন	১২ ।৶৬	ঐ	৶০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
বিবি এম এ এমেরিন একণে বিবি শা	৬৫৯ ।৶	ঐ	৯৸৵৩	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এম ডি ইলায়স	১৫৬৪৶	ঐ	২৩ ।৶৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জেম্স মাকসুএলের ইষ্টেট ...	২৯ ॥৶৫	ঐ	।৶১	ঐ	ঐ
পি বর্ণসনের ইষ্টেট	৩ ৷/	ঐ	(৯	ঐ	ঐ
জি জি ফ্রেজরের ইষ্টেট	১২০ ৷/৯	ঐ	১৸১০	ঐ	ঐ
মেজর জে এ শক সাহেবের ইষ্টেট	৪৪৯ ॥৶৬	ঐ	৬॥৶১০	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বি ষ্টুআর্টের ইষ্টেট	৬৪১ ৷/	ঐ	৯॥/১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
লেপ্টেনেণ্ট জে বি ফর্বস ...	৪ ॥৬	ঐ	/০	ঐ	ঐ
জান ফ্রেঞ্চ	৫৩১৮৸৶	ঐ	৭৯৸৬	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে আর ফ্রেজর	১৭/১	ঐ	।°	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলের লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত কর্জ্জ হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
টি ফর্গসন। গোরা	১৪০৮ ।৶১১	৬	২১৶	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
আণ্ড্রু ফয়। কণ্ডক্টর	৮ ।৶১	ঐ	৶০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জান ফ্রাঙ্কস	৩৯৶	ঐ	॥/৪	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জেম্‌স ফের	৩৩১৸০	ঐ	৪৸৶৬	৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
ডবলিউ সি এস ফেন	১৭৮ ।৶৫	ঐ	২ ॥৶৯	১ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
আর ফক্টর সারজন	৩২০৶৩	ঐ	৪৸৯	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট জে সি সি গ্রে ...	৭৮ ৷/৩	ঐ	১৶৯	১।২ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
বিবি এম গোমেস	১৭৯৪॥৶৪	ঐ	২৬৸৶৭	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট জি গ্রীন ৩৮ পল্টন ...	৮/৬	ঐ	/১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে বি ডি গেহন	৮৫৸৶১০	ঐ	১ ।৭	ঐ	ঐ
মেজর আর গর্ডন	১৬৬২ ।৶৯	ঐ	২৪৸৶	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট এচ জে গায়ন ...	১১৸৶৬	ঐ	৶৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে এ হেমিং	১১৪৸/২	ঐ	১ ॥৶৬	ঐ	ঐ
জে হার্কোর্ট। চিকিৎসক	১২৭৷২	ঐ	১৸৶৪	৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি এচ হারিসন	৫৬৭ ॥৶	ঐ	৮ ॥৩	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
বিবি ই হামিল্টন	৯৸৯	ঐ	৶৫	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
বিবি ই হল	৮১৶	ঐ	১৶৪	ঐ	ঐ
মেজর তামস হল	৩৪০৩৷৬	ঐ	৫১৷৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মেজর জে হেরিং	২৩৸/৭	ঐ	৷/৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মিস এম সি হারিংটন	৭ ।৶২	ঐ	/৯	ঐ	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট রৌলি হিল	২৭ ॥৶১১	ঐ	।৶৭	ঐ	ঐ
এনসাইন সি হেগার্ট	২১৶২	ঐ	৷৹	ঐ	ঐ
ইঞ্জিলা নিনি	২৭৮৫॥০	ঐ	৪১৸৬	ঐ	ঐ
এ এচ ইন্টবেল্ড	১৬৫৮৸৶৭	ঐ	২৪॥৶৯	১।২ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে ইনিস। চিকিৎসক	৪০৭ ৷/৪	ঐ	৬/৯	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
জি জাকসন। কর্ণেট	১৩৸৭	ঐ	৶৩	ঐ	ঐ
কাপ্তান জেম্‌স জানসন	১৫৬৫৸৶৯	ঐ	২৩ ।৶৯	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট এচ জানসন ২৬ পল্টন	১১৯১ ॥৮	ঐ	১৭৸/১০	ঐ	ঐ
কাপ্তান জে ডবলিউ জোন্স ...	৭২৬৩৸৶৮	ঐ	১০৮৸৶৪	ঐ	ঐ
সি এচ জানসন	২৮৪ ॥৶৪	ঐ	৪ ।৩	ঐ	ঐ
এনসাইন বি ডবলিউ আর জেনর	৫৯৸/৮	ঐ	৸৶৩	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
বিবি এস জানসন	৪০৬৶৩	ঐ	৬/৬	ঐ	ঐ
কাশ্চি দাস	৪৮৸৶৩	ঐ	॥৶৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এনসাইন ডবলিউ এচ লোমর ...	৪১৸৶৯	ঐ	॥৶	ঐ	ঐ
মৃত এম লিমণ্ডের অছি মিস সেরা লিমণ্ড	১৬১১৮ ।৶১	ঐ	২৪১৸৪	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলের লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কোটেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত কর্জ্জ হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
আর সি এস লফনন … …	১৩৮৲	৬	২॥৩	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে এম লফনন … … …	২২১৵২	ঐ	৩৸৩	ঐ	ঐ
জুলিয়ন লিওটার্ড … …	২০২৪৸৵১০	ঐ	৩০ ৷৴	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
কাপ্তান পি লাটুশ … …	৮৩৩৯৸/১১	ঐ	১২৫/৬	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট পি মিক … …	৯॥৮	ঐ	৵৩	ঐ	ঐ
মেজর জর্জ মুরিএল্ … …	২৫৩॥/	ঐ	৩৸৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এনসাইন এফ সি মেটলাণ্ড …	৪০ ৷৴৮	ঐ	॥/৭	ঐ	ঐ
কাপ্তান এ মাকিনন … …	২৫৸৩	ঐ	৷৵১	ঐ	ঐ
মিস মার্গ্রেট মোসী … …	৯৩৫ ॥/	ঐ	১৪৲৬	ঐ	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট ডি মেলিস … …	৫৯ ৷৴	ঐ	৸৵৩	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মেজর ডি এচ মাকডোয়েল …	৩৬৪৸০	ঐ	৫ ৷৴৬	১। ২ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট কে মাকেঞ্জি… …	২৫৫৸/৯	ঐ	৩৸/৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
আর এবং টি ও মরেল … …	৫৸৴	ঐ	/৪	ঐ	ঐ
মেজর তামস মাডক … …	৪১৬৵৭	ঐ	৬৴১০	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে মাকটিয়র … … …	১৮৩ ৷৴১১	ঐ	২৸০	ঐ	ঐ
নোনা সিনাং চারি … …	৩৪৬৩৸৫	ঐ	৫১৸৴৩	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে ওগলবির দানপত্রে পাওনিয়া নানি … … … …	৮৩৮ ৷৴৯	ঐ	১২॥/১	ঐ	ঐ
এস এ নিকটরলিন … …	৯৸৴৩	ঐ	৵৪	ঐ	ঐ
নন্দ কাই … … …	৪০৭৸/৯	ঐ	৬/১০	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
আর নিকলসন … … …	৭২৴৪	ঐ	১/৩	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এনসাইন জে এন ওহালরন …	১০৭৯৲৪	ঐ	১৮৵৪	১ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
ডি ওব্রাইন। চিকিৎসক … …	২১৭২৸/৩	ঐ	৩২॥/৬	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
এ ওগলবি। নাবিক … …	১৭৭৫॥১০	ঐ	২৬॥৵১	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
রাবর্ট অর … … …	১৭২৮ ৷০	ঐ	২৫৸৵৯	ঐ	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট টি বি আর ওল্ডফিল্ড	৩৫৭ ॥২	ঐ	৫ ৷/৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
তামস অক্সবরা… … …	২২৸/৯	ঐ	৷/৬	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
৮ পল্টনের সেনাপতিরা …	৩১৩৸৵	ঐ	৪ ৷৷/৩	ঐ	ঐ
১০ পল্টনের ভোজের সেনাপতিরা	১৭ ৷৵৩	ঐ	৷১	১। ২ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মহারাণীর ১৪ পল্টনের ভোজের সেনাপতিরা … … …	৬২৵৯	ঐ	৸৵১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
৬০ পল্টনের ভোজের সেনাপতিরা	৬৬৸৩	ঐ	১৲	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মহারাণীর ১৩ পল্টনের ভোজের সেনাপতিরা … …	২২ ৷৩	ঐ	৷/৩	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
২২ পল্টনের ভোজের সেনাপতিরা	৪৯ ৷৯	ঐ	৷৷/৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মেজর এচ এল প্লেফের … …	১৫০ ৷৬	ঐ	২ ৷০	ঐ	ঐ
শহরীয় গ্রাণ্ড লজ … …	১১৩০ ৷/৪	ঐ	১৬৸৴৩	১। ২। ৩। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফ নীলের লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত কর্জ হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
লেপ্টেনেণ্ট জান রাবর্টসন ...	৯০১।৮	৬	১৩॥৩	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
রাজা মদার হুসেন	২৮৩॥/৪	ঐ	৪।০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
রামসিং জমাদার	৪৯।৶৮	ঐ	॥৶৯	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এ রৈকার্ড	৩২৫॥৶২	ঐ	৪৸৶১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এচ এস রাবিন্সন	৪৮।/৭	ঐ	॥৶৬	ঐ	ঐ
এফ ডবলিউ রাবর্টসন	৩৩৫৬।৶	ঐ	৫০।/৬	ঐ	ঐ
জি রাবিন্সন	১১৫॥/	ঐ	১॥৶৯	১।২ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
ই সি এস স্মিথ	২১৸১	ঐ	।/১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
কে মুক	৩৩।৶৬	ঐ	॥০	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
উলিয়ম্ স্পিয়র্স	১৫৮৬৸৶৪	ঐ	২৩৸৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মেজর ডবলিউ মার্ক সারজন ...	১০০॥/১১	ঐ	১॥১	ঐ	ঐ
সি সি জে স্কট	৩৫৫।/৭	ঐ	৫।/৩	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
তামস ষ্লস	২৬॥৶৮	ঐ	।৶৪	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
কাপ্তান জে ডি ষ্টোক্স	৪১৶৩	ঐ	॥/১০	১ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মেজর এ মুলডাম	৭৩।/	ঐ	১/৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মৃত ডবলিউ জোন্সের পরিবারের জন্যে চাঁদা	১০৬১।৶৩	ঐ	১৫৸৶৯	১।২।৩।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এনসাইন রাবর্ট শা	৪৶১	ঐ	/০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জান সেপলিসি	৮০৸/৬	ঐ	১৶৪	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মুটর কোং	৬৬।/	ঐ	৸৶১০	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
এচ পি মাগুর্স	৩১৸৶৯	ঐ	॥/৬	ঐ	ঐ
বিবি ই সিংক্লের	১১২৸৶৬	ঐ	১॥৶	ঐ	ঐ
শম্ভুনাথ মুখুয্যা	১৭৫৭৩৸৶৩	ঐ	২৬৩॥/৯	১।২।৩।৪।৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি ই রেগুালু এক্ষণে বিবি ই বিয়র্ডের যৌতুক ধনের ট্রুষ্টি জে এ এবং ডবলিউ রেনাল্ডস ষ্টান্সবরি	১১৫/১১	ঐ	৩।৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে এস সলিবন। চিকিৎসক ...	১২৬৸২	ঐ	১৸৶৪	ঐ	ঐ
জে জি ফিলিপ কোম্পানির মহাজনেরদের ট্রুষ্ট	৬৮০৸৶	ঐ	১০৶৪	ঐ	ঐ
বিবি ই টর্ণর	৫০৸৶৬	ঐ	৸১	ঐ	ঐ
কাপ্তান সি এম তামস	১২৩৸৶৩	ঐ	১৸/৯	ঐ	ঐ
ইওক্লি ও পর্সিবিয়রন্স নামক লজের মেণ্টজান বক্সের ট্রুষ্টি ...	১৪৩/৬	ঐ	২৶৩	১।২।৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি ওহালরন ও ছেলেরদের ট্রুষ্টি	৫৬৯।৬	ঐ	৮॥০৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
বিবি জে হগন্সের ট্রুষ্টি ...	৩১৬৸৶৩	ঐ	৪৸০	ঐ	ঐ
বিবি ই ডোসের ট্রুষ্টি	১০০৩৮॥১১	ঐ	১৫০॥/৩	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি ই এম টেম্পল্সের ট্রুষ্টি ...	৬৭৮॥৫	ঐ	১০৶৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
বিবি ই পিটমের ট্রুষ্টি	১৬৮৪৸৩	ঐ	২৫।৩	১।২।৩।৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
কাপ্তান জে এচ বানরেনেন ...	৩১॥১	ঐ	।৶৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলের লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের পাওয়া	পাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের পাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত কর্জ হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
কাপ্তান টি এ বানরেনেন ...	২১১৮৭ ।৵	৬	৩১৭৸৴৭	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জে বানগেস্কেল	৩৭৪ ।৶৬	ঐ	৫ ॥৴৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে বি বৈল্‌স। নাবিক	৬২৫ ।৵৮	ঐ	৯ ।৵	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
জি ওয়াডেল। আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক	৮২৪ ।৶১	ঐ	১২ ৴৯	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
কাপ্তান সি ডি উইলকিনসন ...	৮৸৶	ঐ	৶	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মিস এচ এবং এ উইস	৯২৸৶৬	ঐ	১ ।৶৩	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মিস সি এফ ওয়ার্ডেন	৮২৸৶৪	ঐ	১৶১০	ঐ	ঐ
ডবলিউ উইলসন। চিকিৎসক ...	১৭০৫৸৵৫	ঐ	২৮॥৴৪	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
লেপ্টেনেণ্ট আর ওয়ারবর্টন ...	৪৮ ।৵৪	ঐ	॥৶৭	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে ওএল্‌স	৩১৸২	ঐ	।৶৭	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি সি বাল্‌ডক	১১৮১ ॥৵	ঐ	১৭ ॥৶৬	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
মেজর জেনরল এন কার্ণগির অছি বিবি এম ই কার্ণগি	২৯৬৴৬	ঐ	৪ ।৵	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
মেজর টি সাম্পেন	১৪৩ ।৵৪	ঐ	২৵৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
পি চিঞন	২৮৪৸৵২	ঐ	৪ ।৩	ঐ	ঐ
মিস কর্কেট	৪৮ ।৯	ঐ	॥৶৬	ঐ	ঐ
হিউবর্ট কর্নিস	৩০০০৲	ঐ	৪৫৲	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
কাপ্তান ডবলিউ কনওএ ...	২০৩৪৩ ॥২	ঐ	৩০৫৵৪	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
কাপ্তান জান ডেবিস	৮২৮ ।৶১১	ঐ	১২ ।৵৯	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
সর এ সিটনের ইষ্টেট	২৪৸৴৯	ঐ	৴১০	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
ডবলিউ কিনলকের ইষ্টেট ...	৩৭ ॥৶৯	ঐ	॥৴	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
ডবলিউ ফোর্ডের ইষ্টেট... ...	৪৩৪ ॥৩	ঐ	৬॥৩	ঐ	ঐ
ফক ও ব্রাণ্ডেনবর্গ	৭৭১ ।৯	ঐ	১১ ॥৴	ঐ	ঐ
জে ও ফের্লি। স্বতন্ত্র হিসাব ...	৭৫০৸৶১১	ঐ	১১ ।৩	ঐ	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট জান ফ্রেড্রিক ...	৫২৯॥৶৯	ঐ	৭৸৶১	ঐ	ঐ
বিবি এম ই হে	৮২১ ।৵২	ঐ	১২ ৴১	ঐ	ঐ
সিনাৎ সিনাৎ চারির ট্রুষ্টে এচ এবং ডবলিউ টড হিথ ...	৫৪৪৪॥১০	ঐ	২১ ॥৵৭	১। ২। ৩। ৪ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
এফ হালিবর্টন	৮৭০৮৸৮	ঐ	১৩০ ॥৵	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
আর হামিল্টন	৪১৪ ॥৮	ঐ	৬৶৬	ঐ	ঐ
বিবি ই হিলহৌস পূর্ব্বে বিবি ওয়ালিস	৪৯৯৲	ঐ	৭ ।৶৯	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
জে হল। চিকিৎসক	৩০৮৮৪ ॥৶	ঐ	৪৬৩ ।৩	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল জি মারলি ...	১০ ।১০	ঐ	৵৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
লেপ্টেনেণ্ট টি মাকিসন ...	২৮ ৴	ঐ	৸৯	ঐ	ঐ
মহ্ব পুস্তক সভা	৩৬ ।৵৮	ঐ	॥৯	ঐ	ঐ

যে ব্যক্তিরদের উপলক্ষে ডিবিডেণ্ড রাখা গিয়াছে তাহারদের তফসীলের লিখিত নাম ও বেওরা	তফসীলঅনুসারে প্রত্যেক জনের দাওয়া	দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	আক্কোটেণ্ট জেনরল সাহেবের হাতে প্রত্যেক জনের দাওয়া না হওয়া ডিবিডেণ্ড	পূর্ব্বে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না	যে ডিবিডেণ্ডপ্রযুক্ত রুজু হইয়াছে তাহার কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না
লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল এচ ও ডনেল	৫৲	৬	/১	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
করমাণ্ডেল জাহাজের মালিকেরা	৩৪৲	ঐ	॥১	ঐ	ঐ
কাথরাইন ঐ ঐ ...	৬৯৭৯ ॥৵৯	ঐ	১০৪॥৶	১। ২। ৩। ৪ ডিবি ডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
করমাণ্ডেল ঐ ঐ ...	১০৪৭ ॥৶৩	ঐ	১৫॥৶৪	ঐ	ঐ
পালময়রা ঐ ঐ ...	১৩৫৫৭ ।৶	ঐ	২০৩ ।/৯	ঐ	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট জে পাটর্সন ...	৭৬০৸৶৪	ঐ	১১ ।৵৭	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
এ ডনবারের বৃত্তিভোগী ...	১২৮৩০৸২	ঐ	১৯২ ।৶৪	দেওয়া যায় নাই	প্রমাণ হয় নাই
কাপ্তান হেনরি রালফ ...	৩৯৪॥৵৭	ঐ	৫৸৵৭	ঐ	ঐ
জে বি ষ্টেল	৪০৶৫	ঐ	॥/৭	ঐ	ঐ
বিবি এল সিটন	৪৩৸৭	ঐ ঐ	॥৵৬	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডি বিডেণ্ড দেওয়া গেল	প্রমাণ হইল
বিবি আর গ্রেহামের ট্রষ্টি ...	১০০৫৫৸/৪	ঐ	১৬৪ ॥/১০	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
আর এ উইলসন	২৪৭৯৸২	ঐ	৩৭৶১	ঐ	ঐ
স্মিথ এলডর কোং	৬৭৫৵৩	ঐ	১০৶	১। ২। ৩। ৪ ডিবি ডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
এ ফ্রেজর	২৯৩॥৶৬	ঐ	৪ ।৵৪	ঐ	ঐ
কাপ্তান এচ বিচর	৫৫১৸৩	ঐ	৮ ।৪	ঐ	ঐ
ডি গিএষ্টিয়র	৬৫৬ ।৭	ঐ	৯৸/৬	ঐ	ঐ
ডি বটন	১১১৭ ।৶৬	ঐ	১৬৸০১	১ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মেজর ডবলিউ জেমুস	৮৪৩ ॥৯	ঐ	১২॥৵৪	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
মিস এফ ডুবর্গ	১৬৮৪/৬	ঐ	২৫ ।১	১। ২। ৩। ৪। ৫ ডি বিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
জান মেলিনিস	১১২১ ॥৶৫	ঐ	১৬৸/১	ঐ	ঐ
কাপ্তান এ এচ উড	২৩৩ ॥/১১	ঐ	৩ ॥০	১। ২। ৩ ডিবিডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
উলিয়ম ডার্লিং	২৩৩৭৸/৪	ঐ	৩৫/	১। ২ ডিবিডেণ্ড দেও য়া গেল	ঐ
লেপ্টেনেণ্ট এচ বি স্মিথ ...	৪০৯৲	ঐ	৬৵১	১। ২। ৩। ৪ ডিবি ডেণ্ড দেওয়া গেল	ঐ
বিবি জোসেফিন মোটেল ...	৭৬৩ ॥৶৯	ঐ	১১ ।৶৩	ঐ	ঐ

আর ওডোডা।
ফরগসন কোম্পানির আসৈনি।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 10, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ১০ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 729.

To the Post Masters of the Bengal Presidency.

I have the honour to annex for your information copy of a letter from the Under Secretary to the Government of Bengal, to the address of the Accountant, dated the 21st ultimo, with its enclosure, and to request that on being called upon to employ Banghy Burdars for the purpose of conveying packets belonging to any public office, you will be pleased to include the expense that may be incurred by you in a separate Bill for submission to the Civil Auditor.

2d. This Bill when audited you will transfer by a charge to "Post Office Remittances," to the Collector of your District, who will exhibit its amount in his Treasury Account to the debit of the proper Department.

(Signed) W. MAPLES,
Offy. Ex. A. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
The 26th July, 1847.

(Copies.)

No. 809.

From the Under Secretary to the Govt. of Bengal, to R. Walker, Esq., Accountant to the Govt. of Bengal, dated Fort William, the 21st June, 1847.

I am directed to transmit for your information the accompanying copy of a letter this day addressed under the Orders of Government to the Post Master General.

(Signed) A. R. YOUNG,
Under Secretary to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 10th August,* 1847.]

আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর পত্র।

৭২৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডাকের অধ্যক্ষ সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেব গত মাসের ২১ তারিখে যে পত্র পাঠাইয়াছিলেন তাহার ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপির নকল তোমার বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে কোন সরকারী সিরিশ্তার পুলিন্দা বহনের জন্যে যখন বাঙ্গীবরদারকে নিযুক্ত করিতে তোমার প্রতি হুকুম হয় তখন তাহাতে তুমি যাহা ব্যয় কর তাহা সিবিল আডিটর সাহেবের নিকটে পাঠাইবার জন্যে আলাহিদা বিলে লেখ।

২। এই বিল আডিট হইলে পর তুমি ডাকঘরে প্রেরিত টাকার বাবৎ খরচ লিখিয়া তোমার জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাও তিনি আপন খাজানাখানার হিসাবে তাহা উপযুক্ত সিরিশ্তার খরচে লিখিবেন।

ডবলিউ মেপল্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের এক্টিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৪৭। ২৬ জুলাই।

(নকল।)

৮০৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কোণ্টেণ্ট শ্রীযুত আর ওয়াকর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২১ জুন।

গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে ডাকের প্রধান অধ্যক্ষ সাহেবের প্রতি অদ্য যে পত্র পাঠান গেল তাহার নীচের লিখিত নকল তোমার বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইতে হুকুম পাইয়াছি।

এ আর ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

No. 776.

From the Under Secretary to the Govt. of Bengal, to W. Tayler, Esq., Post Master General, dated Fort William, the 21st June, 1847.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter, No. 9, dated the 27th ultimo, with enclosures, and in reply to state that in any case in which Extra Bangby Burdars are employed especially for the purpose of conveying packets belonging to any public office, the Deputy Governor is pleased to authorize you to debit to the Department to which the Office belongs, the Extra charge thereby incurred, instead of to the Post Office as heretofore.

(Signed) A. R. YOUNG,
Under Secy. to the Govt. of Bengal.

(True Copies.)
(Signed) W. MAPLES,
Offg. Ex. A. Acctt. to the Govt. of Bengal.

No. 730.

To the Collectors of the Districts of Moorshedabad, Hooghly, Bhaugulpore, Durrung, Dinagepore, Beerbhoom, Behar, Patna, Lukhimpore, Gowalparah, Midnapore, Kamroop, Rajshahye, Bullooah, Sarun, Nowgong, Purneah, Rungpore, Sylhet, Backergunge, Bograh, Maldah, Monghyr, Mymensing, Jorehaut, Tirhoot, Tipperah, Pubnah, Chittagong, Jessore, Burdwan, Cuttack N. D., Cuttack C. D., Cuttack S. D., Bancoorah, Dacca, Furreedpore, Cachar, Nuddea, Shahabad, Aeng, Akyab, Singbhoom Dn., Lohardugga Dn., Moulmein, Hazareebaugh.

I have the honour to annex for your information copy of a Circular this day issued by me, to the Post Masters of the Bengal Presidency with its enclosures, and to request, that when audited Bills for expenses incurred by the Post Master in employing Extra Bangby Burdars for conveying packets belonging to the Revenue, Judicial, Military, or any other Department, are forwarded to your Office, you will have the goodness to credit their amounts in your Treasury Accounts, under the head of "Post Office Remittances," and debit them per Contra to their appropriate heads, supporting the debits with the Audited Bills.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Ex. A. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
The 26th July, 1847.

No. 729.

To the Post Masters of the Bengal Presidency.

I have the honour to annex, for your information, copy of a letter from the Under Secretary to the Government of Bengal, to the address of the Accountant, dated the 21st ultimo, with its enclosures, and to request that on being called upon to

৭৭৬ নম্বর।

ডাকের প্রধান অধ্যক্ষ শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২১ জুন।

তোমার গত মাসের ২৭ তারিখের ৯ নম্বরী পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপি পঁহুছিয়াছে এবং তাহার এই উত্তর দিতেছি যে সরকারী কোন সিরিশ্তার পুলিন্দা বহনের জন্যে বিশেষরূপে কোন অতিরিক্ত বাঙ্গীবরদারকে যখন নিযুক্ত করিতে হয় তখন শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে এখনপর্য্যন্ত তুমি ঐ অতিরিক্ত ব্যয় যেমন ডাকঘরের খরচে লিখিয়াছ তেমন না লিখিয়া ঐ সিরিশ্তা যে ডিপার্টমেন্টসম্পর্কীয় হয় সেই ডিপার্টমেন্টের নামে খরচ লিখিবা।

এ আর ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

(যথার্থ নকল।)
ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আক্কৌন্টেন্ট সাহেবের এক্‌টিং অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট।

---

৭৩০ নম্বর।

মুরশিদাবাদ ও হুগলী ও ভাগলপুর ও দরঙ্গ ও দিনাজপুর ও বীরভূম ও বেহার ও পাটনা ও লক্ষীপুর ও গোআলপাড়া ও মেদিনীপুর ও কামরূপ ও রাজশাহী ও বলুআ ও সারণ ও নওগাঁ ও পূরণিয়া ও রঙ্গপুর ও ছিলট ও বাকরগঞ্জ ও বগুড়া ও মালদহ ও মুঙ্গের ও ময়মুনসিংহ ও যোড়হাট ও ত্রিহুত ও ত্রিপুরা ও পাবনা ও চাটিগাঁ ও যশোহর ও বর্দ্ধমান ও কটকের উত্তর অংশ ও কটকের মধ্যম অংশ ও কটকের দক্ষিণ অংশ ও বাঁকুড়া ও ঢাকা ও ফরিদপুর ও কাছাড় ও নদীয়া ও শাহাবাদ ও আয়েঙ্গ ও আক্যাব ও সিংহভূম এলাকা ও লোহারডগা এলাকা ও মৌলমেন ও হাজারীবাগ জিল্লার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডাকের অধ্যক্ষ সাহেবেরদের প্রতি আমি অদ্য যে সরক্যুলর পত্র পাঠাইয়াছি তাহার ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপির নকল তোমার বিজ্ঞাপনার্থ নীচে লিখিয়া আদেশ করিতেছি যে রেবিনিউ কিম্বা জুডিসিয়ল অথবা মিলিটারী কি অন্য কোন ডিপার্টমেন্টের পুলিন্দা পাঠাইবার জন্যে অতিরিক্ত বাঙ্গীবরদারকে নিযুক্তকরণেতে ডাকের অধ্যক্ষ সাহেবের যে খরচ হয় তাহার আডিট হওয়া বিল যদি তোমার দপ্তরে পাঠান যায় তবে তুমি আপন খাজানাখানার হিসাবে "ডাক ঘরের প্রেরিত টাকার বাবৎ" এই শিরোভাগের নীচে তাহা জমা কর এবং যথানাম ডিপার্টমেন্টে তাহার খরচ লেখ এবং সেই খরচ আডিটহওয়া বিলের দ্বারা সাব্যস্ত কর।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আক্কৌন্টেন্ট সাহেবের এক্‌টিং অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌন্টেন্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
১৮৪৭। ২৬ জুলাই।

৭২৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডাকের অধ্যক্ষ সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত আক্কৌন্টেন্ট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেব গত মাসের ২১ তারিখে যে পত্র পাঠাইয়াছিলেন তাহার ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপির নকল তোমার বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে কোন সরকারী সিরিশ্তার

employ Extra Banghy Burdars for the purpose of conveying packets belonging to any public office, you will be pleased to include the expense that may be incurred by you in a separate Bill for submission to the Civil Auditor.

2d. This Bill when audited you will transfer by a charge to "Post Office Remittances," to the Collector of your District who will exhibit its amount in his Treasury Account to the debit of the proper Department.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Ex. A. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
The 26th July, 1847.

No. 809.

From the Under Secretary to the Govt. of Bengal, to R. Walker, Esq., Accountant to the Govt. of Bengal, dated Fort William, the 21st June, 1847.

I am directed to transmit for your information the accompanying copy of a letter this day addressed under the Orders of Government to the Post Master General.

(Signed) A. R. YOUNG,
Under Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 776.

From the Under Secretary to the Govt. of Bengal, to W. Tayler, Esq., Post Master General, dated Fort William, the 21st June, 1847.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter, No. 9, dated 27th ultimo, with enclosures, and in reply to state that in any case in which Extra Banghy Burdars are employed especially for the purpose of conveying packets belonging to any public office, the Deputy Governor is pleased to authorize you to debit to the Department to which the Office belongs, the Extra charge thereby incurred, instead of to the Post Office as heretofore.

(Signed) A. R. YOUNG,
Under Secy. to the Govt. of Bengal.

(True Copies.)

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Ex. A. Acctt. to the Govt. of Bengal.

পুলিন্দা বহনের জন্যে যখন অতিরিক্ত বাঙ্গীবরদারকে নিযুক্ত করিতে তোমার প্রতি হুকুম হয় তখন তাহাতে তুমি যাহা ব্যয় কর তাহা সিবিল আডিটর সাহেবের নিকটে পাঠাইবার জন্যে আলাহিদা বিলে লেখ।

২। এই বিল আডিট হইলে পর তুমি "ডাকঘরের প্রেরিত টাকার বাবৎ" খরচ লিখিয়া তোমার জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাও তিনি আপন খাজানাখানার হিসাবে তাহা উপযুক্ত সিরিশ্‌তার খরচে লিখিবেন।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট
সাহেবের এক্‌টিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেক্কাণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
১৮৪৭। ২৬ জুলাই।

৮০৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট শ্রীযুত আর ওয়াকর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২১ জুন।

গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে ডাকের প্রধান অধ্যক্ষ সাহেবের প্রতি অদ্য যে পত্র পাঠান গেল তাহার নীচের লিখিত নকল তোমার বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইতে হুকুম পাইয়াছি।

এ আর ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

৭৭৬ নম্বর।

ডাকের প্রধান অধ্যক্ষ শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২১ জুন।

তোমার গত মাসের ২৭ তারিখের ৯ নম্বরী পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপি পঁহুছিয়াছে এবং তাহার এই উত্তর দিতেছি যে সরকারী কোন সিরিশ্‌তার পুলিন্দা বহনের জন্যে বিশেষরূপে কোন অতিরিক্ত বাঙ্গীবরদারকে যখন নিযুক্ত করিতে হয় তখন শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে এখনপর্য্যন্ত তুমি ঐ অতিরিক্ত ব্যয় যেমন ডাকঘরের খরচে লিখিয়াছ তেমন না লিখিয়া ঐ সিরিশ্‌তা যে ডিপার্টমেণ্টসম্পর্কীয় হয় সেই ডিপার্টমেণ্টের নামে খরচ লিখিবা।

এ আর ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।
(যথার্থ নকল)।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকেক্কাণ্টেণ্ট সাহেবের
এক্‌টিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 24.

To the Civil Judges, Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit to you, for your information and guidance, the subjoined extract from the Orders of Government and from the Report of the Superintendent of Legal Affairs, regarding the supply of Stationery from your Office to the Government Vakeel, and the occasional assistance of a Mohurir for copying papers required from him by public Officers.

[*Government Gazette, 10th August,* 1847.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

তোমার দপ্তরখানাহইতে সরকারের উকীলকে লিখিবার কাগজ দেওনের বিষয়ি এবং সরকারী কর্ম্মকারকেরা তাঁহার স্থানে যে কাগজপত্র চাহেন তাহার নকল করণের জন্যে তাঁহার মধ্যে২ মুহুরীরের দ্বারা সাহায্য করণের বিষয়ি গবর্ণমেণ্টের হুকুমের এবং মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের রিপোর্টের নীচের লিখিত চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি।

Extract from para. 111 *of the Report of the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs for the Year* 1845-46.

'If the objection to an increase of Salary is insuperable. I would request that orders may at least be issued to supply the Pleaders with writing materials from the Judge's Office, and that either the Judge or Collector may be directed to furnish a Mohurir when necessary, for the purpose of taking copies of documents required for the use of this and other Offices.'

Extract (*para.* 3) *from a letter from the Government of Bengal to the Court, No.* 389, *dated 19th May,* 1847.

'His Honor having been pleased to approve of the propositions contained in para. 111 for an allowance to the Vakeels of stationery, and also of the occasional services of a Mohurir, I am directed to request that the Court will issue to the Zillah Judges the necessary instructions on the subject.'

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 2nd July, 1847.

No. 25.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces.

The Civil Statement No. 1, having been so modified, as to exhibit separately the decisions of the Principal Sudder Ameens in suits above and below 5000 Rupees, the Note prescribed by Circular Order No. 71, dated 28th February, 1840, is no longer required, and the Circular in question may be considered as rescinded.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 21st June, 1847.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 7.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The direction in Clause 5, Section 14, Regulation XX. 1817, to ascertain the length, breadth, and depth of wounds on the bodies of wounded or deceased persons, having been considered to authorize Police Officers to probe wounds, the Court are pleased to prohibit the practice, and to intimate that Police Officers are expected to report merely, from inspection, the apparent length breadth, and depth of wounds.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 25th June, 1847.

ERRATUM.

In the *Bengalee Government Gazette*, P. 453, Circular No. 22, 21st May, 1847, 1st Para. *for* 10th January, 1842, *read* 10th June, 1842.

B. J. COLVIN, *Register.*

১৮৪৫। ৪৬ সালের মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের রিপোর্টের চুম্বক অর্থাৎ ১১১ দফা।

মাহিয়ানার বৃদ্ধির বিষয়ে যে আপত্তি আছে তাহা যদি কোন প্রকারে খণ্ডন হইতে পারে না তবে আমি নিবেদন করি যে নিদানে জজ সাহেবেরদের দফ্তরখানাহইতে উকীলদিগকে লিখিবার সরঞ্জাম দেওয়া যায় এবং এই দফ্তর ও অন্যান্য দফ্তরের নিমিত্তে যেং দলীলের আবশ্যক হয় তাহার নকল করিবার জন্যে আবশ্যকমতে এক মুহুরীরকে দিতে জজ সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের প্রতি হুকুম হয়।

সদর আদালতের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৪৭ সালের ১৯ মে তারিখের ৩৮৯ নম্বরী যে পত্র লিখিলেন তাহার চুম্বক অর্থাৎ ৩ দফা।

সরকারী উকীলদিগকে লিখিবার কাগজ দিবার বিষয়ে এবং মধ্যেং তাঁহারদিগকে এক মুহুরীর দেওনের বিষয়ে ১১১ দফায় তুমি যে প্রস্তাব করিয়াছ তাহাতে শ্রীযুত সম্মত হইয়াছেন অতএব আদেশ করিতেছি যে তদ্বিষয়ে সদর আদালত নানা জিলার জজ সাহেবদিগকে যে আজ্ঞার আবশ্যক হয় তাহা প্রেরণ করেন্।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২ জুলাই।

২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত জিলার জজ সাহেব বরাবরেষু।

১ নম্বরী দেওয়ানী কৈফিয়ৎ এইমত মতান্তর হইয়াছে যে প্রধান সদর আমীন ৫০০০৲ টাকার অধিক কিম্বা কম মূল্যের মোকদ্দমার যে ফয়সলা করেন্ তাহা আলাহিদা করিয়া দর্শান যায় অতএব ১৮৪০ সালের ২৮ ফেব্রুআরি তারিখের ৭১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট মন্তব্য কথার আর আবশ্যক নাই এবং ঐ সরক্যুলর অর্ডর রদ হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২১ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৪ ধারার ৫ প্রকরণেতে আঘাতি অথবা মৃত ব্যক্তির শরীরের ক্ষতের লম্বাই ও চওড়াই ও গহরা তহকীক করিবার হুকুম আছে তাহাতে বোধ হইয়াছে যে পোলীসের আমলা ক্ষতের মধ্যে শলা দিতে পারে অতএব সদর আদালত সেই ব্যবহার নিবারণ করিয়া হুকুম করিতেছেন যে পোলীসের আমলারা কেবল ঘা দর্শন করিয়া যত লম্বা ও চওড়া ও গহরা দৃষ্ট হয় তাহার রিপোর্ট করিবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২৫ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

অশুদ্ধশোধন।

বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৪৫৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ১৮৪৭ সালের ২১ মে তারিখের ২২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ১ দফায় "১৮৪২ সালের ১০ জানুআরি তারিখ" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৪২ সালের ১০ জুন তারিখ" পাঠ করিতে হইবেক।

বি জে কলবিন রেজিষ্টর।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 30th July, 1847.

The leave of absence for two weeks granted on the 25th ultimo, to Baboo Mudoosoodun Banerjee, Moonsiff of Attyah, Mymensingh, is cancelled at his own request.

Gholam Furreed, 1st Grade Moonsiff of Hurhurparah, Moorshedabad, for eight days from the 16th proximo.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৩০ জুলাই।

ময়মুনসিংহের আটায়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বাঁড়ুয্যাকে গত মাসের ২৫ তারিখে যে দুই সপ্তাহের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

মুরশিদাবাদের হরিহরপাড়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত গোলাম ফরীদ আগামি মাসের ১৬ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৬ জুলাই।

পাটনা ও দানাপুরের ডাকের অধ্যক্ষ শ্রীযুত জে আর রস সাহেব (Mr. J. R. Ross,) আপন কর্ম্মের ভার সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর আর এচ অর্বিন সাহেবের (Dr. R. H. Irvine,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৭ জুলাই।

ত্রিহুতের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই সাণ্ডিস সাহেব (Mr. E. Sandys,) গত মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা অতীতহওনের তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৩১ জুলাই।

মালাকার রেসিডেন্ট কৌন্সেলর শ্রীযুত জে ডবলিউ সামণ্ড সাহেব (Mr. J. W. Salmond,) গত মাসের ১০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন এবং শ্রীযুত ডবলিউ টি লুইস সাহেব (Mr. W. T. Lewis,) ঐ মাসের ১২ তারিখে পিনাঙ্গে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৫৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৪ আগষ্ট।

এদেশীয় ৪৬ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি এন ওক্স সাহেব (Lieutenant G. N. Oakes,) অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৭৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২ আগষ্ট।

বলুয়ার ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি লিমণ্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ আর মাডক্স্ সাহেব (Mr. H. R. Madocks,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত অকটেবিয়স টুগুড সাহেব (Mr. Octavius Toogood,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত কমল ওরফে শ্রীযুত নালিয়া গোঁসাই অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত দেবকগড়ের সদর আমীন হইবেন।

১৮৪৭ সাল ৪ আগষ্ট।

কলিকাতার আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব (Mr. C. A. Lushington,) গত মাসের ১৫ তারিখঅবধি ইষ্টাম্পের কালেক্টর হইবেন। ঐ তারিখে তিনি সেই কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

নীচের লিখিত ডেপুটী কালেক্টরেরা উচ্চ পদপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

বলুআর শ্রীযুত মৌলবী সলামৎউল্লা।
চাটিগাঁর শ্রীযুত বাবু গৌরকিশোর রায়
ও শ্রীযুত বাবু রামদাস রায় ... ...
} প্রথম শ্রেণী।

ত্রিপুরার শ্রীযুত এল বার্বর সাহেব।
(Mr. L. Barber,) ... ...
} দ্বিতীয় শ্রেণী।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২ আগষ্ট।

শান্তিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 10th August*, 1847.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. | গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. | নিমক।

মামকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ জুলাই ১৮৪৭ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার নমকের গোলাজাতের মৌজুদ নমক বিঃ গত ইস্টেটমেন্ট।

এজেন্সীর নাম।	মন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২। ৪৩ সাল	মন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩। ৪৪ সাল	মন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪। ৪৫ সাল	মন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫। ৪৬ সাল	মন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬। ৪৭ সাল	মৌজুদ নমকের একুন
হিজলী।						
দক্ষিণ কালীনগর।	৮,২৫,৯৭৪/	৩,৪২,৬০৮/	২,৭৯,৯৭৪/	৩,৮৩,৫৫৭৸০	২,৭২,৭৭২/	২১,০৪,৮৮৫৸০
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	২৫,৪৮৫৸০	০	০	১,৩৯,৫৪৩/	১,৬৫,০২৮৸০
ঐ ঐ তের পাইকা।	১,৮৯,৫১৮/	১,২০,৭৭৫/	১,৯১,৯৫৭/	২,৪১,১৫৫/	১,৪৫,০৬১/	৮,৮৮,৪৬৬/
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	০	০	১,৩৭,২৯৫/	১,৩৭,২৯৫/
গাছা নমক।	১৩,৩৪৯ ॥০	১৫,২৩৪/	০	০	০	২৮,৫৮৩॥০
একুন।	১০,২৮,৮৪১ ॥০	৫,০৪,১০২৸০	৪,৭১,৯৩১/	৬,২৪,৭১২৸০	৬,৯৪,৬৭১/	৩৩,২৪,২৫৯/
তমলুক।						
পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	৭৪,১৪৫ ।৮	২,২২,৯৭৩॥৮	৪,১২,৩৬৪ ।০	৭,০৯,৪৮৩ ।৬
ক্রোকি নমক।	০	০	০	০	০	৯৪/৭৸৴১০
একুন।	০	০	৭৪,১৪৫ ।৮	২,২২,৯৭৩॥৮	৪,১২,৩৬৪ ।০	৭,০৯,৫৭৭॥৩৸৴১০
২৪ পরগনা।						
পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বাহিরবুনি।	৩০৫ ।০	০	৫,৩৩৯/৫	৫,২৩৭ ॥০	০	১০,৮৮১৸৫
ঐ ঐ ঐ তাজাল।	৬,৮৭৯/	১৬/	৭২,৬০৮/	২,৬৭,৫৬১ ॥০	০	৩,৪৭,০৬৪ ॥০
ঐ ঐ বালিয়াঘাটা।	০	০	০	১৫০ ।৫	০	১৫০ ।৫
ঐ ঐ বেঁওতা।	০	০	০	০	০	০
ঐ ঐ গোরদা।	০	০	০	১৫৬৸৭	০	১৫৬৸৭
ঐ ঐ ডাইমণ্ড হারবর।	০	০	১,৪৩৮/	৩৯,৪৩৬/	২০,২৮৭/	৬১,১৬১/
ঐ ঐ বাগুণ্ডী।	০	০	২,৬১৮/	১৮,৯০৬/	০	২১,৫২৪/
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের পহিলা রকম।	০	০	০	০	০	০
ঐ ঐ মিশ্রিত।	০	৪,৬২৮ ।০	৫,৮৫৬॥০	৭,৭৪১/	৯,১০৯/	২৭,৩৩৪৸০
ঐ ঐ মিশ্রিত পাঙ্গা।	০	০	০	০	০	৫৫৪/
ঐ ঐ মিশ্রিত ইংলিস।	০	০	০	০	০	৫,৫৭৩/
একুন।	৭,১৮৪ ।০	৪,৬৪৪ ।০	৮৭,৮৫৯ ॥৫	৩,৩৯,১৮৯ ।২	২৯,৪২৬/	৪,৭৪,৪৩০ ।৭

[Government Gazette, 10th August, 1847.]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২। ৪৩ সাল	সন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩। ৪৪ সাল	সন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪। ৪৫ সাল	সন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫। ৪৬ সাল	সন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬। ৪৭ সাল	মৌজুদ নমকের একুন
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	০	১,৬৪,২৮৩৸৫	১,৪৩,৭৫০।৫	০	০	৩,০৮,০৩৪।০
ঐ সদর ঘাট।	০	০	০	০	২,৫৭,১১৫।।০	২,৫৭,১১৫।।০
ঐ আরাকিন।	০	০	১,১৪,৮৭৫।৬	১,৯৫,৬৬৯।০	৪,১৯,৪৭২৸৫	৭,৩০,০১৭।।১
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	১,৬৪,২৮৩৸৫	২,৫৮,৬২৫৸১	১,৯৫,৬৬৯।০	৬,৭৬,৫৮৮।৫	১২,৯৫,১৬৭।১
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা ঘাট কাঁকড়া আরাকিন।	০	০	০	১,২৭,২২৪৸০	০	১,২৭,২২৪৸০
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	০	১,২৭,২২৪৸০	০	১,২৭,২২৪৸০
শালিখা।						
পাঙ্গা নেমক। কটক।	০	১,৪০,৩০৮৸০	৩,০০,৬৬৬।।০	১,৭৯,৬২২	৬,০৫২	৬,২৬,৬৪৯।০
ঐ বালেশ্বর।	১,৬৫,৩০৩/৭	৭৭,৪১০।।০	১,৫৭,৯০২।।০	৭২,৮১৩।।০	০	৪,৭৩,৪২৯।।৭
ঐ খোরদা।	০	০	২০,৯৮১।।০	৪১,৩৫৯	০	৬২,৩৪০।।০
ঐ চিলকা।	১,১৫,১১৯	৯০,৭৮৮	১,২২,৩২৪।।০	৫৫,৩৫৯।।০	০	৩,৮৩,৫৯১
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম।	০	১৪,৯৮২।।০	৪১,৪২০	১,১০,৫০৩	২,৪৭৪	১,৬৯,৩৭৯।।০
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	১,৯৯,৩২৯।।০	১,৮২,৫৭২।০	২,৫৫,০৪৫৸০	৭৭,৭০৮	২,১৯৬	৭,১৬,৮৫১।।০
ঐ ঐ ৩ তেসরা রকম।	০	৪৮	০	০	০	৪৮
মিশ্রিত পাঙ্গা।	০	০	০	০	০	১৬,৫২৬।।৭
ক্রোকি করকচ।	০	০	০	০	০	০
ক্রোকি সৈন্ধব।	০	০	০	০	০	০
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	০	০
মোট আরাকিন।	৪,৭৯,৭৫১।।৭	৫,০৬,১১০	৮,৯৮,৩৪০৸০	৫,৩৭,৩৬৫	১০,৭২২	২৪৪৮৮১৬/৪
পাঙ্গা ঘাট কৈফিয়ৎ।	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	০	০	০	০
মোট একুন।	১৫,১৫,৭৭৭।৭	১১,৭৯,১৪০৸৫	১৭,৯০,৯০২।।৪	২০,৪৭,১০৪৸০	১৮,২৩,৭৭১।।৫	৮৩,৭৯,৪৭৫/৫৸/১০

সি বিডন। একটিং সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার বিধিমতে জিলে ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫১ সনের ১ বৈশাখের তলবি পাওনা বাকী আদায় কারণ ইংরেজী ১৮৪৭ সনের ২০ আগষ্ট মোতাবেক ১২৫৪ সনের ৫ ভাদ্র শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইং ৩০ জুলাই।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের মালীক	সদর জমা	পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
৪	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত যে মহলের নীলাম হয় তাহা	১৬৯৪	জিলে দৌলতপুর তাং রাজকৃষ্ণ ঘোষ	রাজকৃষ্ণ ঘোষ	২১ ।/ ৪	২৫২ ।/৪	এই মহাল সরকারি বাজেআপ্তী চর তিলা জদার বকায়া খাজানার জন্যে নীলাম হইবেক ইতি

C. TOTTENHAM, *Collector.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the petition of JOHN FRASER LANE, late of the Steamer *Damodah*, in the port of Calcutta, Mariner, adjudged entitled on Saturday, the sixth day of February, one thousand eight hundred and forty-six, to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the thirty-first day of July, one thousand eight hundred and forty-seven, it was ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons, (that is to say,) Bulram Bisswas, D. Wilson and Co., Currie and Co., Mr. J. M. Edmond, Townsend, Smith and Co., Messrs. Mandy and Co., Weaver and Co., Pittar and Co., Lattey Brothers, Messrs. Hamilton and Co., Bright and Co., T. E. Thompson, Mrs. West or to Messrs. Goldsworthy and Co., Messrs. Willis, Earle and Co., Messrs. Mackenzie, Lyall and Co., Mrs. Carbery, Jervain and Co., Holway and Co., Monteith and Co., their Assignee Mr. R. O'Dowda, Gilbert and Co., David and Co., Mr. McNair, Mrs. Palmer, Mrs. Phipps, Bennet and Co., W. Spink, Esq., Mr. C. Keelan, Ramhurry Doss, Wallis and Co., Bindabun Paul and Co., Bon Mally Naun, Gobindchunder Seal, Sonatun Seal, Money Mohun Dutt, Bunkseder Ghose, Bhoobun Mohun Odegerry, Gungahurry Bose, Sibram Paul, Kullee Muddee, Muddoosooden Sain, Auley Chinaman, or Burgees Muckeedon Bodelis, Mr. E. J. Holmes, Surroopchunder Seal, Arson and Co., Bulloram Law, Ramchund Ghose, Shibchunder Seal, Kistnomohun Doss, Executor to the Estate of the late Minesty deceased, Nemechurn Paul, Syncarr Sing, Muddoo, Spence and Co., Mrs. Lowe, Meer Abdool Koodoo, Attorney for Prince Yaaseen Sooltan, Ram Ghose, Mr. J. M. Dove, Mr. Anderson, Messrs. DeSouza and Co., Samuel Smith and Co., and Messrs. Scott Thomson and Co., unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the fourth day of September next.

Calcutta, 3d August, 1847. R. GRAHAM, *Insolvent's Attorney.*

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরের দামোদরনামক বাষ্পীয় জাহাজের নাবিক জান ফ্রেজর লেন সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার পাইবার যোগ্য আছেন এমত নির্দ্ধারণ ১৮৪৬ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখ শনিবারে হইল।

তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৭ সালের ৩১ জুলাই তারিখে হুকুম হইয়াছিল যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যে টাকা ধারেন তাহার সমস্ত দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ বলরাম বিশ্বাস, ডি উইলসন কোং, করি কোং, জে এম এডমণ্ড সাহেব, টৌনসেণ্ড স্মিথ কোং, মেণ্ডি কোং, উইবর কোং, পিটার কোং, লাটি ব্রাদর, হামিল্টন কোং, ব্রাইট কোং, টি ই তামসন সাহেব, বিবি ওএষ্ট কিম্বা গোল্‌সউয়র্দ্দি কোং, উইলিস আরল কোং, মাকেঞ্জি লায়ল কোং, বিবি কারবরি, জর্বেন কোং, হলোএ কোং, মণ্টিথ কোম্পানির আসৈনি শ্রীযুত আর ওডৌডা সাহেব, গিলবর্ট কোং, ডেবিড কোং, মাকনের সাহেব, বিবি পামর, বিবি ফিপ্‌স বেনেট কোং, ডবলিউ স্পিঙ্ক সাহেব, সি কীলন সাহেব, রামহরি দাস, ওয়ালিস কোং, বৃন্দাবন পাল কোং, বনমালী নান, গোবিন্দচন্দ্র শীল, সনাতন শীল, মণিমোহন দত্ত, বংশীধর ঘোষ, ভুবনমোহন অধিকারী, গঙ্গাহরি বসু, শিবরাম পাল, কালী মুদি, মধুসূদন সেন, আলিচীনা কিম্বা বুর্গিস মকীডন বডেলিস, ই জে হোমস সাহেব সরূপচন্দ্র শীল, আরসন কোং, বলরাম লাহা, রামচাঁদ ঘোষ, শিবচন্দ্র শীল, মৃত মীনেষ্টির ইষ্টেটের অছি কৃষ্ণমোহন দাস, নিমাইচরণ পাল, শঙ্কর সিংহ, মধু, স্পেন্স কোং, বিবি লো, রাজা ইয়াসিন সুলতানের উকীল মীর আবদুল কুদু, রাম ঘোষ, জে এম ডব সাহেব, আণ্ডর্সন সাহেব, ডিসুজা কোং, সামুএল স্মিথ কোং, এবং স্কট তামসন কোং।

আর গ্রেহাম।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৭। ৩ আগষ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১০ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 24, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৪ আগষ্ট।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 14TH AUGUST, 1847.

The following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of August 1847:

ACT NO. —— OF 1847.

An Act for curing the invalidity in the Registration of Deeds arising from the fact of having been registered by persons not duly appointed or on other than Court days.

Whereas instances have occurred of persons exercising the office of Register of Deeds, who have not been duly appointed, and whereas in some cases registration of Deeds has been made on other than Court days, that is, on days other than those on which the Zillah or City Court has been open for business, and doubts may therefore arise as to whether the registration of any Deed registered by such persons not duly appointed, or registered on other than a Court day, is valid in law:

I. It is therefore hereby enacted, that acts which may have been done in that capacity in any Zillah, subject to the Presidency of Bengal, by persons who have had charge of the office of Register of Deeds without being duly appointed to the said office, shall be and shall be taken to have always been as valid in law as such acts would have been if the said persons had been duly appointed to have charge of the said office.

II. And it is enacted, that all acts which may have been done on other than Court days by the Register of Deeds, or by the person having charge of the office without being duly appointed in any Zillah subject to the Presidency of Bengal, shall

আইনের মুসাবিদা

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৪ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৪ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

রীতিমতে নিযুক্ত না হওয়া ব্যক্তিরদের দ্বারা কিম্বা আদালতের দিবসভিন্ন অন্য দিবসে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী হওনপ্রযুক্ত অসিদ্ধতার যে দোষ হইয়াছে তাহা খণ্ডনের আইন।

যেহেতুক কোন২ ব্যক্তি রীতিমতে নিযুক্ত না হইয়া দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিয়াছেন এবং যেহেতুক কোন২ গতিকে আদালতের দিবসভিন্ন অর্থাৎ যে২ দিবসে জিলা কিম্বা শহরের আদালত কর্ম্মের নিমিত্তে খোলা ছিল এমত দিবসভিন্ন অন্য২ দিবসে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী হইয়াছে এবং রীতিমতে নিযুক্ত না হওয়া ব্যক্তিরদের দ্বারা রেজিষ্টরীহওয়া কিম্বা আদালতের দিবসভিন্ন অন্য দিবসে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী আইনমতে সিদ্ধ জ্ঞান হইতে পারে কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হইতে পারে।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন কোন জিলাতে যাঁহারা রীতিমতে রেজিষ্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত না হইয়াও দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং কোন দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী করিয়াছেন তাঁহারদের সেই কর্ম্ম তাঁহারা রীতিমতে সেই পদে নিযুক্ত হইলে যেরূপ আইনানুসারে সিদ্ধ হইত সেইরূপ সিদ্ধ হইবেক এবং নিত্য সিদ্ধ ছিল এমত জ্ঞান হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে আদালতের দিবসভিন্ন অন্য দিবসে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন কোন জিলাতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের দ্বারা কিম্বা রীতিমতে নিযুক্ত না হইয়া যাঁহারা ঐ কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন তাঁহারদের দ্বারা যে সকল কর্ম্ম হইয়াছে সেই সকল

be and shall be taken to have always been as valid in law as such acts would have been if they had been done on a Court day.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of October next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

কর্ম্ম আদালতের দিবসে করা গেলে যেমন আইনমতে সিদ্ধ হইত তেমন সিদ্ধ হইবেক ও নিত্য সিদ্ধ ছিল এমত জ্ঞান হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 9.

To the Session Judges, Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

With reference to Act XXVII. of 1845, the Court of Nizamut Adawlut for the Lower Provinces are pleased to prescribe the modification shewn below of the Magistrate's Statement No. 4, and to enjoin its adoption from the 1st January, 1848.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 2d July, 1847.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও শ্রীযুক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও শ্রীযুত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪৫ সালের ২৭ আইনের উপলক্ষে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ৪ নম্বরী কৈফিয়ৎ নীচের লিখিতমতে মতান্তর করিয়া হুকুম করিতেছেন যে ১৮৪৮ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি ঐ সংশোধিত কৈফিয়তের ব্যবহার হয়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ২ জুলাই।

No. 4.

Abstract Statement of Summary Suits for Forcible Dispossession under Act IV. of 1840, *decided and pending in the ———.*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Pending at the close of ——.	Instituted during the month.	Received by transfer.	Total to be disposed of.	Decided on their merits.	Adjusted or withdrawn.	Dismissed on default.	Transferred.	Pending on the ——.	Pending above three months.	Explanation of Entries in Column 11.
Mr. ……….. Magte. Mr. …………………											
Total,………											

(True Copy.)

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৪ আগষ্ট।]

৪ নম্বর।

১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে বলক্রমে ভূমির বেদখলীর যে সরাসরী মোকদ্দমা অমুক আদালতে নিষ্পত্তি হয় ও মুলতবী আছে তাহার কৈফিয়তের চুম্বক।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২
	অমুক সময়ের শেষে মুলতবী —	মাসের মধ্যে উপস্থিত	সোপর্দ্দের দ্বারা প্রাপ্ত	যত নিষ্পত্তি হইবেক তাহার মোট	দোষ গুণ বিবেচনা করিয়া নিষ্পত্তি করিল	রুকাহওয়া কি উঠান মোকদ্দমা	কটিপ্রযুক্ত ডিস্মিস হইল	সোপর্দ্দ হইল	অমুক সময়ে মুলতবী রহিল	তিন মাসের অধিক মুলতবী	১১ ঘরের লিখিত বিষয়ের বিবরণ
অমুক মাজিষ্ট্রেট ...											
অমুক মাজিষ্ট্রেট ...											
মোট											

(যথার্থ নকল।)

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

The undermentioned subjects have been selected for the Senior English Scholarship standard in Literature, History, Pure and Mixed Mathematics, for the year 1848:

LITERATURE.

Prose.—BACON'S Essays.

ADDISON'S Essays from the Spectator as far as No. 369, being the termination of the criticisms upon Milton's Paradise Lost. (Calcutta Edition.)

SHAKESPERE'S Tempest and Midsummer-Night's Dream.

Poetry.—As much of DRYDEN as is contained in Richardson's Selections.

Mental and Moral Philosophy.—REID'S Enquiry—MILL'S Logic.

HISTORY.

England.—MACKINTOSH'S History of England, from the commencement to the accession of James the First.

Greece.—From the close of the Peloponessian war to the death of Philip of Macedon.

India.—STEWART'S History of Bengal. (Calcutta Edition.

PURE AND MIXED MATHEMATICS.

Algebraic Equations.

Analytical Geometry of two dimensions.

Analytical Geometry of three dimensions, as applied to straight lines and planes.

Mechanics, as treated of by Whewell.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সালে গ্রন্থবিদ্যা ও পুরাবৃত্ত বিদ্যা ও একার্থ ও সম্মিলিত ভূমি পরিমাপক বিদ্যাতে ইঙ্গরেজী প্রধান ছাত্রের বৃত্তির জন্যে নীচের লিখিত পাঠ নির্দ্দিষ্ট করা গিয়াছে।

গ্রন্থবিদ্যা।

গদ্য।—বেকনের এসে

স্পেকটেটর নামক পুস্তকের ৩৬৯ নম্বরপর্য্যন্ত আডিসনের এসে অর্থাৎ মিল্টনের "পারাডৈস লষ্ট" নামক পুস্তকের দোষাদোষ বিবেচনার কথার শেষপর্য্যন্ত। (কলিকাতার ছাপা।)

সেক্সপিয়রের "টেম্পেষ্ট" ও "মিডসমর্স নৈট্স ড্রিম" নামক খণ্ড।

পদ্য।—রিচার্ডসন সাহেবের সংগৃহীত পুস্তকে ড্রৈডনের কাব্যহইতে যেপর্য্যন্ত গৃহীত হইয়াছে।

বিবেক ও নীতি বিদ্যা।—রিড সাহেবের তত্ত্ব ও মিল সাহেবের তর্ক বিদ্যা।

পুরাবৃত্ত।

ইঙ্গলণ্ড।—মাকিন্টস সাহেবের ইঙ্গলণ্ড দেশের পুরাবৃত্ত বিবরণে আরম্ভঅবধি প্রথম জেম্স রাজার সিংহাসন প্রাপ্ত হওয়াপর্য্যন্ত।

গ্রিস।—পিলোপনিস্যন যুদ্ধঅবধি মাসিদন দেশের ফিলিপ রাজার মরণপর্য্যন্ত।

ভারতবর্ষ।—ষ্টুআর্ট সাহেবের বাঙ্গলা দেশের বিবরণ। (কলিকাতার ছাপা।)

একার্থ ও সম্মিলিত ভূমিপরিমাপক বিদ্যা।

Algebraic Equations.

Analytical Geometry of two dimensions.

Analytical Geometry of three dimensions, as applied to straight lines and planes.

Mechanics, as treated of by Whewell.

Hydrostatics and Pneumatics, so far as they can be studied without the application of the Differential and Integral Calculus.

(By order)
FRED. J. MOUAT, M. D.,
Secretary.

Council of Education, August 2, 1847.

NORMAL AND MODEL SCHOOLS.

1. The Honorable the Deputy Governor of Bengal having resolved that a Normal Institution shall be forthwith established in Calcutta, those interested are hereby informed, that the said Institution will, in the first instance, consist of a Normal School composed of stipendiary and free students, together with an Elementary Model School.

2. The stipendiary Normal students will be allowed a monthly salary of Rs. 12 each, during the period of their attendance in the Normal Institution, which shall, in no case, exceed two years. They must be between the ages of 16 and 24 years, have no physical defects disqualifying them for the active duties of their future profession, must produce satisfactory testimonials as to conduct, character and qualifications, and must enter into an agreement to serve, if required in the educational department, for at least three years, at whatever station they may be appointed to under the Bengal Presidency, after obtaining their certificates of qualification.

3. The free students must conform to the same regulations as regards age, character, and qualifications, but will be allowed to dispose of themselves at their option after completing the prescribed course of study. Previous to the admission of any students of either class, an examination of all such candidates as may present themselves will be held by the Superintendent, of which due notice will be given.

4. The Elementary Model School will consist, at first, of seventy-five pupils, who will be classified according to the system at present prevalent in the school departments of the Government Colleges. Each pupil shall pay a schooling fee of Rs. 2 per mensem.

(By order of the Hon'ble President and Council of Education,)

FRED. J. MOUAT, M. D.,
Secretary.

Council of Education, August 2, 1847.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 13th August, 1847.

APPOINTMENTS.

Baboo Beneenath Bose, 1st Grade Moonsiff of Cuttack, to be Moonsiff of Maniktullah, Zillah 24-Pergunnahs.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৪ আগষ্ট।]

Hydrostatics and Pneumatics, so far as they can be studied without the application of the Differential and Integral Calculus.

হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৭। ২ আগষ্ট।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা।

১। বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব স্থির করিয়াছেন যে শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ বিদ্যালয় কলিকাতায় অবিলম্বে স্থাপন হয় অতএব এই বিষয়ে যাঁহারা অনুকূল তাঁহারদিগকে জানান যাইতেছে যে ঐ বিদ্যালয়ে প্রথমে শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ পাঠশালা হইবেক তাহাতে বৃত্তিভোগী ও অবৈতনিক ছাত্র শিক্ষা পাইবেন এবং মূল বিষয় শিক্ষার্থ আদর্শ পাঠশালাও হইবেক।

২। শিক্ষক বৃত্তিভোগি ছাত্রেরা ঐ শিক্ষকপ্রস্তুতকারি বিদ্যালয়ে যত কাল থাকেন তত কাল মাসিক ১২৲ টাকা বেতন পাইবেন সেই বিদ্যালয়ে তাঁহারা দুই বৎসরের অধিক থাকিবেন না তাঁহারদের বয়স ১৬ বৎসরঅবধি ২৪ বৎসরপর্য্যন্ত এবং তাঁহারদের উত্তর কালীন কর্ম্ম নিষ্পন্ন করণের যাহাতে ব্যাঘাত হইতে পারে এমত শরীরের কোন দোষ থাকিবেক না এবং তাঁহারদের আচার ও ব্যবহার ও যোগ্যতার বিষয়ে হুদ্বোধ মত নিদর্শন পত্র আনিতে হইবেক এবং তাঁহারদের এমত বন্দোবস্ত করিতে হইবেক যে বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত হইলে আমরা যোগ্যতার সর্টিফিকট প্রাপণের পরে বাঙ্গলা রাজধানীর যে কোন স্থানে নিযুক্ত হই সেই স্থানে অন্যূন তিন বৎসরপর্য্যন্ত কর্ম্ম করিব।

৩। অবৈতনিক ছাত্রেরদের বয়স ও আচার ও ব্যবহার ও যোগ্যতার বিষয়ে সেই নিয়মমতে কার্য্য করিতে হইবেক কিন্তু নির্দ্দিষ্ট শিক্ষাবলি সমাপ্ত করিলে তাঁহারা আপনারদের ইচ্ছামতে কর্ম্ম করিতে পারেন। বৈতনিক কিম্বা অবৈতনিক কোন ছাত্রকে ঐ বিদ্যালয়ে গ্রহণ করণের পূর্ব্বে ঐ বিদ্যালয়ে শিক্ষা করণাকাঙ্ক্ষী যাঁহারা উপস্থিত হন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাঁহারদের পরীক্ষা লইবেন এবং তদ্বিষয়ের উপযুক্ত সম্বাদ দিন থাকিতে দেওয়া যাইবেক।

৪। মূল বিষয় শিক্ষাকরণার্থ আদর্শ পাঠশালায় প্রথমে ৭৫ জন বালক থাকিবেক এবং গবর্ণমেণ্টের কালেজের ইস্কুলে যে নিয়ম চলন আছে সেই নিয়মানুসারে তাহারা সম্প্রদায়ে২ নিযুক্ত হইবেক। প্রত্যেক বালক মাসে ২৲ টাকা করিয়া দিবেক।

শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব ও বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের হুকুমক্রমে

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৭। ২ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৭ সাল ১৩ আগষ্ট।

নিয়োগ।

কটকে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বেণিনাথ বসু জিলা চব্বিশপরগনার মাণিকতলার মুনসেফ হইবেন।

Baboo Sheebpershad Sing, (who obtained a diploma of qualification in Cuttack), to be Moonsiff of Cuttack.

LEAVE OF ABSENCE.

Baboo Rajnarain Roy, Moonsiff of Nasirnugger, Zillah Tipperah, for 16 days beyond the ensuing Dusserah Vacation.

B. J. Colvin, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৭২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১১ আগষ্ট।

শ্রীযুত ডাক্তর গ্রিন সাহেবের (Dr. Green,) পরিবর্ত্তে হাবড়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ সি মাক্রে সাহেব (Mr. A. C. Macrae,) ঐ জিলাতে ওদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৫ আগষ্ট।

সদর আদালতের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে জিলা রাজশাহীর নাটোরের মুনসেফের অধীন এই ১৮ গ্রাম বিলমারিয়ার মুনসেফের অধীন করা যায়।

বাগুয়া।	নূরনগর।
তকীনগর।	অস্থিপাড়া।
চক তকীনগর।	মাকুপাড়া।
সরাবপুর।	সালইপাড়া।
প্রতাপপুর।	সালইনগর।
মালিগাছা।	গোপাড়া।
ঝিলা।	গোচর।
খোগরবাড়িয়া।	রামপাড়া।
মহাপুর।	জিনা।

সদর আদালতের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে জিলা চাটিগাঁর হাওলা ও পতিয়া ও দেয়াঙ্গের মুনসেফেরদের এলাকা সমান করণের জন্যে নীচের লিখিত গ্রাম এক চাকলাহইতে উঠিয়া অন্য চাকলা ভুক্ত হয়।

যেং গ্রাম পতিয়াহইতে উঠিয়া হাওলাভুক্ত হয়।

নন্দ খীল।	চন্দর পেটুআ।
দক্ষিণ সামোআরা।	রত্নপুর।
ঈশ্বর খাইন।	উত্তর শামুরা।
মতালা।	দলঘাট।
গোআলপাড়া।	বাগদণ্ডী।
বুড়সী।	

যেং গ্রাম দেয়াঙ্গহইতে উঠিয়া হাওলাভুক্ত হয়।

মলেন্দ্র।	লড়ীবাড়া।
হলিম খাঁ।	গুইরুলা।
হাবিলাস দ্বীপ।	নীকীন।
করণখাইন।	তেউর খুল।
চর কনাই।	পৈরুল।
চর খিদ্দিরপুর।	মৈরাতী।
তেকোটা।	বাড়িকারা।
মুকুনেত।	বদরতলী।
জুলীন।	অনিনপুরা।
বেলমুরী।	উজীরপুর।
পাইহাড়িয়া।	নগদা।
মনসা।	একাড়া।
মাকুদণ্ডী।	ভিনজঙ্গলা।

কটকে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ কটকের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

জিলা ত্রিপুরার নাজিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজনারায়ণ রায় আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

যেং গ্রাম দেয়াঙ্গহইতে উঠিয়া পতিয়াভুক্ত হয়।

পূর্ব্ব কিয়ারা।	জঙ্গল খাইন।
পারাইকড়া।	বারলিয়া।
বটুআপাড়া।	মেলঘর।
কাশিআশ।	ওকয়রা।
পিঙ্গলা।	বালখাইন।
করতলা।	আরসিয়া।
আলাই।	বাটুআন
পেরুলা।	

১৮৪৭ সাল ১১ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে নবাইপুর গ্রাম জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের রৈণা থানাহইতে উঠিয়া জিলা হুগলীর জাহানাবাদ থানাভুক্ত হয়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson) ঢাকাতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সি এফ কার্নক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) কমিল্লাতে ঐ ঐ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১১ আগষ্ট।

জিলা ফরিদপুরে মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সৈয়দ জৈনুদ্দীন হুসেন স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আশগর স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৪ আগষ্ট।

আইনসম্পর্কীয় কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট ও রিমেম্বান্সর শ্রীযুত ই এ সামুএল্স সাহেব (Mr. E. A. Samuells,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সেক্রেটারী শ্রীযুত কাপ্তান জি টি মার্শ্যল সাহেব (Capt. G. T. Marshall,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৬ আগষ্ট।

ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সি মাকি সাহেব (Mr. C. Mackay,) আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ইরফানালী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৭ আগষ্ট।

সারণের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই জাক্সন সাহেব

(Mr. E. Jackson.) আপন সিরিশতার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার কালেক্টর শ্রীযুত জি বাটী সাহেবের (Mr. G. Battye,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকট-ক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাটী সাহেব আপন কর্ম্মের অতিরিক্ত ঐ কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

ছিলটের কালেক্টর শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Aunand,) আপন কর্ম্মের ভার আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেবের (Mr. C. W. Mackillop,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নিযুক্ত অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপদ ঘোষাল চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঁকুড়ার আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব (Mr. H. Swetenham,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়েট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৭০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

শাহাবাদের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মৌলবী জহুরালী জিলা শাহাবাদে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার কৃষ্ণনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বাঁড়ুয্যা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২১ আগষ্ট।

এদেশীয় ৬০ পল্টনের ব্রিবেট মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রিডল সাহেব (Brevet Major W. Riddell,) ১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকায় ঠগী ও ডাকাইতী নিবারণার্থ আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং জিলা শাহাবাদ ও চম্পারণ ও সারণ ও বেহার ও পাটনা ও ত্রিহুত ও মুঙ্গের ও ভাগলপুর ও কাশীনদীর পশ্চিম দিগে পুরণিয়ার যে অংশ তাহাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

এদেশীয় ৫ পল্টনের কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি বর্চ সাহেব (Capt. W. C. Birch,) ৪ সংখ্যক অর্থাৎ হুগলী এলাকায় ঐ ঐ হইবেন এবং জিলা মুরশিদাবাদ ও বীরভূম ও বাঁকুড়া ও বর্দ্ধমান ও হুগলী ও মেদিনীপুর ও নদীয়া ও যশোহর ও বারাসত ও চব্বিশপরগনা ও হাবড়াতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

যশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ওসমানালী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২১ আগষ্ট।

বেহারের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ লাটূর সাহেব (Mr. E. F. Lautour,) স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে ইঙ্গলণ্ডে যাইতে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লৈয়ন্স সাহেবকে (Captain E. R. Lyons,) গত জুন মাসের ২১ তারিখের দেওয়া যে তিন মাসের ছুটীর বিষয় গত ৩ জুলাই তারিখের গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমন করণার্থ ছুটী প্রার্থনা করিবার নিমিত্তে রাজধানীতে গমন করণার্থ ছিল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৮ আগষ্ট।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের অদ্যকার নির্দ্ধারণে লিখিত হইয়াছে যে জিলা মেদিনীপুরের প্রধান সদর অমীন শ্রীযুত রায় অদ্বৈতপ্রসাদ ঘোষ বিশ্বাসের অযোগ্য হইয়াছেন অতএব তাঁহাকে পদচ্যুত করা গেল।

১৮৪৭ সাল ২১ আগষ্ট।

শাহাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদের সংক্রান্ত নীচের তপশীলের মহাল সন ১২৫৩ সালের লাগাএদ কীস্তি ফাল্‌গুণের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৪৭ সালের ৩০ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৫৪ সালের ১৫ ভাদ্র সোমবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারীতে অবশ্য জানি নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সালের তারিখ ১১ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৭ শ্রাবণ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৪ আগষ্ট।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম জমীদার	সদর জমা কোম্পানি	বকী খাজানা লাৎ ফাল্গুণ সন ১২৫৩ সাল	কৈফিয়ৎ
১	কাএমি বন্দোবস্ত	১২৮৪	কীসমত ইদ-রাকপুর	দ্বারকানাথ ও রাধাবিনোদ পাঁড়ে ও ধৈর্য্যমণি দেব্যা	৩২॥/৪	৯॥/৪	

R. F. HODGSON, *Collector.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

That by an order of the said Court, the matters of the Petition and Schedule of JOHN PINTO BIALE, late of Joratollao Street in the Town of Calcutta, and late a Master Mariner, is appointed to be heard on Saturday, the 2d day of October next.

The names of the creditors of the said JOHN PINTO BIALE appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Calcutta, 12th August, 1847. E. PANIOTY, *Insolvent's Attorney.*

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরের যোড়াতালাওর রাস্তানিবাসী ও পূর্ব্বে মাষ্টর মারিনর জান পিন্টো বিএল সাহেবের দরখাস্ত ও তফসীলের মর্ম্ম উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে আগামি অক্টোবর মাসের ২ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত জান পিন্টো বিএল সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ১২ আগষ্ট। ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of ALEXANDER COLVIN and others, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the fourth day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of July, 1843, until the 31st day of July, 1847, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing. Assignee's Office, 19th August, 1847.

যোত্রহীন আলেক্জাণ্ডর কলবিনপ্রভৃতির বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশকরণের জন্যে এই বিষয়ের শুনানি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক এবং ১৮৪৩ সালের ১ জুলাই তারিখঅবধি ১৮৪৭ সালের ৩১ জুলাই তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের সকল জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল হইয়াছে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি তদ্বিষয়ে শুনানির দিবসের তিন দিবস পূর্ব্বে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় সম্বাদ দিলে তাঁহার বাক্য শুনা যাইবেক।

আসৈনির দপ্তরখানা। ১৮৪৭। ১৯ আগষ্ট।

In the matter of JOHN FRASER LANE, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 4th day of September next, is appointed for further Hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 22d day of June, 1847, until the 31st day of July last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Assignee's Office, 21st August, 1847.

যোত্রহীন জান ফ্রেজর লেন সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের জন্যে এই বিষয়ের শুনানি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক এবং ১৮৪৭ সালের ২২ জুন তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের সকল জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল হইয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আসৈনির দপ্তরখানা। ১৮৪৭। ২১ আগষ্ট।

[*Government Gazette, 24th August,* 1847.]

The like notice in the matter of SAMUEL WOODWARD, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from the 19th day of January, 1847, until the 31st day of July last.

যোত্রহীন সামুএল উডওয়ার্ড সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আসৈনি সাহেবের হিসাব ১৮৪৭ সালের ১৯ জানুআরি তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত দাখিল হইয়াছে।

The like Notice in the matter of NETERVILLE HENRY ALEXANDER CAMPBELL, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from the 29th day of August, 1846, until the 31st day of July last.

যোত্রহীন নেটরবিল হেনরি আলেক্জাণ্ডর কাম্বেল সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আসৈনি সাহেবের হিসাব ১৮৪৬ সালের ২৯ আগষ্ট তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখ-পর্য্যন্ত দাখিল হইয়াছে ইতি।

PROBATE of the last Will and Testament of KISTNOMOHUN SEAL, late of Chinsurah in the District of Hooghly, in the Province of Bengal, Banker, deceased, having been this day granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ecclesiastical Jurisdiction, to Sree Mutty Horeemoney Dossee, of the same place, the only Child and Daughter of the abovenamed Kistnomohun Seal, deceased, and Nundolaul Burraul, of the same place, the only Child and Son of the said Sree Mutty Horeemoney Dossee, the Executrix and Executor named in the said last Will and Testament of the said Kistnomohun Seal, deceased. All persons having claims on the said Estate are requested to make the same known, and those indebted thereto to pay their respective debts to the said Executrix and Executor forthwith.

Calcutta, 20th day of August, 1847. HIGGINS, DENMAN and ABBOTT, *Proctors.*

বাঙ্গলা দেশের জিলা হুগলীর চুচঁড়ানিবাসি পোদ্দার মৃত কৃষ্ণমোহন শীলের উইল ও দানপত্রের প্রোবেট বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এক্লিসিএষ্টিকেল এলাকাহইতে উক্ত উইল ও দানপত্রের লিখিত অছি উক্ত কৃষ্ণমোহন শীলের একিমাত্র কন্যা ঐ স্থাননিবাসি শ্রীমতী হরিমণি দাসী এবং উক্ত শ্রীমতী হরিমণি দাসীর একি পুত্র ঐ স্থাননিবাসি নন্দলাল বড়ালকে অদ্য দেওয়া গেল। উক্ত ইষ্টেটের উপর যাঁহারদের কোন দাওয়া থাকে তাঁহারা সেই বিষয় উক্ত অছিদিগকে অবিলম্বে জানাইবেন এবং যাঁহারা উক্ত ইষ্টেটের কোন কর্জ্জ ধারেন তাঁহারা সেই টাকা অবিলম্বে উক্ত অছিদিগকে দিবেন ইতি।

হিগিন্স ডেনমান ও আবট। প্রক্টর।

কলিকাতা। ১৮৪৭ সাল ২০ আগষ্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৪ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 31, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৩১ আগষ্ট।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 28TH AUGUST, 1847.

Act X. of 1847 is republished with a clerical error corrected, Act XXIV. of 1843 having been mentioned therein instead of XIV. of 1844.

By order of the Honourable the President in Council,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

ACT No. X. OF 1847.

Passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 19th of June, 1847, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India.

An Act for amending Act XXX. of 1836.

It is hereby enacted, that within the Territories subject to the Government of the East India Company whenever any Court not included under the provisions of Act XIV. of 1844 shall sentence any offender to imprisonment for life under the provisions of Act XXX. of 1836, it shall at the same time sentence such offender to transportation beyond sea for life, unless there should be special reasons inducing the Court to think such prisoner not a proper subject for transportation, which special reasons the Court is hereby directed to record.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 21ST AUGUST, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২৮ আগষ্ট।

১৮৪৭ সালের ১০ আইনে “১৮৪৪ সালের ১৪ আইন” এই কথা না লিখিয়া ১৮৪৩ সালের ২৪ আইন লিখিত হইয়াছিল। অতএব তাহা সংশোধনপূর্ব্বক পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১০ আইন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে এই আইন ১৮৪৭ সালের ১৯ জুন তারিখে জারী করেন।

১৮৩৬ সালের ৩০ আইন সংশোধনের আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে যখন ১৮৪৪ সালের ১৪ আইনের বিধানের অসম্পর্কীয় কোন আদালত ১৮৩৬ সালের ৩০ আইনের বিধিক্রমে কোন অপরাধিকে যাবজ্জীবন কয়েদের দণ্ডের হুকুম দেন্ তখন ঐ অপরাধি ব্যক্তিকে দ্বীপান্তর প্রেরণের উপযুক্ত পাত্র বোধ না করিবার বিশেষ কারণ না থাকিলে ঐ আদালত ঐ অপরাধিকে যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণের হুকুম দিবেন এবং ঐ বিশেষ কারণ রোয়দাদের মধ্যে লিখিতে ঐ আদালতকে ইহার দ্বারা হুকুম দেওয়া গেল।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২১ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল

21st of August, 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. XII. of 1847.

An Act for repealing the Law which authorizes the imposition of fines on Moonsiffs and Sudder Ameens.

Whereas it was enacted, by Clause 3, Section 9, Regulation XXIII. of 1814, of the Bengal Code, that in cases of misconduct and neglect of duty which might not be of a nature to require the suspension or dismissal of a Moonsiff from his office, the Judge should be authorized to impose on the Moonsiff a fine not exceeding Twenty Rupees in amount, and that the order of the Judge in such case should be final :

And whereas by Section 67 of the said Regulation the provision above recited, was declared amongst other things to be applicable to the office of Sudder Ameens, as well as to that of Moonsiffs :

And whereas the provision above recited, is no longer adapted to Moonsiffs and Sudder Ameens, in the more elevated Judicial position which they now occupy :

It is therefore hereby enacted, that Clause 3, Section 9, Regulation XXIII. of 1814, and Section 67 of the said Regulation, so far as it declares the said Clause to be applicable to Sudder Ameens, are repealed.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

The 21st August, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 21st of August, 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. XIII. of 1847.

An Act for repealing Act XIV. of 1839 so far as it relates to the Emigration of Natives of India to the Island of Ceylon.

I. Whereas by Act XIV. of 1839 it was enacted, that every person who should make with any Native of India any contract for labor to be performed in any British or Foreign Colony without the Territories of the East India Company, or who should knowingly abet or aid any Native of India in emigrating from the said Territories for the purpose of being employed as a laborer, should be liable on conviction before a Magistrate or Justice of the

প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ২১ আগষ্ট তারিখে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১২ আইন।

যে আইনের দ্বারা মুনসেফ ও সদর আমীনেরদের জরীমানা করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহা রদ করণের বিষয়ি আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৯ ধারার ৩ প্রকরণে হুকুম আছে যে "মুনসেফেরদিগহইতে আপন২ ভারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণের মধ্যে কর্ম্মহইতে তগীর কি সস্পেণ্ড না হইতে পারিবার মত আর২ প্রকার বিরুদ্ধাচরণ ও শৈথিল্য হইলে জজ সাহেবের ক্ষমতা আছে যে ২০৲ কুড়ি টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা তাঁহারদিগের স্থানে লন্ ও এমত২ গতিকের বিষয়েতে জজ সাহেব যে হুকুম দিবেন তাহাই চূড়ান্ত হইবেক।"

এবং যেহেতুক ঐ আইনের ৬৭ ধারানুসারে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই হুকুম হইয়াছিল যে ঐ বিধান যেমন মুনসেফের বিষয়ে খাটে তেমনি সদর আমীনের বিষয়েও খাটান যায়।

এবং যেহেতুক মুনসেফেরদের ও সদর আমীনেরদের পূর্ব্বাপেক্ষা বিচারকরণসম্পর্কীয় যে উচ্চ পদ এক্ষণে হইয়াছে তদৃষ্টে ঐ বিধান তাঁহারদের বিষয়ে উপযুক্তমতে আর খাটে না।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৯ ধারার ৩ প্রকরণ এবং ঐ আইনের ৬৭ ধারার যে ভাগে লেখে যে ঐ প্রকরণ সদর আমীনের বিষয়ে খাটে সেই ভাগ রদ হইল ইতি।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২১ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ২১ আগষ্ট তারিখে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৩ আইন।

১৮৩৯ সালের ১৪ আইন যেপর্য্যন্ত সিংহল দ্বীপে ভারতবর্ষনিবাসি ব্যক্তিরদের গমনের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত তাহা রদ করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনে এমত হুকুম হইল যে ভারতবর্ষীয় কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের বাহিরে কোন ইঙ্গলণ্ডীয় কি ভিন্নাধিকারির বসতিতে কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সহিত যেং কেহ চুক্তি করিবেক কি মজুরের ন্যায় খাটিবার নিমিত্তে ঐ রাজ্যহইতে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে গমনার্থে জানিয়া শুনিয়া প্রবৃত্তি দিবেক বা তাহার সাহায্য করিবেক সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সমীপে সাব্যস্ত হইলে এদেশীয়

Peace, to a fine not exceeding 200 Rupees for every Native so contracted with, aided or abetted, and in default of payment of such fine, should be liable to be imprisoned for a term not exceeding three months :

Provided always that nothing in that Act contained should be taken to apply to any Native Seaman who should of his own free will contract to navigate any Vessel, or who should embark on board such Vessel in pursuance of such contract, or to any person who should contract to serve as a Menial Servant only, or who should embark as such Menial Servant :

And whereas the Island of Ceylon geographically, historically and socially considered, is analogous to the Countries subject to the Government of the East India Company :

It is hereby enacted, that Act XIV. of 1839, in so far as it makes liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the said Island, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Territories subject to the Government of the East India Company to the said Island, is repealed.

II. But whereas the said Island is not subject to the Legislative power of the Governor General of India in Council, so that the said Governor General in Council is unable to make Laws for the protection of such Natives of India as may emigrate to the said Island against the evils which might attend the emigration of such Natives of India from the said Island to any British or Foreign Colony :

It is therefore hereby enacted, that this Act shall not come into operation until the Governor General of India in Council shall be duly certified that the Legislature of the said Island has made such Laws as the said Governor General in Council shall think sufficient for the protection of such Natives of India so emigrating to the said Island against the evils aforesaid, and shall notify in the Gazette that he has been so certified.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

যে প্রত্যেক ব্যক্তির সঙ্গে চুক্তি করা গিয়াছে কি যাহার সাহায্য করা গিয়াছে বা যাহাকে প্রবৃত্তি দেওয়া গিয়াছে সেই প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্তে ঐ অপরাধি ব্যক্তি ২০০৲ দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ থাকনের যোগ্য হইবেক ইতি।

কিন্তু এদেশীয় যে কোন নাবিক স্বেচ্ছাক্রমে কোন জাহাজের কর্ম্ম করিতে চুক্তি করে কি সেই চুক্তির অনুসারে সেই জাহাজে আরোহণ করে কিম্বা যে কেহ কেবল দাস্য কর্ম্ম করিতে চুক্তি করে অথবা সেই প্রকার দাসের ন্যায় জাহাজে আরোহণ করে সেই২ ব্যক্তির বিষয়ে এই আইনের লেখা কোন কথা যে খাটে এমত বোধ করিতে হইবেক না।

এবং যেহেতুক সিংহল-দ্বীপ ভূগোলসম্পর্কে ও পুরাবৃত্ত-সম্পর্কে এবং জাতিসম্পর্কে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের সদৃশ।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ দ্বীপে কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সহিত যে ব্যক্তি কোন চুক্তি করে কি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে উক্ত দ্বীপে গমনার্থ কোন ব্যক্তিকে জানিয়া শুনিয়া প্রবৃত্তি দেয় বা তাহার সাহায্য করে সেই ব্যক্তি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের যে ভাগের দ্বারা দণ্ডের যোগ্য হয় সেই ভাগ রদ হইল ইতি।

২ ধারা। কিন্তু যেহেতুক উক্ত দ্বীপ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক ক্ষমতার অধীন নহে এবং ভারতবর্ষের যে লোকেরা ঐ দ্বীপে গমন করে তাহারা ঐ দ্বীপ ছাড়িয়া কোন ইঙ্গলণ্ডীয় বা ভিন্নাধিকার দেশীয় বসতিতে গমন করিলে যে অনিষ্ট হইতে পারে সেই অনিষ্ট-হইতে তাহারদিগকে রক্ষা করণার্থ উক্ত শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আইন করিতে পারেন্ না।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে যাবৎ শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরকে হজুর কৌন্সেলে এইমত জ্ঞাত না করা যায় যে ঐ দ্বীপে গমনশীল ভারতবর্ষের ঐ লোকেরদের পূর্ব্বোক্ত অনিষ্টহইতে রক্ষার জন্যে শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে২ আইন উচিত বোধ করেন সেই২ আইন ঐ দ্বীপের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন এবং সেইরূপ সম্বাদ পাইবার বিষয় গেজেটে এস্তেলা না দেন তাবৎ এই আইন আমলে আসিবেক না ইতি।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 731.

To the Collectors of the Districts of Aeng, Akyab, Beerbhoom, Behar, Backergunge, Bhaugulpore, Burdwan, Bancoorah, Bograh, Bullooah, Chittagong, Cuttack N. D. Balasore, S. D. Pooree, C. D., Dacca, Durrung, Dinagepore, Furreedpore, Gowalparah, Hooghly, Lohardugga D., Maunbhoom D., Jessore, Jorehaut, Mymensing, Midnapore, Monghyr, Moorshedabad, Maldah, Nuddea, Patna, Purneah, Rajshahye, Rungpore, Ramree,

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর পত্র।

৭৩১ নম্বর।

নীচের লিখিত এলাকার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু অর্থাৎ আয়েঙ্গ ও আক্যাব ও বীরভূম ও বেহার ও বাকরগঞ্জ ও ভাগলপুর ও বর্দ্ধমান ও বাঁকুড়া ও বগুড়া ও বলুআ ও চাটিগাঁ ও কটকের উত্তর অংশ বালেশ্বর ও দক্ষিণ অংশ পুরী ও মধ্যম অংশ ও ঢাকা ও দরঙ্গ ও দিনাজপুর ও ফরিদপুর ও গোআলপাড়া ও হুগলী ও লোহারডগার এলাকা ও মানভূম এলাকা ও যশোহর ও যোড়হাট ও ময়মুনসিংহ ও মেদিনীপুর ও মুঙ্গের ও মুরশিদাবাদ ও মালদহ ও